

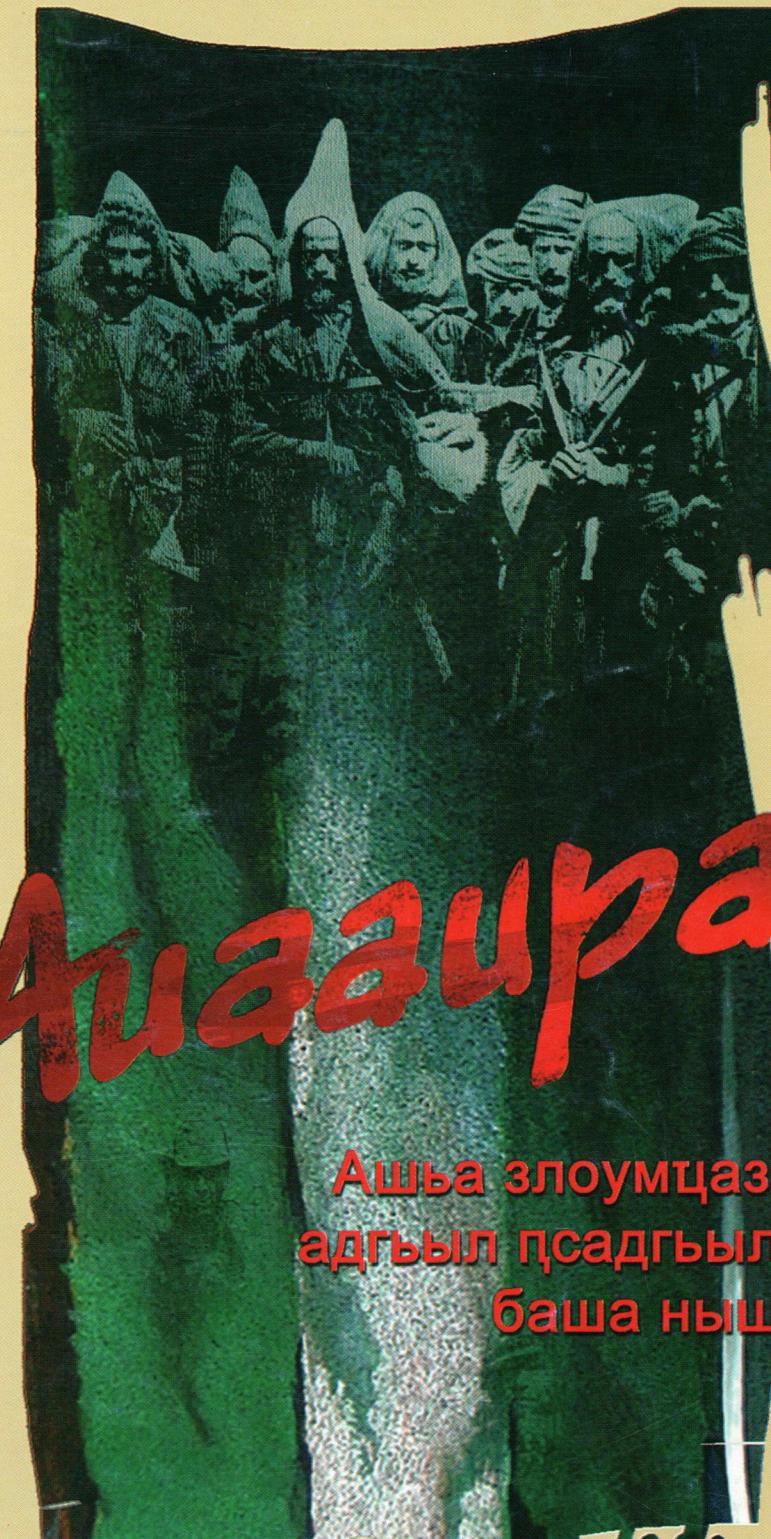
2⁽⁵⁾
'2003

журнал
Международной
Ассоциации
Абхазо-Абазинского
народа



Аида

Ашъа злоумцаз
адгыл ԥсадгылзам -
баша нышэуп.





Афырхацәа псыра ropyқәзам!

Вечная память героям!

10

АХЫШТАРАХ

İÇİNDEKİLER

СОДЕРЖАНИЕ

IV Конгресс МААН	4
ПЛАЗ Сергей АБАЗА БЫЗШВА ТШЛУАЦИНАХУМА МОМКІВА ЙЫДЗХУМА?!	9
Юрий АГИРБОВ Прометей Черкесского народа	12
Олег ДАМЕНІА АПСУАРАЗЫ АЖӘА	14
Sezai BABAKUŞ 10.ZAFER YILINDA ABHAZYA	18
Көча ЛАКРБА АЕШЬА ИААРА	21
Мира Тлябичева Стоит жить на этой грешной земле	23
Муратыкъва Николай Акъбаш Борис Хладжымырза йпа діларгвалашвахуата Апхыхъа, ажвлара үысынкъвагів дұ	24
Сария АМЧ-ПХА ХХАТӘЫ БЫЗШӘА - ХАПСААЗААРА, ХБЕИАРАҚӘА ЙРЕИХАУ!	25
Нели Җарпха Тәымдғыластәи азаңәра, тәымдғыластәи астымра	27
Анзор МУКБА МААН КАЦ АБХАЗСКИЙ ФЕОДАЛ, ГЕНЕРАЛ РУССКОЙ АРМИИ	31
Хибла АМИЧБА ОБ АБХАЗО-АБАЗИНСКОЙ ДИСПОРЕ В ЗАПАДНОЙ ЕВРОПЕ	33
Аида АШХАРУА В МУЗЫКЕ ЖИЗНЬ	35
Октаи Чкотуа АНЦӘА ҲАПСУАРА УМЫРЗЫН	37
Иура АРГӘЫН Аренатриация апроблемақәа рзы згөатарақәак	38

Аредақтор хада Геннади АЛАМИА
Компьютерла еңгөліршөеит Наала КАРТОЗИА-ПХА
Асахъақәа - Бағап Цыолуа

АХЫШТАРАХЪ

Здаңқәа зыдғыл иалжәоу ажәлар
рхыштырахъ ихынхәны еїтааанза
хъаабаңсық азыртысуа адунеи
иағрагъежълоит. Уи Анцәа ду жәла-
рык ирзалихыз лахынцоуп - пышәа-
роуп. Ихъаңыз, ихжәаз, икаһаз рзы -
ақамзаара атыша лашьца, апышәа-
ра инаааиз рзы - шъардаамта апстә-
заара...

Еипшүу хыи тыхәеи - лагамта
өңциуп. Алагамтахътә - Алагамтахъ
амоа хыркәша ианыланы зеенизызкуа
сыйжелар рыңсы знымцua адгыл
агәы ҭыргойт, иштәрхуеит, шарпы-
еңәан илашарц, иқылаз зәир дықа-
зар алакօакра аңх лашьца дална-
гарц.

НА КРУГИ СВОЯ

Народ, вырванный с корнем из
родной земли, будет долго ворочать-
ся в теле мира, прежде чем возвра-
титься на круги своя и возродиться.
И путь тот скорбный определен
Всевышним - не выдержавшим
испытание - пропасть небытия,
стойким - право на жизнь. Не от
Начала к Концу - а от Начала к Нача-
лу, без оглядки, по кругу вечности
идет мой народ, чтоб сойтись на
родине и вознести ее как путеводную
звезду, способной вывести замеш-
кавшихся из мрака заблуждений.

SU YATAĞINA DÖNMELİ

Kökleri zorla vatanlarından sökülen
halklar topraklarına geri döñunceye dek
Dünya adeta doğum sancıları içinde
kırınır.

Bu elbetteki Tanrıının belirlediği bir
kaderdir ve bu süreç içerisinde sınavı
veremeyenler tarihin derinliklerinde yok
olup giderler, ancak yılmadan ve
yıkılmadan mücadeleden
vazgeçmeyenler yaşama hakkına sahip
olabilir.

Benim halkım bir düzlemede
başlangıçtan bitişe giden değil,
sonsuzluk dairesindeki başlangıç
noktasına giden bir yürüyüş
icerisindedir ve onlar bir gün
başladıkları noktaya geri döndüklerinde
o noktayı, yani vatanlarını bir kutup
yıldızı gibi göklere yükselterek
vatanlarının yolunu bulamayanları
ebediyen aydınlatacaklardır.



IV ВСЕМИРНЫЙ АБАЗИНСКОГО

Апсуа-абаза жөлар IV Адунеизегътәи р-Конгресс аартра иазку Апсны Ахәынҭкарра Ахада иқынтә адныхәлара



Наш IV Всемирный абхазо-абазинский (абаза) Конгресс проходит в столице свободной, развивающейся, демократизирующейся Республики Абхазия - городе Сухум (Акуа). Поздравляю вас всех со столь знаменательным для абхазского народа событием. Дорогие делегаты, уважаемые гости, соотечественники, искренне благодарю за участие в заседании Конгресса и в праздновании 10-летия Победы. Особую признательность хочу выразить руководству Республики Абхазия, всем гражданам, оказавшим помочь, поддержку в подготовке и проведении конгресса, приеме гостей и делегатов, организации культурно-массовых, творческих мероприятий, убеждающих каждого из нас, что народ, имеющий такую культуру и искусство, бессмертен.

*Из Отчетного доклада
Президента МААН*



Т. М. ШАМБА

Ажелар шәхаткы!

Акыр иапсоу ҳашыцәи ҳаҳәпшыцәси!

Иахъа акрыззакуа мишуп ҳара ҳзыҳәан. Аусура иалагоит Апсуа-Абаза жөлар ацшыбатәи адунеизегътәи рконгресс. Ари аизара ду еиднакылоит адунеи ахынзаназаазо иқәынхо ҳауаажәлар. Даара акрапапакусит, ари аконгресс ҳныхә ду хиааиреи ххынышымреи жәашықәса рхыпра аламталазы иахъымфәңсүса. Апсуа-Абаза жөлар рконгрессгы абри хиааира ааигәтәрә иапхраауан.

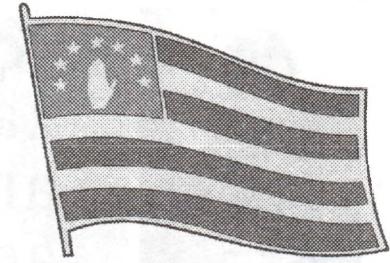
Апсуа-абаза жөлар рконгресс аусура ду мәғниагеит ҳауаажәлар реидкылараы. Ишыкәдьруа сипши, сиусицшым атоурыхтә хтыкәа ирыхъаны, апсуаа абазақәси цасакъаны адунеи иалацсоуп. Урт реимадараы, реиңцаараы, рпроблемақәа еиңцырызбуа рықатараы атакиҳықәра зду абри иаңкароуп. Абра ирызбусит, иара убасгы, ҳара ҳзы зегъ реиха ихадароу азцаара – ҳұлынцыаа рыхадыгыл ахъ рырхынхәра. Ари азцаара ҳауаажәлар рлахынца зызбуа акоуп. Убри акынгыт ҳнапы иану аускәа зегъ раңхъа еилахқааузароуп уи цакыс иамоу. Ҳауаажәлари ҳаңсадгыли ацеиции лаппа рызто, пхъака изго, еизҳазығъратә иқазтә ус дууп ари.

Аконгресс хықәкы хадас иамоу Апсуа-Абаза жөлар ирзенеппү адоухатә, акультуратә, аполитикатә шыата аппароуп. Насгы Апсуа-Абаза жөлар шыала-дала ирзааигәтәу адига жөларқәси дареи риапшареи реидкылареи аргәгәроуп.

Гәык-псыкала ишәүдиснәыхәалоит иааниа аңсуа жөлар рныхә ду аиааиреи ахыншымреи рымши Апсуа-Абаза жөлар ацшыбатәи адунеизегътәи рконгресс аартреи. Ишпәзиғъаспьюит имфаңыжәго шәүс цыпьаы ақәениарақәси, аманшәалареи, аизхазығъареи, доусу шәтааңаарақәси шәареи – агәышқареи агәамчи.

Анәа Ду еснагы дышәхылааплаит!
АПСНЫ АХӘЫНҬКАРРА АХАДА В. АРЗЫНБА
Ақ. Ақә
Цәйіббын 29, 2003 иш.

КОНГРЕСС АБХАЗО- (АБАЗА) НАРОДА



Адунеиаө икоу апсуа-абаза зегь шәахъ

ААПХЬАРА

ЖЭ

ашықәса рапхъя Апсны жәлар ргәйлара ишъақәгылаz афашисттә режим иеиңакаaz ақәylara иафагыланы рхырмыхъчар амуя итагылан. Апсуа тцеiцә зыкъылаz рхы-рьпсы ахтынтицаны, иаанхаз афъабаa цегъа рыхтыгыны хәңсадгылы икәирцент амптыцахалара гәтакыс измаз аға ирхәтақә. Имириамызт зымч-зылша акырза иеиңаз аға иафагыланы акәлара, аиаира агара. Усқан апсуа тцеiцә - хъзырхәагақәа рыңсадгылы ахъчаразы иангыла - ирыдгылашазгы қалеит: нхың-аахың, нырц-аарцә икәз, зыламыс цүз, рымчәа еиңырхырааны, шәақұптыңтала аға хөымгә дықәирцент Апсны, убасалагы аибашьраөы аиаира греit.

Аха афашизм иафагыланы ақәлара аға Апсны икәцарала инымтәазеит. Иахъя интеллеңтла, культурала, хшыңла, хатә ұзбаала аиаира анатаху, афашизм закөу инагзаны аарпшра ада псыхәа анықам аамта ҳтагылоуп. Рың-харас икалаz, ганкахъала, Қырттәила афашистt - террористt режим шъақәгыланы ишықоугы, хәйнтикарақақ үи иадгыланы аполитикатә, аекономикатә, аррате ухәа аңыраара артоит. Даәакалагыы, афашизм иафагыланы икәо Апсны жәлар аекономикатә, аполитикатә санкциақәа рзықартцоит. Ари апарадоқс иахъагы атыйл амоуп.

Хара ҳақәлара, ҳафиара хыңқәкы хадас иамоу - иаҳдынгылоу амчәа ҳарәгыланы, ҳариаини, жәларык милаңк раҳасабала ари адгылаө ҳең-иқәирхароуп. Убри қаларц азы адунеи икөу апсуа-абаза зегъы хымпада ҳамчәа реидкылара, ҳайдылара, ҳаицхыраара ҳалхаршароуп. Избанзар, Апсуа Ҳәйнтикара - ҳхеиқәирхара уасхырс иацоу, ашъақәгылара зтахым амчәа рацоуп.

Хара ҳхеиқәирхара аус, хара ҳхала иаҳмызбар, азәты дхацхрааум. Ишырхәо еиңш, зхы иаҳео ҳазшазгы

дихыларапшуеит. Ҳара адунеи ажәларқәа рапхъ, иахъатәи ацивилизация ашқа ицәираагаша, хаззәыпхамшо, ҳхаракны ҳзыргылаша ҳабипарақәа идирениаz акультура дүи, атоурыхи ҳамоуп. Уи еидызыкли Апсуара ҳәа ҳзышштоу ауп. Апсуара хатәи бывшәада изықалом, убри ақнитә, ҳара зегъы уалпшьаны иҳадуп ҳхатәи бывшәадырра, ахархәара, аиқәирхара, арәиара.

Аәар ғранахъала, уи акультуратә тынха ду - апсуа-абаза бывшәадырра, ахархәара даара ипсынен икоуп. Апсшәа здыруа иоуп Апсуара нагзаны анықегара зылшо. Апсшәа ахәареи, Апсуара анықегареи ҳара зегъы ҳетникатә ҳафра аиқәирхара, амырзра иаусахыруп.

Ҳара ҳашьцәа азәырфы, иахъя арабтәылақәа рыкны инхо, изланхо ажәлар дукәа ирыламзытырц азы, 100-200 шықәса рапхъагы, жәласы-хъзыс иштәрхит ретноним Абаза. Ари қазтаз, зегъ рапхъазагы, изызхәеңуаз тұхъатәи рпенпш, рлахъынца зеиңш-рахаш ақөйн. Ари жәлас измоу ауаа иахъя иахъынхо атәылақәа ркны, уртрынтыңгы, атагылазашаа реанраапланы аматура дукәа нықөиргойт,

рхөынтикарақәа рыхъчоит, урт реила-заараө икоуп иеиңырдыруа, абаюхатәра злоу ашәкөйкөцәа, атарауаа, ажурналисттәа, актиорцәа, аспорт азқа-зацәа үхәа егыртгы. Абригы ғырпштәи бзиоуп апсуа-абаза жәлар реиқәирхара аусаө.

Иахъя апсуа-абаза ҳәа зхы зып-хъазо дахыықазаалак, усс дызәриза-лак, деиҳабы-деиңбы, дхатса-дыхпхөис ретникатә, рмилаттә ҳафра аиқәирхара-раз ирылшо зегъ қартароуп, уи азы имаашьароуп, «ҳазго ҳаигаант» ҳәа ршынапы еиңыхы имтәроуп, имадыр-пшыроуп қоурыхла ҳабақәа, ҳабдуцәа, ҳанацәа, ҳандуцәа ишыркәзшьаз еиңш ачхара, ағәрәара, ақөышра, агәымш-ара, ауафра, ахатара, афырхатара.

Иахъя ҳтоурыхтә қсадгылаө ҳа-бацәа, ҳабдуцәа жәйтә-натә аахыс иренианы ирымаз рхөынтикара аиңаш-ақәирхылара амәа ҳануп. Ҳайдылап, иҳахъчап, еиғаҳқаап уи, нас иара ҳара ҳахъчо, ҳаиқенархо иқалоит. Усгыы инагзаны амилат ахеиқәирхара ах-залшо атоурыхтә қсадгылыл ақноуп.

Ҳазшаз дышәхылапшааит ипшьюо ҳхеиқәирхара аусаө!

Адунеизегътәи IV-тәи апсуа-абаза Аконгресс, Ақәа, цәйббын мз 29, 2003 ш.

Сентиабр 30. Аконгресс аделегаттәи Аиаира аштаеи





Хара иахтахуп аринахысгы Хаймадара ғәгәхарц, апсуаи абазақәеи хтоурых аениара ду аиурц

Аңсны Ахәйниткарра Аңзыза-министр
Хаңымба Р.Д.

Хатыр зәкәу хаяаҗәлар!

Хатыр зәкәу ҳызыңыуа!

Исыймо алшара схы иархәаны, гәйик-псыкала ишөйдис-
ныхәлоит уатәи ҳазылараны ҳакоу Аңсны ахынышыма 10
шықса ахыпра. Ишөзегъасшыойт досу шәахықазаалакгы
– агәамч, аизыразра, ҳәзишиллаттә ҳықәкы анагзараेи –
аишәакра, акзаара.

Аибашыра амцашыра иалиааз Аңсуа-Абаза Жәлар Рконгресс иахъя Акәа иахыымфалысса – аригы хара ҳәйниткарра
амчхареи, аперспективеи шықырылғән тоурыхтә ҳтысуп.
Амхәзырреи, ахңәреи, атоурыхтә залымдарәеи шөрүлтны,
шәара мшыннырцә икоу ҳашыңа шәкәпойт Аңсны
иамоу ахакәиттра ахъчаразы, хбызшәеи, ҳкульутреи реикәр-
харазы.

10 шықса рыйынгыл Аңсны ахәйниткаррае иалыршоу ма-
чзам. Ҳаңаңа тынч, ҳәйи икаршәни аус аауртә, ҳанхартә –
хантыртә алшара шхарымтозыны, азеипи политикатә тагы-
лазаашы ақырза итышенитәлеит. Адуниесә агәра рго иала-
гент ҳажәлар наунагза иалырхыз ахынышыимреи, ахакәитреи
рымфа аханғы ҳашацхамтуа. Уи ус шакәз лабәба ишь-
акәнаргәеит Аңсны жәлар референдум.

Ҳара мап ріәхкәом аицәзажәарақә Аңсни Қырттәйлеси
пхъакатәи реизықазаашы иазкны. Ари нахысты ҳазыхиоуп
үи азын иаптоуп Акоординациатә Хеилак ағыншыға аиқәшәе-
ра. Аха ари аздаара тынч мәна избахарц захыу зегы цықа
силыркаароуп ихадароу, насты Аңсни Аконституция
иақәөзистуа қарак: Аңсни Қырттәйлеси аиқәшашатра рыйж-
арцар рыйшоит зинла еикароу ө-субиекткә раҳасбала. Ус ақ-
ын ишықа зурт ажәйтегы.

Уаҳағы даеа мәғакы ықаны ирбом ари ахакәитразы ашы
гәгәаны иказтәахью ҳажәлар.

Мач-мач, шыңа-шыңа аидааигәхара мәңыссеит Аңс-
ни Урыстәйлеси рыйжъара. Тоурыхла ғәгәала ҳазмадоу,
ҳәаақәа ирыпну ари атәйла дүи ҳарен хполитикатәи, ҳеко-
номикатәи, ҳкультуратәи симадарақәа рыйгәеуа, хара итегъ-
ишишығаргәелароуп ҳхынышыма аидена.

Уи азын иатахуп адипломатия ҳаракы, аполитикатә ғәе-
нзызаара.

Иахъя Аңсны мач-мач жәлар рынхамға аинфраструктура
еитаңызқәйлоит.

Ртагылазаашы ақырза ишыуадағугы, русура амехак тб-
ахо иалагент ахәйниткарратә усбарта ҳадақәа. Җадалагы Ап-
резиденти, Апарламенти, Аминистрәе реилазаареи ҳызы-
шыптара азырует ҳаңсадғыыл арратә мхара изырхара. Аус
аусеит аибашыра аштых Акәа еиқаахаз арратә параиурта.
Қырттәйлеси анахғағызәа рреваншисттә ҳықәккәа ҳасаб ру-
ны, хара итегъ ихаргәелароуп ҳтәйла ашәартадара, ҳалапш
рхызароуп Аңсны ахәақәа зегы.

Аибашыра ҳаңсадғыыл ианаңа аекономикатә цырхага иар-
тәсит миллиард маат еиҳаны.

Аибашыра аштых Аңсны аекономикатә тагылазаашы
аиғтәра ақырза изыруадағызғауз мазызқәа ируакыуп ма-
кванияны инагзаны иаптыхым блокада. Уи ус шакә лабәба
ижәбөйт Псоу алхәеи ахәа шәанаҳысса. Аха блокадала иах-
еагыло амчәа ирзымхәсит ҳара ҳәаҳәара, шәфыла ҳаңсад-
ғыыл атепицәа рхы зыктырдаз ахакәитра. Иахъя Аңсны ахә-
анткарра инықәнагоит ахатәи Ар, амилициа, абиуцет ац-
хыраарала аус руеит Аңсуа ҳәйниткарратә университет ателе-
радиокомпания, ҳашкөлтәа, ҳколеңкәа, ҳтеатркәа, ҳансам-

блъкәа, аказаратә параиуртакәа. Ахәйниткарра ахарцала рхы
ныкәыргоит аибашыраан итахаз Аңсны атепицәа рхәыгыкәа
апара ахыпра Акәатәи Калдахәаратәи алицикәеи аинтер-
наткәеи.

Иара убасиции икоу аинтернат аргылара напы арқыуп ҳап-
рөзидент иапшыгарала Очамчыра ақалақ асы.

Икоу ҳфинанстә лашарақәа ҳреичаҳаны, ҳаңалақкәеи
хқытакәеи ашыраара раҳтоит ашколқәеи, ахәшшәтөиртакәеи
ирыгыу – ирыбзоу арсөиразы, аибашыра ақырза ишхастанатә-
биз ҳамбадақәа ҳашхакәа рычапараеи. Уажәи мач-мач Аңс-
ны аекономика ианышыуа иалагент Тқәарчалтәи араңаатхы-
ртакәа русура алыптиә. Ааамтакала аудағора итагылоу ари
ақалақ аудағыра ирзаатует аусурате тың өшкәа. Атых-
тантәи аамтазы ақырза амехак артбаат акуортә – туристтә
хырхартага.

Ақырза иазхәйт Аңсныңа иааниуа апшығызәа рхыпхъазара-
па.

Питчахара ықоуп макъана ақытканхамғасы, ааглыхрасы,
сиеицишым егъырт аналлакқәа реси.

Абарт аprobлемақәа рызбаразы Аңсны амиинистрацәа ре-
илазаара уажәи аус адиаулот аекономика шығанкыла апса-
ра иазкыу аусмаптагаткәа. Җыдала ҳызызыштара атахуп
хапхъака – имачу абизнес. Уи амғала ауп егъырт атөйлақәа-
гы ишрызхаяуз, агарра ишалшыуз дара ианраамтаз.

Ҳара адғыыл – ҹашәра ҳақтөоуп, уажәи ҳадгылкәа
хрықтөитүп, азәгы ҳамаеникум. Аха апстазаара пхъакъа ишар-
и, азиара, каларц азын, егъя иуадағызары, ауаа закәанла,
намыслы аусура иаршызылатеуп.

Атыхтәнтәи ашықескәа рзы иказ аитахарақәа зыхкъо
амзызқәа ируакыуп – ацәгъурақәа, ахәйниткарратә мал аим-
пәара, ашартыщагара реиши икоу ацәрыпра баалқәа. Уажәи
Аңсны аиҳабыра ирылшо карпойт ацәгъуацәа ирғагыланы
ақәпара арыгәеитразы. Аха уи азын еиттаазатеуп, амғалы ры-
татеуп ззаанат бзианы издыруа, настыы намыслы зуалшыңақәа
назыгзо ауаа, ҹыдалаты азинхъчаратә усбартақәа реси.

Ҳара уажәи ақырза ихаргәеит ашәахтәкәа ршәара аси-
стема. Ажәакала ираңеуп пхъакатәи ҳаренара сиңазкөо
ағыншығатәи асмзыкәа.

Аамтакала, иазгәататеуп ҳара хаяаҗәлар хинтелегенциа,
ирылдыршо шырацоу абағатәра злоу аеар раазараеи. Ҳашәкәөөцәа, ҳтарауаа, ҳакәашаңа, ҳашпәахәаңа, ҳакти-
орңаа, ҳсаҳатыхыңаа азәырғыгыры реишиамтакәа русу-



**Жөсиза шықса рыйынгыл
бжынты Аңсни саҳысит. Раҳхатай
аамтакәа ишегъан. Атыхтәнтәи фы-
шыңақса раахыс ахәйниткарра реиши шы-
ғыншығылаз убаратәи икоун. Онынкы-
са раахысты Үрыстәйлеси Афедера-
ция реиҳабыра рууаажәлар рзы
аҳәақәа андырманишала, атурим ага-
нахъала Аңсны аитакре дүкәи қалеит.
Аекономика асодиате ишаззара аңсы
сивиңеит, аха ҳаңкызаты сиңу аамта
шахызынду избонт. 6-7 шықса рууа аекономикатө-
политикатө демократиятө аитакра бзиақәа қалоит ҳаң стөи
иаанишын. Ақы әзепк ҳарт ахояа нырце ших аңсуз
ҳаңсадғыыл ахъ ҳанауа иаңылуу аудағоракаа рапхыра
иранаазаны аус адулатеуп. Уи ақырткәа изыртакым си-
лаакауп. Аха аурыккәа ҳаздыруадауа сара иселекааум.**

Ажелар шәхапкы!

Адунен абаза конгресс аделегаттөә! Асасиә шәхапкы!

Адунен абаза конгресс аналхара 2003 ш. айрель мазы Шәача ақалақ асы имоапнагаз аизара асы иаднанылаз ақепцара ала, иахъатың хәизара злаңәжәу ҳапсуа күльтуре уи атоурыхи роуп. Тыркәтәйлантәи иааз аделегация ахъзала харт ари азцаара алапәажәара даарала иақопнаганы ихапхәзасуит. Избап акәзар, хара агәра аагойт, милатк аәниара инартбааны уахәапшуазар уи акультура гәдәамкәа, атоурых шауламкәа пхъака паша амазам. Амилат ркультура дара идүрснаузаароуп, уи абицарақаңынгы бицаралышка инасуазароуп.

Акультура, ажелар доухатә хыбрек апка еидзылы, ажелар рыйбазарасы рфилософият шытта аазыршшуа зегы реиха амч змоу еидкылагоуп, рзиенш хәышра, рзиенш пстазаара аазыршшуа мчуп. Абри амч ажелар агәйрғара анрымоутты, агәйрға иантагылоутты дара еидзылып лшароуп. Атыркә жәлар ажепка бзиак рымоуп: «Агәала ушашпхъаза

ратә философия шытаса иамоу апсуа қыбзате күлтүра ауп.

Дыроғыхы инацийаны изгәахтар хтахуп, хара ҳапстазаара бзина, аира инаркны апса ақынза, излеибыту адацқәа аганкәа зегы хүлтүра иамоуп. Ҳара агәра ганы ҳакоуп хара хүлтүра иакәнагоу афазара ақынза ианхзахарик, иацы ишықазенш иахъаты ауаажәларра рсоциалтә күлтүратә пстазаараесы иөйрүштүгу бяззарак роует.

Ус анакәха хара ҳаққәккә атоурых иақелоу хара хүлтүра иамоу гха-пхак иныршылчаны аңабараесы иахъетоу атып аиннакылау ақацароуп. Амала, иахъа аеңдиккылар аамтазы хара хүлтүра ачыдаракәак иахъаты аамта иақәншашауа икактар ҳалшоит. Убри адунен апхъатылар змоу амилаттә ркультура ақыннеги ақынны ақацароуп. Абарткәа зегы рзы акультуратә документтә руқынапара ақенагоуп ҳәа ихапхәзасын.

Акультуратә документация азбахә анаххәяу, хара Тыркәтәйлатәи иааз аделегация даеа ажәахәк ҳамоуп, иатахны ианықала шәлымча ақынза инаагойт.

Абзина, аициза, аиаша рныкәгара,

ҳәтхны ҳазлаңдәжәуа азцаарақәа зегы рынгзара иаалыркынан ишзықмлауа ҳайлкауп. Абарт азцаарақәа зегы рынгзара хәшшеси иамоу ҳапсадгыл цигза астатус ашықәыргәрә ауп. Абри аус асы ҳара ҳамч зегы сибытанды Аңсны аналхара аңхыраара ахтароуп. Ауаозы имамзар ззықмлауа азин-Аңсны ахақ-иттра азин, хара иаахымырсызбакәа хаззықшашауа назаза иахъаха азцаарақәа рхадаеси иғылоуп. Ихәйнитқарратә ھидкылам хара хонгресс, Аңсны избаттәу азцаарақәа азбароуп, ООН, ОБЕСЕРеси ақәгылар, Аңсны иаэзъяшшуа ақапара адагы Аңсны аекономикатә, асоциалтә, күлтүратә зщаарақәа рызбара ахы иаднацароуп. Абарт аус пшаахқәа рызбара шонгресс амч ду амоуп.

Абарт азеници азгәатарақәа рышттәхь Тыркәтәйла иаэнки зщаарақәа срылацәжәар стахуп.

Иахъа уажәраанза Тыркәтәйла инхо аңсса, егырт амилат мачқәа реисици афора апхъара аңара азин ҳамазамызт. Уажәы Тыркәтәйла ЕС – Европатәи аидгыла алалара асаннанзы амилат мачқәа ркультуратә өнираеси исыхәак роур қаласын, абри хара аңссаагы ҳацанакуент.



Хара зегы агәра ганы ҳакоуп, ари атоурых адакъақәа есымша ишрызхаяу, ишбенеихаяу, пхъака ишщауа

игәгәхонит, агәахәа ушашпхъаза назхайеит.

Харт аңссаа иацы хәенгөйрөз ари акультуратә цәннәрра ду иахъаты иахъамазар, иахъаты ихапстазааразар хтахуп.

Хара хүлтүра ҳабацәа, ҳабдуцәа азкышишысакәа ирылганы иахъа уажәрапаны иааргейт, хүлтүра ақзаара иахъатоз амч иахъа уажәраанза ҳаанагеит.

Иахъаты иахъаты амш азцааты ақенны акультура азцаара ахъықәнарғылаз тәкык амоуп – мзылк амоуп. Ус анакәхама ма хүлтүра ақы аткана иаабонт, мамзаргы уи аенашы, ағынапа иара ишакенагау икам. Уи ақниттә алацәажәара ахъатын ипхъазоуп. Абри азцаара зызык апсуа күлтүратә пстазаара амапара ауп ҳәа азгәахтаргы иашам. Иахъа адунен асы аекономикатәи асоциалтәи еилахара (кризис) атып ирымоу акультуратә пстазарагы ахәарехара анышшуа иала-гейт.

Адунен асы иахъампхт абарт аңырларкәа хариауеит ҳәа ҳашау ҳамафыз даесе пынгылақәагы аахәғылаусит. Зегы рацхаза – иахъа ауаажәелар реиндиккылар апроцесс анымояпсыу, ажелар рыйбжара акультуратә ақзаара ыказам.

Уи анаф абри азцаара ажелар реаидиккылары ирызбар анахәтоу, ажелар ракзаара алымшоупнә аабоит. Ус анакәхама, адунен асы икоу абарт аңкәимшәаркәа аганахы иныштапаны хара хүлтүрятә пстазаараесы, уи аенаракын избаттәу азцаарақәа рызбара ҳеазахкропу.

Зұмышықәсақәа зхытуа апсуа базаз-

рышттаныкәа анағсты урт пстазааратә хықәкны хымфапгаштәт қараны руқынапара ауаозы изы хырпаша змам ақенны ихапхәзасын.

Акультура ҳаналацәажәуа зегы рацхаза ҳабла иаахгылауа, ҳзызхәшүа ахатөз бызшәоуп. Зхатөз бызшәа ззымдирүа амилаттә күлтүра, адухатә пстазаара идүррани псыхәа амазам. Хара хүлтүра шытаса иамоу ақьабзате күлтүра анақәха, абызшәа узымдыруаны уи ҭашаса иаутарызы! Абри инамаданы, хара ыңсадгыл асы икам аңссааи Аңснытии аңссааи хаймадара абызшәеи азеинш алфавиттә рапшара алоуп излалшашау. Харт Тыркәтәйлатәи аделегаттәи иахъзинш алатин алфавиттә хадхамкылар ада даса псыхәак амамкәа аабоит. Ари Аңсни адиаспорен реисмадара армариааует. Ҳәкәша-мықәша икоу амилаттә рхымфапгаша ҳнахәапшыр ари ағыза аеырштәи аабоит. Ҳарты ҳагымхаит.

Абарткәа рнасан ақьабзате күлтүра даара ҳаззәннилак асаркы сици ианаабалоит, ажелар рыпстазаара алаебада. Ауаозы иира аены инаркны ипсра асынза аазаганы икоу доухатә мчуп, уи ақниттә хүлтүра иаахымырсызбакәа ҳнапы алқыланы иахъизароуп. Ақьабзате күлтүра ажелар ирхымфапгаштәи ақаларазы аамта рацәаны иатахуп. Аха ҳассоциация аңкараеси хызы иаҳархәо модель ыкоуп. Аха абри амодель ашьата иахъа иртбаатызар ҳәа ҳәйшрак ҳамоуп. Уи анағзарасы ичиду комиссиялар алхны анаты иантазар сиҳа сиғып ҳәа ҳәйшы иаанагоит. Абарт икалар

Убра ҳаннеилак апшәала афора апхъара атаразы хонгресс ақниттә адигылара хтахуп. Уи анағ- амузыка, атешт, ақино, ателехәацира, архивтүсүра, ануват-тцаараптәт үсүра, аитагара, атоурых, археология, анатказара, асахъатыра, афольклор ухәа ҳара ҳафнүтқа ареиарасы Аңсны ахәйнитқарра ақниттә иахъахко қалоит.

Ҳара ҳамш азцаара иацанамкузары Тыркәтәйла аделегаттәек раҳасаб ала, зщаарк ҳалапәажәэр ҳтахуп Аңсны Тыркәтәйлагы адемографиятә гәйицәа гәйк-псыкала ирлыло ақапара иаңуп. Аха Тыркәтәйлатәи ихара Аңсныка иаа мақынаны рхымхазаса иахъаха ақара ықазам. Еиха уғеи үзүрхуа ақены икоу ихара иаазшоукы-шоукы иуиеншым аеынгакәа ирыхъваны, рыпсадылып ришапы рзамыркықа, шытакы иахъыхынхәз. Абарт рөйзтәа агәыхъ ҳазтауа агхакәа рапыхразы даараза иғәгәене аусура атахуп ҳәа ҳәйшы иаанагоит.

Атыхәтәаны, апсуа ҳәйнитқарра 1200 шыкәса ахыпсит – иахъаты амш абри 1200 шыкәсати атоурых бенә адақы өңдү ауп. Ҳара зегы агәра ганы ҳакоуп, ари атоурых адакъақәа есымша ишрызхаяу, ишбенеихаяу, пхъака ишщауа.

Апсуа-Абаза жәлар IV Адунензельтәйр-Конгресс налахыз Тыркәтәйлатәи аделегация.

Ақәа, ңызбабын мза 29, 2003 ш.



АБАЗА БЫЗШВА ТШАУАЦІНАХУМА МОМКІВА ЙІДЗХУМА?!

Абызшва аусыс ауа-
хъяквава ртурых апны
зынгыи йгымайрамызды. Ауарлахъа, аэтнос кын-
дата йызлагыларыкіrlа-
уа ахцілара хъадаква
йрыуап! абызшва. Йлан-
шиті ауагіа р-Псадғыл
анырчывидзхуа, йквачта
датша штакі бзазартта
йаныркіла, йланшиті
рхабзаква тшанырп-
сахуа, рдунейпшыща,
рхъвыцща йызбазауа
аглачаوا рхаті йанаргван-
хауа йа ауи айхлара дара
йанырчіхуа, йирчвы-
дзуа ркультура атара
анакіуа. Ауаса ауат ры-
бызшва ъадзарыму, ры-
бызшвала йъадзачва-
жвауа руаглахъа глашак-
хиті, рхъа абазата йа ап-
сыуата йырзыпхъадзиті.
Абызшва агівчівлівьс
идунейпшыщагыи гла-
шаквнажыті.

Уахчівала абаза быз-
шва бзапі, йабғапі, йын-
хиті, тшауацінахиті, бар-
гыра щарда йаниузтын-
гыи ауарла абанардыриті,
уарлахъа кындана йға-
шаквнажыті.

Абаза бызшва ащакв-
ылра атурых ауырапі.
Архъвыхраква йшіл-
дарбауала сквши хын-
зық аъара эхъыціуа
уыжвглanchіви Трыквашта
зынкі йбазазу ахлатка
(хатты) абазаква, апсы-
уаква, аубыхква, агвхъа-
уаква рғланшара, рщакв-
ылра апны уыс дырхъ-
яті. Ауаса йанаъазара
абаза-апсыуа-агвхъауа
бызшваквала заманкі
гівьра аъазларнысгыи
аушті. Ауи авш гипоте-
заaproфессор Турчани-
нов Георгий йғлайыр-
гылхаті. Ауи йаквашла-
хуа ағланшараква йры-
уапіл абаза саби хъвмар-
щаква олны йғлашаквхаз
ажваква (хайт-хайт

ажваква (хайт-хайт
Джылала, хлаты-хлаты
Джылала), ажважкви
афразеологиямкви йры-
лу аэтномиква (хлаты
дцаті). Ауат зымгіва ужвы
шолата, бзита йырхъвых-
ра атакхыпі. Ауи турыхпі,
абызшва агівьра йату-
рыхпі.

Уыжвглanchіви абаза
бызшва агівьра йа-
хъыціуа сквши 100 йель-
надзачвум – ауи уахчі-
ва йаму атурасы асквш
1936 ағлан аківпі йанна-
науах.

Шта йалшайа ауи арат
асквшаква руаціа?! Хы-
бызшва уахчіва турасы-
та йызтайа?! Йапхы-
ціахушайа хланхъахыла?!

Ари азаман айшыс
ауаціала абаза литература
планшаті, аусыаква,
апөэмаква, апразагівь-
ра пхатшаква адуней
йғлаквилті, агівымакъ-
ральква хлыарлахъара
ддырдырті.

Йланшаті абызшва
йызладынхалуаш, йыз-
ладырдыруаш апхага-
кви ацхъраглашакви.
Йівінгіважвахуз – йхын-
гіважвахуз асквшаква
йланшаз апхагакви
уахчіва йынхауи аш-
уиршрыквын хвакіи
тобакі ризбжыпі. Ап-
хагажкви алкілара хъа-
дата йрымаз закын: ауат
урыш бызшвала апхага-
кви йғлархъыхын, йыр-
ныз абызшва цлаква
үгдымрыразуасті, йща-
квгылзыз алтература
бызшваква рграмматика
цлаква рахъкъала йл-
хапшуан.

Уахчіва апхагаква

ужвыгыи ага намхъара
рыларківапі, ауаса ауат
рыбызшва тшарыцкыті.
Араға угърынйахуам
атерминква "речь", "бук-
ва", "быжъ чврь" аусасам-
ца. Апхагаква йырну
аграмматика цлаква нау-
ка щата роуті. Апхъала
абыжхъгіваква рпны
адағкви аціларакви йыр-
хъязыстын йғлалыркілүз,
ужвы аціларадзаквагыи
йалыргата йғлаудырбиті,
апхъала аграмматика
класскви асемасеология
класскви рунашва ауа-
тыкв йытадзамыті, ужвы
ауат шолата йалдыргиті.
Апхагажкви рпны ап-
хъадзашанадзара алар-
платілара щарда гіала-
швузтын (гіважви жваба
атарала хжваба, гівін-
гіважви жваба атарала
хжваба ауасамца) ужвы
ауи авш угъанайахуам.
Ауат глашыціуагыи гын-
гівьырапі – абаза бызшва-
диррети тшауацінахиті,
ауипхъадзагыи абызшва
ацілаква рыціа йабгата
асатей йғлаквилті. Ауип-
хъадз ауат ашыцраква
ажважваша апынгыи, ап-
хъарта апынгыи, апхага-
кви рпнынгы йазалху гы-
ларта роуті.

Уахчіва апхагаква
абызшва ағлашаквывжъра,
атшауаціыха рыціа аг-
бата йазынхиті, ауи бзипі.
Ауаса ауат рпны ужвы-
гыи узымрыразуаш аъар-
ківапі.

Ауи авшта абызшва
афонология, афразеология,
асинтаксис йшатаху
авшта шолата йалыргата
йғылайуам. Аларпл-
атілара щарда аъарківапі
ажважвара ахъваква рпны-
гыи, пунктуация йазалху
ацілаква рхъвыхрала
йгърыбагъям, щата
тъымам. Ауаса йаза-

хугыи арат ачважвара
ахъваква рызджыакі рпн-
гыи, пунктуация йазал-
ху ацілаква рхъвыхрала
йгърыбагъям, щата
тъымам. Ауаса йаза-
хугыи арат азцілараква-
ла, арат ахъваквала абаза
бызшва бызшвадырра
апны наука-рхъвыхра-
дукі гъяъамта аківпі.
Ауаса йанаъазара, хы-
бызшва апхыціа рыціа
йлашараҳара ахъазла
арат азцілараква хіры-
дымхалра, ххырхъвых-
ра, абызшва йаквшва-
уа ацілаква щаквхыр-
гылра атакхыпі, ауат ап-
хагаква йылагіжъта
апхагівчва албажъа-
ра, рыбызшва тамамта
йалащаквхырғылра
хіборчпі.

Абызшва атшауа-
ціыха апны мчыта
йынхауа гівхъатакі гілкі-
гіа ауиті. Йапхъахауа
агвып йаднакылуа алкі-
лараква йара абызшва
ацілаква, абызшва глан-
шараква йырпщылапі.
Абызшва йара йазал-
ху ахабзаквала тша-
уацінахиті. Йівбахауа
агвып абызшва ъанхая,
йъагладрысабапуа ажв-
лара йапщылапі, ажвла-
ра-базара аціас хъада-
кви йырзынархапі.

Йапхъахауа агвып йа-
ланакіуа ағланшараква
йрыквирғапста уыжв-
глanchіви абаза бызшва
апны абызшва йаціасу
ахабзаквала йаківшшауа
апсанхраква аъапі.
Ауат уахчівагыи йаківшті
йа йаківшшауарківті.
Ажва
ахъазла, адифтенгкв
йлархъаша абыжхътты

шыңқва: и, е, о, у. Ауат ужвыгыны фонема ағбата йыбазум, ауаса уахъчыла йщаквыйліті, ачважвара алпын амалхъарыхъвара нарахвхьаті, алғыра аптынгы ауи йазциті. Ауат йғазхъшаз адифтонгквагын даргын ацбазарківиті, ауаса нархараты йрыму зақынпі: адифтонгквада тұдрыңқылті, тұдрымайритіта абыжыхъты шыңқвали тұшырпсахиті. Ауи хұзыбара атакынпі, уачылы абызшва йалачва- жвшу, йалабазуш абан- параква рұыс рұытимайрахара ахъязла уахъчыла аөрфография хабзаквагын пәсислам-ца йыршыңца атакынпі. Ауаса угжважваты амаль гъамам.

Йара ауи аківлі рұыс экзу ағвхъауа бышшаква йғарылцыз ажваква әрпны үзыннийауа әбыжъқватл, тіл, ауат абаза бышшаква ахъазла йғыфонема къыдахым, ағибагы азакіхат! Ауыгы ағивыра апны йғарбара атахъын! Йара ауат рапш психахра морфология аптынгы хәнит! (ажва ахъазла, щардара пхъадзара глаузырбауа асуффикс – ква щардара глаузырбауа арахъарат асуффиксқва зымгіва ртара йара тагылит!, зымгіва рхачівы йара йархъяуа йалагит!), синтаксис аптынгы үхәнит! Үржава-гланчіви абаза бышшаква злащаквигылу ажвана-хъакви XX-хуз асквашыш ахъа Тобыль Төлыштан ашвъа йанициә ағивыраква злащаквигылу ажварыквиң ауат бэидздзарала йшаквымшавауа зынла уыла йғацлашвіт! Апрофессор Генко А. абаза бышшаква апны 5-7 ажвала йщаквигылу ажвана-хъаква раківлі рыціа йщауду, рыціа йтамаму үхівун. Ауыгы тамампі. Ауат ужывигы рыціа йцқыапі, рыціа ймайрапі. Ауаса уахъчіва датша ажвана-хъа квпшыра щардагы гланшит! йғын йғланшахъат! Аинфінит конструкцияквас азынарха ажвана-хъа-лачча

ззырхіваквауа ртара йглайиті, ауат рхачівы дырхъйті. Аүи апш датшагын гланшара щарда аъсан!. Ауат абызшва атшауацыыхра нархарата йаму глаудырбиті. Йал- ныс ауымпі ауат зымгіва абызшва ағбата йнанам- уахырныс, ауаса ауат ғидырра, йглaxірысабапра атахъыпі.

Хъахыла йшхххваз апшта, арат зымгіва йара абызшва ахъатачів цас-квала йаківшауа аған-шараква йырзынархап!.

Абызшва атшаудың көмкөлөріндең түрлөріндең биіктігіндең көбінесе 10-15 см болады.

Йцыхъвахая аскаш-
квা абаза бызшва ғары-
сабапщата йаму, турасы-
та йызыту йілаквухыркын
йшатахъдзу апшта тша-
уацінахиті, йазхілті гү-
зыхівшым. Ауи швхіау-
сығыма щарда аман! Абар
ауат рыуа азджыак!

1. Ажвлара бázазары апны йыланшаш апсаҳаркава абызшва адынхал-щагын йазынадзат! Ап-хъя абызшва атшауа-цыхра къраль уысын, ауи йацхърагун, йаз-кылпшуюн, йдырхъвых-уан. Ужвы аусысаг! вчви аг! вчви рг! выраква акъраль йыгылац! нащтх-ум. Апхъагаква руыс зквугын ауи дук! ла йыга-тъым. Ажвлара абыз-шва дук! йыртахъышва йырхъядзахуам. Ах-ча, хъажлара уымазлара ахъазла абаза бышшва уымдырыргын аүит!, англьяз бышшва удырыр-кынн “рыңға йагъып!”, файдак! палх аүит!. Ауи абызшва атшауацых-ра швабыжта йазарар-хит!

2. Ажвлара бзазара йігілалызың экономика психрактика йырпышылата датшагын узымрызыразаш кілар аъсан! Апхъа қытил-къадза сабигізарта тагылан, асабиква райхілара ауаға йүн, абазала

йрачважкун, глахіврала
йырбжын ауасамца. Уахычва аят асабигізар-
таква ъанхауда мачіхаті, йъанхаугы сабита жа-
уа гышардагівыхым. Ауа-
са йанаъазара, абызшва
атшауацінарыхра йазын-
хуз ари амальгын хічвы-
дзиті йа абгата йыхізы-
нырхахуам. Йшбергельү
апшта, асаби йыбызшва
анңаквыйлуа, тшанауаці-
нахуа асабигізарта йакв-
швауда асквшва раган
аківлі. Апхъарта апны
(датшата йүхівшызын,
5-6 сквши анихъыцира
амштах) асаби йыбыз-
шва шың-шың йғыша-
квгылхуам, ауи йала-
хіті, йбайахиті (йыал-
хіш, йбайахуш ащата
аъастын, йщаквгылхъяз-
тын);

3. Абызшва тشاуаці-
нахра ахъазла йазалху
хачівы рхъяра атакъын!.
Ауат ахачівқва йрылахла-
пхъадзаabyзшвагы йаз-
хліт!. Ауи хъадап!. *Xlapa*
уахъчіва *xlyys зкъйї?*
Xlаниарықын xіалачва-
жвит!, (урышви йари
алахіпсумца), апхъарта
йахірхъит!, газет ала-
гіаціхіштіт!, радиуала
xіrlачважвит! аусамца-
ра. Ауи бзип!. Ауи аъара
хачівы змырхъяуа да-
ттагың бызшва щарда
адуней йыкв!. *Ayat*
ахачівқва *рырхъяра*
анадзара xlara xlyshad-
-ryulgua?! Ауи датша уыспн!,
уыс хъадап!.

Мачұма уаҳычіва зас-
биква абаза бышша рым-
дыруата йаъу абаза тғла-
чваква ррхъадзара! Аүи
глазлыңуайа? Атғлачва
рпны асабиква ран даба-
замызытын зымгівагы йа
урышвала йа атаца лы-
бышвала йчважвауа
йғладзынғылит!. Атғлачва
рпны аңғы абагы абаза
бышша шырдыруамца
(йалқынлата акъала апны)
асабиква рцри бышша
йачвыхъарахит!. Ауаса
зызниуа араға йаъакву
йғыхъихъазым, Трыкшта
йаъу абазаквагы руыс
екву йара аүи аківлі.
Йарғывыңraya закіза-
джывықні – ауаға урыш

бызшва атара трыкв бызшва глагылит!. Абарат зымгіва алалитіта абызшва атшауацыұра рщахит!, абызшва амдырра йазынхит!. Ауат ашвхлайсығываква ррыдзра къару атахынпі, баргвыра щарда йырпщылап!. Ауат мышкыла, сквыхықла йгүүзыртыаразуам. Ауи зымч акымхъаяуа йырхъаяуа датшап!: хыбызшва баргвып!, угъзапхұм, хлапхъахыла ауи апхыңда бзиракғын йъланышылам. Ауаса йанаңа-зара ачывыйа чыдахъывыла хіхъя зхіхърыхъуаш, рыңда имайру бызшвак! хіхъырдырп!. Ауи рыңда имайру абызшва зны къабард-черкес бызшвахит!, зны урышвхит!, зны англьзызхит!.

Йбаргву абышва гъа-
кывым, йбаргву *xla xlak'ip!*,
xla xih'vytscha ak'ip!.
Абышва йызрийу аса-
би. Йыхъазла зынгыи
йгъбаргвым, ауи йан-
лкыкlaх йацта йща йала-
лырквын, йалайычхъ-
марырквын, йалайылаб-
жъарквын, йалайачва-
жварквын. Згъвыра йна-
дзаз ахъацла шың-шың-
далагата абышва ай-
йырдырхуа, ажва гъалам,
баргвып!. Йара ауаса
йбаргвып! акитай иерог-
лифкva ууырдырырныс-
тьи. Ауи ахъазла дара
акитайгъиква рыбышва
кладрышвхума?! Сквши-
зкъпхъадзара йалабза-
зит!. Зымгъва эльажды
xla *xluchayipshysha*

хтара жадупсипшың ақівлі. Жвасквшакі рапхъала ақыт апхъартаква рпны апышів класскка рапхъагівча хісаптый псаңбарадыррагы абаза бызшала йадрыпхъарные йадрыхвитті. Эксперименттың джыккырыцілті. Ауи arlapбараквагы бзийн: асабиква майрата ахисаптый дырзачун, ауи йапщылу атерминквагы глашаквгылхуа йалаган. Ма, дара арыпхъагівча райхілара ауи йазыхілазырта йғығлаңымцілті. Ауыс рчывыбаргвхаті, йаргын хайыр зылата йғладжыккырыцілә ауыс ацыхъва йтыңхті.

Шабырғыта, аяат злан-

хуаш, йырцхърагуш ъа-
чыншылгын арылхъа-
рала а-Министерства
апынгын йыяамызды.

Мачумада ауди апш
йхыгхая, йхыгысса. Уацыхъван абизша
баргының хілівіті та хіліл-
хиті, аудиң хілары йхыг-
хая зымгіва къахычіва-
хыхиті. Йыззырдыруаш
йыхъазла йыбаргым
арғырагын. Трыквста
ахъачаква Къвасыр-
гын Орхан, Озбай Оз-
демир, Xlanlati Усыф да-
тагын бзидззагів лас-
дза ағырыра тшазырб-
жын йырзіларысабапа
йалагаты. Аудиң швап-
хані.

Ауат зымгіва зызцахуа
закының – абизша адын-
халра къару атахының,
къар атахының. Хікъаруи
хікъары хізынахъузтын
хібызшвагын тшагуаці-
нахуашті. Аудиң ахъазла
йылласра ахъазла йчпачіву
шардані.

Уахычіва хұыс скзу
йлаквухыркын, йапхъа-
хауста, асаби йыбызша
йтілічва, йунагіва апны
йаларпа, ауда йырдыр-
ра атахының; йаштагай-
уста, асабиква злахъв-
маруш, рула зладырп-
шуаш абаза бызшвала
йанырганалу ахъвмарща-
ква адгалра атахының.
Ауат тажкіл йа лыгажкі
йыдзхъачівата локі йа-
наздзыргівуаз азаман
арғасты, йглайыз телеба-
рапі, компьтерпі.
Ауда йанаъазара ауат-
гын йшатахъу апшта
йларысабапра, йларуц-
урыхърагілара атахының,
абаза бызшвала амульт-
фильмкагын, ахъвмар-
щаквагын, анкъвакъв-
раквагын, атшпсщара
фильмкагын ателеба-
ра йлалатуа, акомпью-
терла йларачважвауа
йчпера атахының.

Йлабахауа. Ағвацпа
литература гівыраква,
алоқківа, атурыхъва ріла-
ціштра уадынхалра ата-
хының. Ағырыра шыңківа
сыркъывыціхиті та зны
zymgівагын тшакырп-
сата йызхъуз Джыр XI.,
Джъгватан Къ., Txaiy-
цихъв Б. рівыраква
уахычіва йыяахым, йап-
хууштын йыяуахум.

Йланшаз, зщапы йы-
квигылгівацауа абаза

театргын йыргылуаш
рзигівра атахының.

Йхпахауа. Абаза быз-
шва ағырыра ағыыштата-
мами (брфография) уры-
дынхалра атахының. Аба-
за бызшва ағырыра исах-
ра атахының хілары сквши
гіважа-гіваживжваби-
пхъадза зны къауылакі
Haxlyalplitl. Мачіл ан-
цира йшіланшаз апшта
йыдзхиті. Ажва гъалам,
агырыра уадынхалра ата-
хының, йауаш рytамам-
заркын бзипі. Йхын-
гіважвахуз асквшка
рцыхъва ауди апш рytамамраквакі
аъан. Уахычівагын ауди апш
гіланшаралкі акъазу гіла-
дзазапі. Йхічпалакігын
хілххілраштыл амуаш
ари азакін ақілпі:

– Уахычіва йхыму
арғырыра щаквигылхъаты,
сквши 70 аъара абыз-
шва аланхиті, йалаб-
зазиті. Ауди датша гівы-
ракіла йпсахта амаль
тамам;

– Хіайщчи хіари
рыціагын хіәзаргван-
уаш гівыра панырш-
заркын бзийн, ауда
ауди ағлангын кирилл
гівырапі щатата йамаза-
ра атакъу. Латин гівыра
хілазцауа хіалагаркын
хіхымугын хічвигдзіл,
хізызцауагын хігязы-
надзарым. Уахычіва акъ-
раль хішархвитуамца-
рагын хізымчпана ара-
харат аудыска мачу-
ма!?

– Сынчіва май ацы-
хъва Трыквста апны
йаківшаз а-Конгресс ари
ауди йазынахаран. Ағыры-
ра уахычіва аъашата
йызути, ауди апхыңа шщуш,
ауди йапщылу абаргы-
раква цөлата хірыла-
чважваты, ауда зымгіва-
гын хізыздылрыз, зым-
гівагын хізызрыразрыз
закілхізышаквымырлыті.
Трыквста йбазауа аба-
закви агвхъяуакви алатин
хіарыфкva рыціа йгл-
лархиті. Ауат раківым-
ківа йгыруам, аудыгын
гынгіврапі – йызтаб-
зазауа акъраль зланха-
уа ауди ахіарыфкva
раківпі. Сара йшазыз-
бауала, ауди гіващагі-
рапі. Хілары зны швабыж-
та хілващахъаті. Абаза
гівыра англандыршуз
асквш 1932 йа ауди ки-
рилл гівыра йаназыргах-
уаз, асквш 1936 арлан,
апсыуаква рівіра йакв-

**Язык - лучший посредник
для становления братства, взаимопонимания и сближения
нашего народа, проживающего
в разных концах света.**

*Из Отчетного доклада
Президента МАААН
Т. М. ШАМБА*

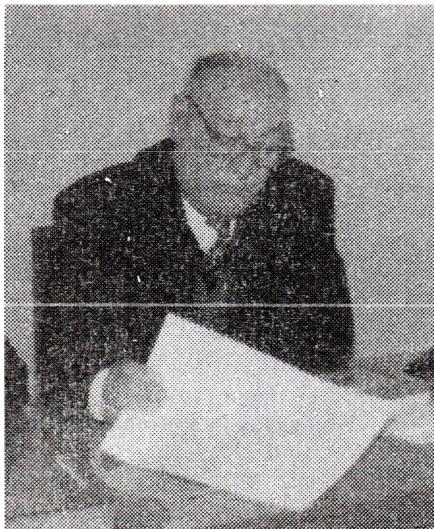
швауата йчпі ауашын.
Йаштагайуата, апсыуа-
ква уахычіва йыланхаяуа
рівіра 50-хуз асквшка
parlan абаза гівыра ща-
квиглахъан, сквши 20
аъара ахыңылхъан, шың-
та йларххуаз апсыуа
гівыра хічвіи йаквшва-
уата йа йазаргвантай-
рети аудашын. Ауда
йалзаркын уахычіва
хіхымзбжку акымшвава-
раква райхлара щарда
ціуата хіхъаштылх-
уашын. Трыквста аба-
заква уахычіва ужвығын
йшаквигылхъаз гівыра
гърымам. Ауат рыхъаз-
ла латин гівырагы ки-
рилл гівырагы дукі гъа-
гівигрүм. Ужвығын зны
хіхымгіващахъаркын
бзийн. Уахычіва ауда-
латин гівыра ауда йынхаяуа
йджеуыларкын учыбы
хілары хілівіраква азхі-
аргванырындырыціагын
йбаргвхан. Уахычіва Си-
рия жай хібашталағычва
рыуа азджакі кирилл
гівыра ауда йынхаяуа йап-
хиті. Ауат закылагын
йгырызархуми акъ-
ральыгіва бызшва зла-
щаквигылу ағырыра (гіл-
арып гівыра) йаквым-
швауа ахіарыфкva.

Йара кирилл гівыра
аджыпха жтата апсыуа
бызшва ағырырагы аба-
заза бызшва ағырырагын
урдынхалра, йазарг-
вантай атахының. Ауди
апш варианткі а-Конгресс
йлалтаргархын хіайгвгүн,
ауда аудыгын гъхымыр-
лыті. Цабыргыта хіліві-
раква уахычіва йацапш-
дзата хіхъашыгын учыбы
хіалагата йара
бызшвакіла хігъважву-
шым. Хібызшваква да-
ра рціасквала сквшиш-
пхъадзарала къыда-
къыда тшагуаціхиті,
йызлаквымшвауа

шардані. Ауда ауди пыр-
хагата хілзалра гъата-
хъым. Ари аудыс йала-
пшта згвіланаграква йа-
лыштазціуш аъачіварлар-
ча гыл арада йалхі-
хыргын бзийн. Йалныс
аудын ауди хайыркі гіл-
цырнис, хіадымгылныс,
хіхымгвапхарнис. Ауди
арланын закігын гъхчы-
дзум, хішашу хілланха-
хиті.

Уыжгіланчіви абаза
бызшва тшагуацінахиті,
апхъалайчыврхиті. Ауди
йаквшахіатхиті йцы-
хъвахаяуа асквшыш за-
джыкіл аудаціа йаквшах-
ху апсахраква. Абыз-
шва закіл ардызиті, ауди
ацынхъвы закіл гілан-
хиті – ауди ақілпі ап-
хъаламгівайсра шаъз,
йшаъз. Уахычіва аба-
заза бызшва йыдззазауа
абызшваква йгърыуам
(аудыгы щквирпі), ауда
хіпхъадзара, хіуа-
гілхъара йаламхіаркын
(абызшва бзита тшагуаці-
нахра, ахачыв азыр-
хъяра, йглажаквхара
ахъазла ауди йалачва-
жвауа ауда рпхъадзара
экы 100 йнадзара
йайхлазара атахының),
хібызшва йазхъиму ақ-
рар аңсимиштырыціагы-
рапі тілхасхаркын,
хітүрх, хікультура, хі-
бызшва klaniklakі ан-
Haxlynatgівацауа йіл-
гівалашувутын йалныс
аудын хілланхаяула
йгайуа абанпараква
ауди закігын алрымдыр-
гілхырнис.

Абаза-апсыуа уа-
ла хішашу ауда
р-Конгресс аудын апрофесор
ПІАЗ Сергей йглажа-
вхара йілалхті.



К 70-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ Ю. Х. КАЛМЫКОВА

В сякий раз, когда изнывает душа от тоски и отчаяния из-за неодолимого российского неустройства, непредсказуемости власти, непотопляемости олигархии, туманности будущего, с волнением вспоминаешь знаменитые строки: «Времена не выбирают, в них живут и умирают...»

И когда я хочу вспомнить лучшее, светлое, что я в своей жизни видел, – среди тех, кто всех ближе в воображении, среди лиц самых дорогих и прекрасных возникает перед глазами Юрий Калмыков – никогда на тускнеющий его образ с неповторимой доброй улыбкой, умными огромными и задумчивыми глазами.

Он полон внимания, внимательно слушает собеседника, он медлителен в разговоре и ритме больших шагов, ходит вразвалку. Он задумчив и даже мечтателен. И заразительный смех – чистый, веселый, искренний.

Он всегда с людьми и на людях. Всегда одержимый пафосом дружбы, нежным вниманием к людям, потрясающий добротой, душевной щедростью и удивительной простотой в общении с людьми.

Какое интересное было время. И какие люди! И среди них Юрий Калмыков, не похожий ни на кого в оригинальном обличии деятеля, Министра юстиции, крупного ученого и простого горца с ясной и чистой душой, как родник в горах. И поразительная глубина мысли, что «добрые корни дадут только хороший всход, поэтому возрождение корней не должно вызывать страх, напротив, оно дает надежду на человеческое терпимость и взаимопонимание. Поэтому наша цель – возрождение культуры» («Эхо Кавказа» 1994 г. №1).

Академик Дмитрий Лихачев прозорливо писал: «Память должна иметь прибежище».

Не случайно я назвал Калмыкова Ю.Х. черкесским Прометеем. Как известно, в греческой мифологии Прометей – титан, похитивший у богов с Олимпа огонь и передавший его людям. За это он был прикован к скале и обречен на посто-

янные муки: прилетавший каждый день орел расклевывал его печень, отраставшую снова за ночь.

В своих воспоминаниях верная и прекрасная супруга Октябринна пишет, что «Жизнь Юры не была безоблачной. Его преследовали неприятности: кляузы, отстранение от должности, но он был очень работоспособным, сутками мог работать без сна и отдыха и этим всегда доказывал своим недоброжелателям несостоятельность их обвинений».

Необходимо особо отметить, что в ноябре 1994 года Министр юстиции России, член Совета безопасности СССР Ю.Х. Калмыков подает заявление об отставке, так как он был не согласен с решение о военных действиях в Чечне. Это был акт высокого гражданского мужества, на который далеко не каждый на его месте был бы способен. Если бы тогдашнее руководство страны прислушалось к его мнению, возможно не было бы таких бесмысленных жертв, не было бы этих жестоких терактов и постоянного страха за жизнь людей на Северном Кавказе.

Юрий Хамзатович был очень справедливым и абсолютно непрактичным человеком, никогда не искал для себя никаких благ и привилегий. Я в этом убеждался неоднократно за годы нашей дружбы. У дружбы нет возраста и границ. Мы с Юрием познакомились в 1972 году, когда меня, молодого ассистента Тимирязевской академии отправили в Учхоз «Муммовское» Саратовской области руководить практикой студентов. Как-то в разговоре один из руководителей хозяйства сказал, что в Саратовском юридическом институте, где учится его дочь, работает молодой профессор, черкес, и о нем ходят легенды, что он – все лекции читает, не пользуясь конспектами и зал всегда полон. Я попросил взять меня с собой. Два часа я стоял в аудитории, слушал его лекцию заворожено. Когда он закончил читать лекцию, я подошел к нему и представился. Он сказал, что хорошо знает моих родственников. Что у него тоже мать абазинка, но к сожалению, языка не знает. Тут же пригласил в кабинет и сказал, что мой приезд совпал со знаменательными событиями в его жизни: защитой докторской диссертации, присвоением звания

ПРОМЕТЕЙ ЧЕРКЕССКОГО НАРОДА

профессора и избранием на должность заведующего кафедрой гражданского права (в то время ему было всего 38 лет).

Потом он пригласил домой, предварительно сказав, что жена с дочерьми уехали на родину, и мы будем похолостяки отмечать нашу встречу. Я был поражен, с какой душевной теплотой и простотой он угощал меня, как он постоянно повторял: «Как жаль, что Оки нет дома», «Вот Ока удивилась бы, что я угощаю тебе колбасой и пельменями», «Как Ока была бы рада». Так он ласково, с любовью называл свою любимую супругу Октябрину. Я как сейчас помню, как потеплели его глаза, когда я произнес тост на черкесском языке. Потом часто я приезжал в Саратов, знакомил его со своими студентами и аспирантами, и они до сих пор с глубоким уважением и любовью относятся к нему. Помню тревожную и волнующую ночь 3 февраля 1989 года. Когда мои дипломники и аспиранты из Саратова сообщали периодически как идет голосование по выборам в народные Депутаты СССР и какое было всеобщее ликовование, когда Калмыков Ю.Х., опередив многих именитых кандидатов был избран Народным депутатом СССР.

На Съезде народных депутатов Калмыков Ю.Х. избирается председателем Комитета Верховного Совета по законодательству, где проявил себя с лучшей стороны, четко формулировал цели и задачи, тактично погашал страсти, находил оптимальные решения острых политических и правовых проблем. В августе 1993 года назначен министром юстиции Российской Федерации, где активно участвовал в разработке самого крупного законодательного акта за всю историю России Гражданского Кодекса. Юрий Хамзатович по праву считается автором этой экономической конституции страны. В это же время он плодотворно занимается научной работой и пишет замечательные статьи. «Регулирование экономики», «Основной закон рынка», «Национальные меньшинства и государственность России», «Борьба с коррупцией», «Гуманность не бывает чрезмерной», «Путь к правовому государствству тернист», «Кавказ со своими бедами и проблемами». Многогранную деятельность на федеральном уровне Юрий Хамзатович сочетал с выполнением нелегких общественных обязанностей на посту Президента Меж-

дународной Черкесской Ассоциации, укреплению единства разбросанной по всему миру адыгской нации. Юрий жил вместе с народом, радуясь его радостям и печалясь его печалим, своим тонким умом и добрым сердцем вдохновляя всех нас. Помню как он радовался, когда мы открыли абазинские и черкесские школы в Москве, как он рекомендовал меня на должность Председателя Совета старейшин Московской черкесской диаспоры. На вопрос одного из уважаемых аксакалов, почему именно меня, Юра со своей неповторимой улыбкой ответил: «Да, в Москве есть много адыгов, которые старше и мудрее его. Но нам нужен мобильный, с неукротимой энергией Председатель. Он не даст ни себе, ни нам покоя, а это сейчас нам очень важно. А советы мы будем ему давать мудрые».

Часто вспоминаю его тихий родной голос по телефону: «Ты куда пропал? Ты уже не звонил два дня и мне стало грустно».

Скромный и простой, отзывчивый и добрый, он своей высокой культурой и порядочностью всегда поражал нас, являлся образцом для подражания. Когда по вопросам землячества я приходил к нему в Министерство юстиции, он всегда встречал меня и провожал до выхода. А как мы скромно, тепло отмечали его 60-летие, и как он был счастлив в этот вечер.

До сих пор твердо убежден, что Юрий Калмыков является самым великим адыгом (черкесом) всех времен. Он с душевной теплотой отмечал, что «понимание адыгской (черкесской) культуры сводится к 2 основных компонентам: язык и Адыга Хабза. Нет народа без языка, язык – один из признаков нации. Мне доставляет огромное удовольствие, когда слушаю мудрого старца, прекрасно говорящего на родном языке. Адыга Хабза – это совокупность обычных норм, правил, регулирующий поведение человека в любой ситуации – от рождения до самой смерти. Даже уход из жизни требует определенных норм, естественно и мужества. Говорят же, что умирать достойно как и жить, требует мужества». (Калмыков Ю.Х., «Повороты судьбы». Статус, Москва, 2003 г., стр. 252).

Он умер также мужественно как и жил. Помню наш разговор 14 или 15 января 1997 года, когда я отговаривал его лететь в Черкесск на исполнком МЧА, так как до этого во время прогул-



Юрий АГИРБОВ

Профессор, доктор экономических наук,
Председатель Совета Старейшин Московской черкесской диаспоры.

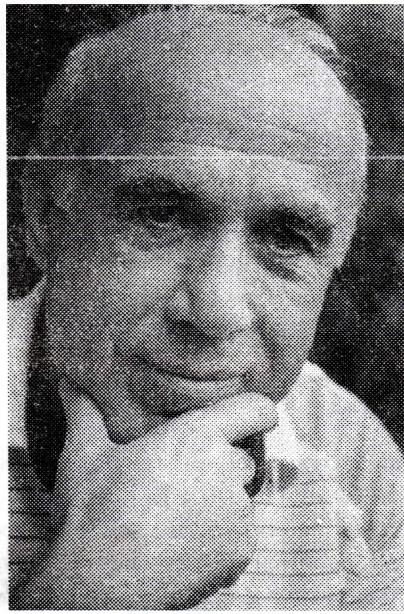
ки со своим любимым внуком Аскером он почувствовал себе плохо. Тогда в конце нашего последнего разговора он произнес: «Мне нельзя не ехать, там меня очень ждут. Ничего страшного, ведь на родину еду умирать».

Ошеломляющая черная весть о смерти выдающегося человека, великого сына всех адыгов, обескуражила всех нас, москвичей 16 января 1997 года.

Мне позвонил Борис Акбашев и сказал, что умер Юрий Калмыков. Надо собрать Совет старейшин и сообщить Октябрине, что Юра тяжело болен, и ей необходимо лететь в Минводы. Я был потрясен страшной новостью. Самое трудное было, когда через час возле дома мы не могли решить кто и как скажет об этом Октябрине..

Мы хоронили его в тихий, морозный, пасмурный день в родном ауле Абазакт, и всем нам казалось, что сама природа оплакивала его смерть и скорбила вместе с нами. Осиroteла адыгская земля, мы сегодня стали нравственно беднее. Говорят, время залечивает раны. Но трудно привыкнуть, что никогда больше не увидишь его доброй, светлой улыбки, не услышишь его добрых советов. Мир и достоинство озаряли это благородное, мудрое лицо. Меняются поколения, одни уходят, другие приходят им на смену. У каждой нации есть свои герои, легенды, которых боготворят и которыми гордятся, имена которых проносят через века. Для адыгских народов одним из них всегда будет Юрий Калмыков. Само его имя стало символом борьбы и надежд, веры в справедливость и честность.

АПСУАРАЗЫ АЖӘА



Олег ДАМЕНИА

руада дықазар иара Анцәа ихата? Аха, мап, мап! Анцәа дық-
азтгы, излалшазеи абасқак азалымдарақөен ағокахарақөен?
Анцәа дықазтгы- иабакоу ақыиара, ағәбылра, ахақентра,
аиаша, ауафра, аңсұара? Ирақөуп дызханауа, ғыныңкала иғ-
ниго апоет. Убри азоуп иразық даҳәон, избанзар еитымхаз апо-
ет иңстазаара амца аңхарра ағыптаауан, истихә жажа иқыд-
шәен илеиуан, назаза атапәра иаңыз аңсымракөйн идунеи
иқәпхоз. Иразық даҳәон апоет, избанзар иаңқыла днаңшын
иібоз алх лашә маңарапқын, илымхартта итағуаз- имлашьуа
ипсадгылы иахаңрауаз алахәе еңқәтәқәа рқырбжы акәин.
Иразық даҳәон апоет, избанзар убрі ак – ағыпра заңык
ауп уи аңстазаара ахана. Нас иңшаштатәума, мамзар-
тты гәйбган итатәума апоет иахынныштуа уи алахысқәп-
па? Апоет ихдирра ззаанхаз ағәйтреи ииасхаз, назаза
атоурых нағаз аңстазаара ағәлашәареи ракөин. Ақәзаара,
атоурыхтә пәстазаара анызаара амба ианын апоетты, ижел-
гы, ижеларгы.

Зыпсадгылы иахгаз, уи иақөитымыз апоет иажәымтыеха
иоуит азин дахыз-дахыааз, ихәыңра ашықәекә ахыхигаз,
иуағышыра ахышыңқәгылаз иабаңаа рыпсадгылы ахь ахын-
хәра. Аха иабакоу Аңсны зыңсы иадтгылы ажәлар? Иабакоу
уи абасқак бзия иібоз, иңсү зыңхәараз, збара дағәйхәауаз
иуаажәлар? Иабакоу аамстанәара, ахапара, аламыс, ахалал-
ра, ақыиара, ағәбылра. Аңсұара, ажәак ала, ауафра? Уи ақ-
ымызи иара ихдирра цысы иаҳаз, ихатара доухате субстанциас
иама? Аңсныңа дхынхәит апоет, аха ипсадтгылы ибом, иибо-
ақыаптажәкәа роуп. Аңкыа зны арака Анцәа ду илыңха ры-
маны аңсуюа ихон, урт рыпстазаара- аңсұара иакакачыртан,
аха иаҳаз... Абзара иашытланы зыпсадгылы ахь ихынхәз
апоет аңсра изыңын, аха иарбан ңсроу- зегъ иреицәз! Ибоит
апоет даңыымбашо итыхәтә назаза ишызуа, цеала- жылагы-
ты доухалаты аңсра ааигәзаза ишызыпшү. Аең цысы- адәы
атынхонит, ауағы дыңсыр- ажәа итынхонит, рхөон ажәйтесуа-
апоет иабаңаа. Аха иззынхода апоет иажәа? Изынхода уи
ипсадгылы? Изахауда уи иғәакра? Қоуп, абағататра ңкыа
змаз апоет иғәи иқәфусит иаҳазаа иабаңаа рашәаҳәбжы, аха
уи схәеп хәа ахапа аатиркәар иңзыргузуда, мамзаргы згәи
аңсанза инеиуада? Икалар алшоит Иан-Ипсадгылы Аңсны зы-
нзаск идагәахар, аңсшәа нықәмдәа иеахаҳар, цысуга цәнаныр-
рала адуни изықемшүа илашәхар, иазгәакъо ахате хәсса-

Mашәирны и ц ә а илашәа-
рызу апоет иғәйтшы-
агоу, иғәирішаагоу
абарт ажәакәа? Ҳәарас
иатыхузеи, мап! Урт
ирыңгоуп итаулоу, апо-
ет иғәи тыйзлауа хы-
ак, ирныңпүсит зычха-
ра хъантую гурға дук.
Зиңици зәйзыз апоет
иразық даҳәон!
Иразық даҳәон, избан-
зар ағырға даркарсит,
агуыгра илымшо им-
шқәа калсит, дзықә-
ыгуаз адуни ағы цыара
мчык ибом. Аха ика-
наң ахдирра – икоуп
агәйтрагы! Имгәы-
тқәа иңсұхада? Изды-

хъа аңызыны иаан-
хар. Икан уи ағыза
ашәартара апоет
ихаан!

хъа аңызыны иаан-
хар. Икан уи ағыза
ашәартара апоет
ихаан!

Сразы, сразы, скыпта жеумтән...
Г. М. Чачба

Ааи, икан уи ағыза ашәартара! Мшәан, иабакоу, иааго-
зар, аублаа жәлар иаҳа? Иабакоу итеб-ипха иқаз жоларык,
иабакоу урт имбапыргоз ауаажәлларрате дунеи, иабакоу урт
рдунеихәллар, ртоурых, рқыбзқәа, рбызшәа, ркультура? Икамзи уртқәа зегы лабәба аңстазаарае! Инымхози ауб-
лаа жәлар рыңсадгылы ағы ихааза аңза иалоу аңшқа иенни
рғәи каршены? Ртоурыхтә разкы иажын хәа гәфарарк рымаз-
ма урт мамзар? Избан, гәнахарала изрызнықөазеи урт
атоурых? Избан, иқәнагамкәа иқәйзма урт адуни? Мамзар-
тты имыщхәйзма? Инаңазеи ауағытәйсөа аублаа жәлар аду-
ни ранызаара? Ауағытәйсөа иңзәкәа даеа цәйзкүгү рыңде-
ит, аңсұа-адыгытә культурате дунеигты бижъакаңданы иаан-
хейт. Икалап аублаақәа рыңа иаҳа макъаның цыара аңсы
тазар, аха урт жәларын раҳасаб ала ианызааит ауағытәйсөа
итоурых. Гәмбылцьбарала ирызнықөеит урт атоурых, аха из-
хараңдаа уи шыт, иҳазтодаа уи атак?

Ақәзаара амба ианын аңсұаагы, уи ианижътейты акра-
апуан. Ақәзаара иаанагоз ауаажәлларрате пхаста гәгәала ир-
ныңшүа иалагеит аңсұаа, урт рах Қылышбей Чачба, сыж-
лар сзеңкәхозар хәа дгәйгүн, Урыстәйлатәи аимпериа-
хия аориентация амба алхра ускан еиҳа аперспектива амоуп хәа
ирыңхәзент. Икалап ус иказаргы, аха раңәак хара имгакәа,
кавказтәи еғырт ашыхаруа реицш, аңсұаагы більшілтіх-
рала рхенкәйрхара иашыттарлар ақөхент. Изықтегүаз амба
шыаарпәрхарх икылнагеит. Зыңсра аайн иңсұшаз устыы ипсү-
ан, аха аңсадгылы ахыңитра ахъчара шакағы рхы ақөйтпаз-
зеи? Уи иаңаңдаи шәңшыңқәсала именхыңтәз атөтири!
Мамзаргы қазхәйли шакағ ашыура иқәнаго! Имаңызма
иара убасгы ғыныңкала аңсұара иағылаз, уи азхара иаңыр-
хагаз ақашы баапсқәа? Урт зегы ирцөнхазгы, ҳхы ҳзе-
иқөйрхозар хәа зынтиара ааз асар реицш, реибаркны амшын-
гәи ихылсит, рыпсадгылы ирыжыт, уи рызқәа аиадырхеит,
псадгылда ахеңкәйрхара ауазшәа. Итаңеит Аңсны агаға,
иаанхеит уи қыаңтажәх, ашыха ақалтқәа ирыхъчаз ртәи хам-
хәозар. Ҳәарас иатыхузеи, икан аңсұаа рхы зыһдиркөз,
римч зқәымхоз атоурыхтә уадағрақәа, аха изалырхызеи урт
зегы иреицәз амба? Миңхәгы абасқак зыңсабара изаа-
игәз, ханыңслак ҳәеи иқөйрхәхәп хәа раңсадгылы аңыш-
мазала изгөйшахәхә атөим дгылы ахь изгоз аңсұаа- изларыл-
шазеи урт рыпсадгылы аңыжыра?

Сара сажәакәа азәи силикаар стахым амхазыркәа сыр-
ныңшыпшәа. Амхазыркәа иалырхыз амба ахәшьшара ақәттара
даараза иудағу. Икалап урт иашазаргы аңсұара ахъчара
аус ағы?! Иалымшози урт зегы рыпсадгылы ахъчарасы итах-
атгы? Иахзенгызма хара уи иаҳа? Иалымшопи азиас ғапхыа
ахъыштырах ихынхәыр? Иалшоит арака еиүесиңшым
атоурыхтә гипотезақәа разгөттара, аха еилкаа акоуп- ика-
лаз атоурыхтә факт ахаты. Иаап аамта ғыңқәа, икалап аңстаз-
аара амчаңымкәа аитакрақәа, хрыхъзап иаҳа хазқәим-
гәйгү ахтықәа, аха икаларуш XIX ашыңшыкәа аңсұаа
хтоурых ианнаңа ашәахста хнымшүа? Иҳамоуп хара иаҳа
амхазырра апроблема иззини зеңғытам атцаарате ус-
мтакәа, асахъарырате реиамтакәа, аха уи иреиҳаңа зтаараны
хмилаттә ҳдырра аәапхъа ишықәгылуо акыр аамта иаанхоз-
зар ақәхан.

Ақәра ду амоуп, тақыла, доухала ибеноуп аңсұаа хтоурых.
Азқышыңқәсәкәа рыңыншықа иагъя уадағрақәа, амькә-
мабарақәа ирықәшәахъан, иагъя гәакрақәа рхырғахъан хара

хабацәа, урт рабацәа. Аха амхаңырра иаңназго даеа трагедиак хара ҳтоурых макъаназ ианыңшашам. Уи ашытаки аңсуга рыбга өсіңдіхны, ғапхъа риңапы иқәтүлап ҳәа ағәйгра даар-раза иуадабын XIX ашәышыққасызы. Абри атоурыхтә ситуациоуп апоеттеги инырыз. Даекалагты изалшомызт, избанзар зәәнанырракәа ҭаулаз, зинтелект харакыз апоет даңғымашшо ибон уи. Апоет ихатә ңұтсааареи ижәлар ртоурыхтә тагылазаашын абри аамтазы мыңхәе еизааигәнди еңкөсөртуан.

Ахы, сышөкөы, уеипамхан!

Гәй-шыамхыла укамхан...

Аха аңсуга ҳтоурых иаман ақәзаара атенденциа иасагылаз даеа мчык. Уи амч ауп ҳаңсуга мыйрзәа иахъа уажәгылаз иаазго. Ари ахенкәрхара иаңкү амч ауп. Ари амч аңсы штаз изгәамтейт апоет Гәргү Чачба, аха уи гәситеттә Дырмит Гәлия. Гәргү Чачба дзықәгөйгүаз идеалтә мчыгар (иразкы), Дырмит Гәлия дзықәгөйгүа реалтә мчуп (ажәлар). Гәргү Чачба дидеалисттар-Дырмит Гәлия дреалиступ. Гәргү Чачба идунеихәапшараи иаңшаша ақәзаара атенденциа ақәзар, Дырмит Гәлия идунеихәапшараи иаңшаша ахенкәрхара атенденциоуп. Социалтә ориентацияла урт еисегалыу тенденциа ақөуп, аха аоббагы зхылтыз ңұтсаарапкоуп. Ақәзаареи ахеникәрхареи атенденциақәа еимаркуа иаңауижеңтән акраатуетт аңсуга ҳтоурых. Апхъатәи иаңшаша асоциалтә пессимизм (агәкахара), аоббатәи иштәннахеутт асоциалтә оптимизм (агәыгра). Абри ағыза цыара дзықәгөйгүа мчык имамкәа дзықелармызт Дырмит Гәлия имамызтты уи ихатә ңұтсааразы илихуз амба ижәлар реикөйрхара аус аеи ихәөрбөгүшни ишықалоз. Ишакхалактә апоет уи амба данылент.

Иаңхатәи аңсуга миляттә культура ңұтсаарапкоуп. Дырмит Гәлия иааникыло атып икәннеганы ахә харакны ишьоуп. Уи иоуп иаңхатәи аңсуга саҳъаркыраттә литература ашыпта азыз, ауасхыр азыштызаттаз. Ари ахәшъара аревизия азур шаҳәт-амгызы, иаңгәататтән абрака ақы: уи (ахәшъара) шыққөйлем-ижәттән шытта акраатуетт. Даеа ғанкакъ ала, аңсуга миляттә көльтүрәсі Дырмит Гәлия ишәйріца ари иуникалу феноменуп. Уи илиршаз аус аңакы аңсуга саҳъаркыраттә литература ахәақәа рынтылтты иназорит. Нартас репос абызшәала иухшар ауазар, Дырмит Гәлия Нарт Сасрықәа дахыиенциа ықоуп: ижәлар ахъта иакны ишынцәоз данаарыхтыгәла, аєзә кылдааны амца рзиекәншит. Нарт Сасрықәа иашыцәа еңкөрхеит. Ақәзаара шәартара изтагылаз иаңшыхчейт Дырмит Гәлия ижәлар. Уи зхы икыз амцоуп аңсуга ғыныңкала иаңшырхо, иаңшырлашо, уи ихәыштароуп иахъа уажәгыз хзы-еҗәаттәу. Дырмит Гәлия илиршаз аус аңакы убаскак хара иңонт, уи ахәшъара аамтала асансауисит аңсуга миляттә культура пхъака иаңшыхъаз. Арака изалшом иалкау, тоурыхла ихәааркыу аамтак ағыншықа ишьакәгылаз ахәшъара даеа аамтак азғы ирессимкәа ахархәара. Апоет изкны аамтала ишьакәгылаз аилкаара ңұтсаарап пхъака иаңшыхъаза аеарыпшлароуп Дырмит Гәлия иус, иара дышыңхъоугы, иеракәзам иканат аңсуга, иахъагызы изызхаяу, есааира иесио мчны ҳаңтазаара иалоуп. Уи иахъа уажәгызы тоуп, имч иахъагызы азәрәуп азәрәфызыны тоуп.

Арт ажәақәа ус баша ихәо мамзаргы ихәтхәау метафоразам. Аиашаз, ииашахом Дырмит Гәлия 40-тәи мамзаргы 50-тәи ашыққасызы рзы ишьакәгылаз ағаанагарала иахъа ишәапшара. Уи ифеномен зладуу ала, уи иахъагызы ҳаңтазаара дызлалахәу ала, ихәашилаттәи иахъа ҳаңтагылоу аамтада аблака рилагызы иахъшыра изненилаттеу ҳаамтада критерис икәтәнаны, аңсуга миляттә культура (асаҳъаркыраттә литература аманара ақөымкәа) иахъа иахъаахъоу, иахъа иамоу аихъазаракәеи аудаарапқәеи татғөйс икәтәнаны. Убаскак иҳамбар залшом апоет ирәниараттә ус иаңшылтыз иесиу алшәақәа. Убаскак иара апоеттеги даеак ала, ҳазлаишыцыхъоу ақөымкәа, иесиресиңи дааңыртсусит ҳаамтада аеңхъа.

Дырмит Гәлия идоухатә тынха аңсуга ҳмилаттә тоурых иадкыланы ҳанахәаңшаша, апоет ирәниараттә ус зызыкъыз ҳаназ-

хөңшаша, иҳамбар залшом ақы: апоет дызқөйлаз амба асаҳъаркыраттә литература ңұтсаа маңара адагы ишон иара убастыы аңсуга миляттә қультира- аңсуга аиқөйрхарахъызы Аиашаз, иахзеңкөйрхараизу аңсуга, иахзеңкөйрхараизу сицамкәа, имырхәанчакәа ҳкультура амилаттә ҳаेरа, иштәнамхызттыи уи XIX ашәышыққаса анңамтазы ағыраттә форма? Аңсуга аиқөйрхара, уи ахъчара қалеит аңсуга литературазы ихалоу миссианы. Атыхәтәантен ашәышыққасақәа рзы, изыхъказаалакты, аңсуга иҳамамызт ҳмилаттә доула илахыны зегъ азәк иесици ҳандызкылоз идеологиятә системак мәмиляттә динк. Уи цәгъя иахнүшшит амхаңырра аамтада хъитақәа раан. Жәйтегы- сатегы аңсуга ҳандызкылоз, иалкау хаз жәларны ҳказцо, «хара» ҳәа астанокультураттә ахатә ҳдырра ҳааст ҳмилаттә қультира- аңсугауоп. Еңкөмүрхакәа аңсуга- исеңкөхомызт аңсугаагызы хаз икоу, иңдиу жәларны Атоурыхтә зеибафарақәа реси зымчәа қапсахъаз, атоурыхтә мықемабарақәа идыркарахъаз аңсуга реикөйрхара уи аамтазы мәбазапқы ақыны иамаз- урт рмиляттә қультира ииагатәни ағыраттә қультирахъ. Аңсуга рахъынти зегъ ралхъаза абриви амба алхра згөз азаз Дырмит Гәлия иоуп.

Иахъа, ҳәарап иатахызузеи, Дырмит Гәлия ихңәажәаара мариоуп. Үеизгы -үеизгы иуадабым уи, уаф имч зқымхыс ақақым апоет ирәниараттә ус иштәннахызы атоурыхтә ңакы ашы-ақырыгылары. Иуадабым, избанзар апоет имбадигаз ауаажәлларраттә ус реалла ңұтсаарап шыққөйлемеит, лабеба ҳаптазаара иалахуп.

Уи даекалагъ қалашы амамызт, аңсуга ҳтоурых арендира ус ицар ақыны ҳәа иғәи иаанагаргызы қалоит азтаара хыыхыла иахәаңшаша.

Аха хайасыпти XIX ашәышыққаса анңамтах, Дырмит Гәлия ирәниараттә ус иеаназикуаз аамтах. Изакеиттә аамтаз уи, мамзаргы изакеиттә тоурыхтә ситуацияз аңсуга ускан изтагылаз? Ҳабаңа, урт рабацәа традициала ашәышыққасала ирлыамырзәа, даекы иаламырфашықәа иааргоз рхатәи миляттә қультира атоурых анызаара иасын. Аңсуга еңкөхап ҳәа ағәйгра даараза иуадабын. Уртқәа ракыым, жәларык ртоурыхтә разқы ҳөңшыртас иштәңзхыз, уи хъааны згәи итаалаз арпсыз икәша-мықәшәа изгәакыз цыара азәи дидгыламызт, димамызт игәтыха зеиҳәшпаз, дзыңцааазшаз, дныңәа-ныңхыа амба дыққызылапаш. Арпсыз иесиизкызы аус аеи дзатеин. Икоумы уи еихау даеа шәэрләрап? Мамзаргы икоума арпсыз иғәтәрь асиха даеа ҳаптара?

Дырмит Гәлия иаңгәа-сигәа азәгызы дидгыламызт, ма шытранда изгәакызы, ма доула иаңшыцаашац ңыара азәи. Дара ажәларгы хың-быңлакызын рыңсуга шеңбаркызгызы, избанзар атоурых иаңшықкеит, ихыбжа-ғыбжаны иннажыит, иршәнәрзит руажәлларраттә ҳаттәара. Атоурых анызаара иаңын аңсуга, урт рахъынти збоуп ҳәа илхъазан.

Аңсуга зтагылаз арпшхара ду, урт зыниаз ауағытәситеттә гөнахара згәи иалсыз, ма зылахъ сиққонада ҳәа ааңгәа-сигәа азәттә үлахъа үлдемеш үкөуп ҳәа иасхәар стахым иахъа, үеизгы-үеизгы доусы ииашы ахашыпшыуоп рхөонит аңсуга. Амала изгәататтә арака даеакуп: аңсуга ғыңқаара анбаабары ҳәа изаңшызшәа, цыуки; реазтәйлүх иашытталеит Аңсны итаңызт адгылшықәа икәндирихашад ауаа раагара, даса цыукиыхы реазыркит амхашырра- мчыла ахырцара – нацәнхаз аңсуга рмиляттә ҳдырра рхарштара, урт рмиляттә ҳаेरа рцәйзны даеа миляттада րалзбара, имачызма иара убастыы аңсуга атоурых ранызаара нацхраауз аполитикатә гъянгъашшәа. Аха уртқәа зегъ атоурых ашәи ңыара иршәнәрзит ажәап.

Иазгәататтәуи даекагызы: тоуп, XIX ашәышыққаса- аңсуга араамтамызт, аамтада ускан дара иршыныңкөсит, дара ирәниараттә. Ускан арака еиңаңит еинраалашы змамызт аимлериаттә мчкәа. Аб-мчыкгызы зыншытас рхаттә интерескәа ракыым. Уи зегъ лабеба ирбон, иаңшымашызтогъ еилыркаауан аңсуга, аха изакаразаалак анышпәара реазырмакит. XIX ашәышы-

шыққасы Аңсны ишінде атоурыхтә ситуация мачк и надамзаргы реандраалар акөйн аңсуса, аха уи рыхымшазеит, рқазиңа ирзалимгәсіт, рыхъзи-рыхымзғи ҳарактәхеит. Урт руажәлларатә дунен тоурыхла, ашының құсақәсін азкы-шының құсақәсін рыла убасқак изрыжын, убасқак ишәхъан, еилалахъан уаҳа асейдекра залимыш. Аңсуса ианышпша аконсервативе казшы, хәарас иатахуузеи, сикәйрханы иаазго амчқәа ируакүп, аха иара абри аказшы аңсусераққәгыи ируакүп, уи иахъыны асейкөйрхара аңсусудағоит, иахаразакты- ишшәртакқәо атоурыхтә аамтакәа раан.

XIX ашының құсақәсін аңсусамтазы аңсуса зиятилаз атоурыхтә ситуациясы уағ изгеамтазың атоурыхтә перспективада ибсент Дырмит Гөлия. Ари аартра дүззөуп хәа иихъазатеуп. XX ашының құсақәсітән аңсуса ҳтоурыхтә пестазаараеси уи иапназго даса аартрак ҳамазам. Аңсуса хзы уи ауафыттыңса итоурых аеси амца аартра иацанакуа иахъазызоуп. Аңсуса ҳаңкөйрхакә-аз ҳанрыхъыцуа, рапхъа иргыланы изгәхталароуп. Дырмит Гөлия наны зиркыз аус. Абас ишхъазатеуп хәа сғеси иаанағоит, избанзар аңсуса хаз жәларны, ҳмилаттә ҳаера мырзқәа иахъа уажәраанзагы иаазго аңсуса күлтүроуп. Аңсуса күлтүра рзенкөмүрхакәа ирцәйзітгүй аңсуса, ускан даргы аан-хомызт хаз икоу жәларны, урт руаззахонегырт ажәларқәа. Аха аңсуса күлтүра аикөйрхара залишомызт, иахаразакты ҳастоу ашының құсақәсізы, уи иштнамхызгүй абырате форма. Уиала аңсуса күлтүра иштнажит аесиң пестазаашы, аңсуса еин-нагеит, иаинит атоурыхтә перспективада, саңарак цхъака еитаңгит. Дырмит Гөлия ицәйретра аңсуса милаттә күлтүра асинараеси (аикөйрхараеси) иеңиз таурыхтә шысағеит.

Амана изгөтәттеги абрата даесакты: излеңтәегызың, мамзаргы дзыққыгуаз абас икәншілік арпсы (ихъиуаз уи ускан, иаапкыр 18-20 шыққаса ракөйн), абас еици ишшәртәз аамта аан, иагъа рхыңхъазара мачзаргы, жәларың рыйказаареи рыйкамзаарен азпаара азбара аеазкә? Илзыршазеи абри абыза агәттара, изтәзел агәйгра, иабантәаигеи агәам? Ас еици икоу аздаарақәа цәйримтүр залишом иахъа Дырмит Гөлия ифеномен аңсуса күлтүра знысыз атоурых иадқыланы ҳаназхъыцуа, избанзар ускантән аамтазы уи дызнылаз амба, аиаша, иатахъын агәттара, агәйгра, агәрахана, ақәттара, ахаттара уб. ип. Аңсуса күлтүра зиятилаз аамта датахын ауниверсалтә қазшыққәа змаз ауафы, избанзар иара акульгурда еснағын универсалтә қалароуп. Уи иахъыны Дырмит Гөлия ирепиатә ус амехак тбаахеит, силенгиз аусқәа рхыңхъазара раце-ахеит. Уи дпоетиң, дышекөйөөн, дпрауафын, дырпабын, дредакторын, дуаажәлларатә усузубын уб. ип. Иахъатән аңсуса күлтүра ашыққөйрхыларасы иарбан зщаароу мамзаргы иар-бан гану уи ишшабаа здым?!

Цоуп, XIX ашының құсақәсізы ицәйрептит имачымқоя аба-хаттара бзни змаз аңсуса милаттә интеллигенция ахатарнекциә. Ари акрыззакуаз, даараза ихъартәз мчын аңсуса күлтүра аикөйрхара аус аеси. Урт, хәарас иатахъуузеи, иазельмұхан, рхэыңца иалан аңсуса ртоурыхтә лахынцда азпаара, аха рхэыңца даеакын, уи иахъыны ирлымыштит аңсуса реикөйрхара аздаара азбарақәым, ииашаны азнеираты. Уи зыл-шаз Дырмит Гөлия иауп. Илшент, избанзар уи усцөкьягы дзаңәымызт, хылхы иштнамхыз-сипш. Уи диман еснағын дзыңса-уаз, иғеси зыргәтгәоз, иғәттареи иғәйгреи мчыс иримзаз абыза иаша. Урт абыззәа ирбижъян итаулаз, пестазаарала изрыжә-ыз, доухала иразаз аңсанырра цкъя, ихаракыз аидеалқәеи азе-иши дуненхәаңшын. Атоурыхтә аамта лассы- лассы аеапса-хуан, зны икаххая амра цхон, даеси зны ула аңсүрши тақызыар иумбо идырлашыңон ихәазо жәғөн иапталоз аңта еикәтаңқәа, аха уртқәа абыззәа реизкөзашаа ианымшит. Апоет изы ибыза- дагыпхаймбарын, дагынцәан. Уи аңсуса жәлар ракә-ын! Апоет пестазаараеси, уи иуаажәлларатән ирепиатәи усқоя рөй аңсуса жәлар цөйтпүеит иакыу ҳаесахъаны, иапкауа хатараны. Ажәлар рразыл жахынцас иштнамхыз атаси- урт

рылыцхагы иауеит! Ажәлар рылыпха зауз атаси – иқәлом иса, дыкоуп уи иканат даргы!

Жәлар рыбзиабара қылан иаазом,
Иалнахыз далнахт, иапсам – дабазом.

Ижәлар ресапхы Дырмит Гөлия илшент XIX ашының құсақәсітән аңсуса интелигенция ахатарнекциә ирлымышаз. Илшент, избанзар урт ресида апоет ижәлар акыр дырзааңгән. Дырзааңгән аңсуса, урт ғынытқала дрылахъын, имырхъаазакәа ииликауа, избанзар аханато инаркын уи дасхарькөйн.

Дырмит Гөлия ижәлар ғынытқала дрылахъын – даргы иара ирепиатә пестазаара ишалахъыз сипш, дрыңызғәсит – даргы иара иишиның қазақ еици. Ижәлари иарен азә ракөйн: апоет ихатара доухате субстанциас иамаз аңсуса жәлар рып-стазааралы; урт руажәлларатә дунен еиларпәаны хатаралыкны икылтығын хәа уалагар, апоет ихатарақны инсий-ан. Апоети ижәлари реиедаараеси, реизкөзашаа уада-рак, ипшірхагоу цъара кылк ма цәнаныррак рыбжъамызт. Аңсуса рмнлаттә дуненхәаңшыра – иара идуненхәаңшран, урт рес-харькыратә гъама – иаргы итъаман, рыламыс – иламысын, рыбазаша – ибазашын, рхъа – ихъаан, рымчра – имчын, рхысхара – ихъысхаран. Ижәлар рқынтын иаигоз акын ирызирхынхәуазгы: иеңи ма зеилкаара рцөуудағыз шыбы-ғызарак ридимгалазент. Даргы ирлыгәкью акеици ауп ишрүдүркүлоз апоет идоухате тынха. Дышынебайкоу дапсулан апоет. Уи рапхъа иргылан дмилаттә поетиң. Аңсуса жәлар рпоет хәа Дырмит Гөлия имаз ихъз мышхәи икәнаганы иман. Убри азакәхан апоет пестазаара изахыләиааз абасқак хара ищашаш алшшәақәа.

Аха иқәнагоуп абрата даеса згәтәракты: абасқак зыжәлар ирлыцаары икәз апоет пестазаара калеит иара убасты, иеңиңиз цәйрірданы урт ртоурыхтә пестазаараеси. Уи, аиаша, иеңиңиз цәйрірдан, избанзар апоет ижәлар иахъаахъаз атоурыхтә-аамтатә қоап аеси аанеасра азимырхент, реалла дзыниаз урт руажәлларатә пестазаара наунағза имазеи, ре-ирагъ зәхам мамзаргы изакараазалакь цъара перспективада змам акенци идимкүлент. Амилаттә ҳдырра, ажәлар рдоухате мчы еиларпәаны, еилацаланы хатаралыкны ианцәйрцуа, уи иахъа аеакъоит, иахъа активтә пестазаара шытнахеит. Изыхъазаалакгы, апоет даңыымашо ибент ижәлар ақәзаара ишағыз. Ус анакәх, аус злаз арака, тоурыхтә миссианы апоет исаңхыа икәгүлоз – ақәзаара иағыз аңсуса жәлар реикөйрхара ақын, убри апроцесс аанкыларакәиң. Еикөйр-хатәиң аңсуса шытбижъы, аңсуса жәә, аңсуса шәә, аңсуса қазшы, ажәак ала – аңсуса милаттә дунен.

Аха иамазз аңсуса күлтүра еикөйрхашыас? Рапхъа иргыланы уи азы сикәйрхатои дара аңсуса хаз икәз жәларны, рхате ётнокультуратә дунен рыманы. Аха ажәларты реикөйрхара залишом урт ирымоу ичыдоу ауаажәлларатә ҳаера шыққөзиргүло рхате күлтүра еикөмүрхакәа. Ажәлар измам зхате күлтүра – урт жәларзам, урт ус баша уаадыроуп, мамзаргы итеге атабырг ҳазааигоны иаххәозар: атоурых ианызаа ажәлар пусеит күлтуралы, аха инхар алшшоит акыр пасбараала, цәала – жыла. Еитах исхөоит, иаагозар, аублаакәа цәала-жыла, шытрала макъанагы икоуп, адигтә жәларқәа атыркөңәа, иара аңсуса ҳынгы. Аха аңсуса ҳынны аублаакәа исаңхәахъасит, аңсаңауп ҳөоуп даргы рхы шырынхъазо. Ажәак ала, ажәлар реикөйрхараразы сикәйрхатеуп урт ҳәаакә-ызло акульгурда.

Еикөхарц азы ажәлар, еикөхарц азы урт жәларны сидыз-күло акульгурда - иамазароуп уи (акульгурда) иеси ақазшы. Реалла адунен аеси икоу иарбанзаалакь еикөйрхашыас иамоу аснароуп. Аснарада ақазаара залишазом! Иахъыкам аснара – икам апстазааралы. Аха апстазаара ус имариоу, зхала механикате инерциала имбапысуа процессим. Апстазаара аане-асрада еилазыршуа аенергия есаанира аеарыптароуп. Аеар-бызыр ақын аңсуса рыпстазааралы, иштнамхыз атаси урт

ркультура иңиңү абырате форма.

Арака хымпада иңыртсунт имачымкәа аздааракәа: ус зынзагы иңиңү цөйрроума абырате күлтүра апсуара атоурых ае? Апсуара атоурых ае абырате күлтүра шықағыланы икан хә агәаанагара ашықырыгәарда удафуп макъаназ. Аха иудафуп иара убасгы апсуаа рлоухате пышә абырате күлтүра аныпизом хә агәаанагара ашықырыгәарда. Икалал апсуаа рхате фыра рымамызды; еңгәала наххәозар, хара иахъагы ихамазам ххате фыра, ххатәи (миллаттә) графика, аха ихамоуп абыра. Апсуара изымдымдаузты, мамзарты нацэтэмызды абырате күлтүра, изланышызын уи абаскак инарбааны апсуа быйзшә? Насгы иахъатәи апсуа быйзшәакәм, иара ажыттөзатәи аамта аагозарты, ирацоуп арака абырате күлтүра иадхәалоу Алексикатә материал. Ус анакәх, апсуаа ажыттөгөи рхы иадырхон абыра. Ари иңиңү гәаанагары апара – дыррате литература, иңиңү зщаары, амала ишакәнагоу еици макъана итцаам, ишықырыгәом. Ари аздаара иакәнгәоуп хазы изаатыланы, инарбауланы атцаара. Аха ари даса зщааруп. Уажәазы изауп арака апсуа күлтүра аикәнхарацы ихамоу иахъатәи абыра имфаңнагаз амиссия азгәатара. Даек ала иаххәозар, арака аус злуу – апсуаа ҳүкүмурате тоурых ае иара иахъатәи абыра ацьырца, аха реалтә фактны иахъыкалац аконстатацна азуроуп. Ари афакт ахала иаххәо маңзам, аха иханатоума уи азин апсуара аикәнхара аздаара наунаңга избоуп хәа ацхазара? Ихамоума азин шытә ажеттөгөи ахалагы ибылгъоит хәа, хәсәи каршәни, гәенанызаара камцазакәа, гәизианрала хтоурыхтө пеици азыпцира?

Мап, иара Дырмиттын пхъака ус дыңиңомызды! Уи апхъака изыпшиз ацьабаан аудада оракәе бзия ибон. Урт дрыщешәаны шытакыла дхъамтит апоет, дынзыз амба данымтит, аха идунеихәацира мачк иадамзаргы ианыпшилт. Цоуп, абыра цегяа иаңхраант апсуа жәлар ртоурыхтө пстазаара, ишықынарғаңтит урт рмилаттө хдирра, аха гарантны изыкмалеит апсуаа реикәнхарацы. XIX ашәышықәсәзтәи амилаттө трагедия – мчылатәи ахырцәара (амхалырра) иаңынхаз апсуаа ирзыпшиз XX ашәышықәсәзы уи еиңеаз атрагедия – агенонцид. Рмилаттө закәан ахыримпсахыз, уи иахъазыразыз иахъыркынан апсуаа мчыла, закәандарыла ихдиргөйт иахъысыз ашәышықәсәзы. Аурыс хәйнтиярра асанхъа урт аара зду ажәлар хәа ицхазан 1905 – 07 шықәсәзтөи рапхъатөи аурыс революция калаанза. Аха уи аштакылы атоурыхтө мыкәмабараракәе, агәнахараракәеи ртыхәа пымпөйт апсуаа рзы. Өапхъа аара зду ажәлар хәа иршхъазеит. Избан? Избанзар рмилаттра, рмилаттө хдирра рзыштамтит апсуаа, рызқәа рзиамырхент урт рыңсадгыл, исағылт иркесиңи Апсыны имфаңысуа агеополитикатө идеология. Мазааргама иахъагы имфаңысунт уи аполитика, иахъагы иаңынхаз апсуаа рыңсадгыл, рмилаттра, рхате күлтүра, иахъагы ирхъихзам закәандарыла ирди урт аара. Ҳазтоу ашәышықәсәзы апсуаа зыниаз атоурыхтө шәртакәа, хәарас иатахъузеи, анимпшир зашомызды урт ркультурате дүнсі.

Өапхъа изаңгәасонт: XIX ашәышықәса антәамтазы апсуаа ҳүмилаттө пстазаара Дырмит Гәлия иалеигалоит, алас ухәар ауазар, атоурыхтө оптимизм. Аха ари изаңыз позиции аныпшиз хтоурых ае. Иара апоет ихата даагозарты уи иныпшишунт атоурыхтө оптимизмра исағылоу асоциалтө мотив-кәагы – атоурыхтө пессимизмра:

Сыхаара сыйсадгыл,
Икалазеи, закәйзеи?
Иуцшааузеи, иуцәйзеи,
Абас улахъ зеңкәузеи?!

Апоет иғәситет, даңымбашы ибон ижәлар реикәнхара аздаара збамкәа ишаанхаз, аха хатала иара иңаңхъа

иңгылаз амиссия наигзенит. Инаигзенит уи абри амиссия иже лар реапхъа маңара ақыымкәа, иара ауафыттысате иеапхъа гы. Цоуп, апсуа күлтүра апсыззас апсуаа роуп, иззапырца гы рхазоуп, аха уи имфаңнаго амиссия амилаттө ҳәақәдрынтыгы хара иназоит. Апсуа күлтүра көнагоуп, ихәарт оуп, рапхъа иргыланы, дара апсуаа рзы, аха уи қөнагоуп, ихәарт оуп иара убас адунсите уафыттысате күлтүралы. Шака икәнагоуп акара адунсите уафыттысате күлтүралы, наххәап, аурыс ма афранцыз күлтүра, убри акара икәнагоуп, ихәарт оуп иарбанзаалак дааа миляттө күлтүрагы, апсуа күлтүрагы налатданы. Аус злуу арака иалкаау милятк иалахәа ауаапсыра рхыпхъазара шака ирацоуп ақәзам. Иагъа рхыпхъазара маңзаргы, милятк иалахәа ауаапсыра рхыпхъазара – урт иуникалу, зеңши уаха адунеи аеи икам жәларуц. Уи анакәх, иарбанзаалак миляттө күлтүрак адунсити иананыза – уи анимпшир зашом ауафыттысате күлтүрагы. Иаха разакгы, ишдыру, ианықәзәа миляттө күлтүрак иар ауафыттысате ихараны – уи ускан иламыс икъашыт, ихатәа ра бжыкәаны инижит, шәашы змам аара дацалеит. Ами латтө күлтүракәа рхыпхъазара шака ирацоуп акара, урт хате, рчыдате казипхъакәа шака еиқәнхроу, шака сиб тоу акара иңгәахоит адунсите уафыттысате күлтүра амч ибениахоит уи ацтазаара. Иара ауафыттысате ицтазаар аикәнхарацы цәтъя ишәарт оуп еиүеңшім амилаттө күлтүракәа силашыланы, силярғашыланы, зөгъ ирзепши, аха азғы итөым акахы ақылгара. Ишәарт оуп иара убасгы амилат күлтүра афеномен абсолютизация азур – уи хайанагои акультурате изолиционизм, амилат сильтыхрах.

Апсуара атоурыхтө разыкы адунсите уафыттысате күлтүра акоинтект иаңылакны ахәаципра иханатоит азин дас гәаанагаракгы азгоацара. Апсуара машәйрны ма икәнагам кәа иңырымтызар, уи ауафыттысате ишырхагамзар, уи адунсите күлтүрате пстазаара ихәартаны иалахөйзар, ус анакәх, апсуа күлтүра аикәнхара зуалшыу апсуаа ҳамаңар ҳакәзам. Уи аикәнхара руалуп иара убасгы ауаттөсате, рапхъа иргыланы зхыпхъазара рацоуп ажәларқәа. Иарбанзаалак ажәлар, иагъа рхыпхъазара маңзаргы, еснагы иримоуп дар ирызхаша, рхы зланықәиргаша абыншыкате гәамч, ацтазаарате энергия. Нас изтагылоузеи урт рыпстазаара еснагы ашк артара? Зхыпхъазара мачу ажәларқәа рықазаара иамоу аудада оракәа дара ирхарам. Ирхароума урт, иаххәап, рхыпхъазар ахъмачу? Иаххароузен хара апсуаа ҳхыпхъазара иахъа 17 прс цент ркынза иладыркөйзар? Уи эхароу рапхъа иргыланы Апсыны жыгыттө - еатегы агеополитика мәдениеттө адәхъате амчқәа роуп. Адәхъате амчқәа ҳхыпхъагамхар, иара иахъагы апсабареи атоурыхи реапхъа ҳхы еиқәхархарте ҳәкоуц. Уи абыза ахакәитра аагара хара иахмчзам, цоуп, абри ишшо аус аеи ихалшо шыкоугы. Иахъа апсуаа адунеи иаңызар уи иаанагом апсуаа иахъатәи абицара ишакәнагаз еиңи имықәсит, ирмыхъчент хәа. Мап, уи иаанаго, рапхъа иргыланы, иак – аак сиңагылт амчқәа рылшара еиқарамызт ауыт. Ауафыттысате иахъа макъанагы дазымааңиц убри абыза агуминисттө күлтүра, атоурых аеи иказ агәнахараракәе азалымдаракәеи ириашо, ирышха – дрышхашо, изыцхыраате – динхраа, изхылапштөу – дихылапшта. Икам адунеи аеи ажеларқәа зөгъи еиқараны рыхе зшы, урт рыпстазаара гөйбильла иахылашшуа, икәзаяа еиқәзүрх амч. Ари абыза ауафыттысате гуманисттө миссия мәдениеттө реапхъа иргыланы зхыпхъазара рацоуп ажәларқәа, аха урт лассы-лассы рмилаттө энергия ахъху ирхыпши зхыпхъазра мачу ажәларқәа реикәнхараах акәзам; урт сиңа ирнишшунт амилаттө егоизмр. Ажәак ала, апсуаа аикәнхара – хара апсуаа ҳнапатцакәе маңара иказам; иаххылашшуауп иара ауафыттысате итоур ахатагы, иалнаршароуп ии ҳара ҳаициш зхыпхъазара ма жәларқәа реикәнхара.



Рухи ИАШБА

Сара Цабалтәй Аиашбакә среи-уоп. Тыркотоша Адацазар Тегөү-арек акыта сатеүн, аха чи шықәса раахыс Германия сыйхон. Аханатә аахысты хонн ресс салахәүп сапхра-аусит иахынзасыншо. Сара има-чымкә Аңендиң саахьсит аконгрес-секә зетгы срылахөйн. Иахъя ика-натеү даара ираңеуоп, аха икапоуты маңзам. Уитын хгәи арыңтәсит.

Хиааира 10 шықәса ахынца иаңыз анариод асы иызы-баз ауаа ранеа насты Саша Иашба Славик дыхаты-лаз харуаа риыкәашь, ришигзаппа ирымаз абцыа-ркә, танкума, вертилиотума зеттын хгәи айшархант, хагаты дарнәсит.

Хиааира наң захаант.

Итказ хенциә цынат рымазаант, урт афырханә ханцца риызам, насты урт рдаацә сара иахъя убарт эхылцыз анацәа абаңаа рсанхъа схырхөйт, зетгы раңхазагы убарт иридысныхәлеит хиааира.

Абзиара шөңгымзаант.



Абдулкадир АРДЗИНБА

Сара жәохә шықәса раахыс Аңендиң саалоит. Сара сабду абранға дықорпен. Уи хынпада, мчыла дық-сан мамзар ари асыза цынат лтъыл ауаңы ихала иаңыжыны дәрарым.

Сара айбашыра аңозгы абра сыйкан ускантәи атағылазашығы ұдышсит иахыагы хиааира алға-ырғызарен, аконгресс азын абра ҳакоуп. Ҳарт аниаира дүзүн хесит амала уи ағырт аниаирақәа рыла иаха-рәаароуп економикала, политикала убас. Насты хара

хмачун хыпхызаралы, еизхароуп иаарласны хайзхароуп уахагы цынхәи хамазам. Үажәи сара акы сипасу дасакы салаго-ит, аха ауаңы зетгы роны иахәтөу ала дыңкә-роуп, афатөгөв мың-хәи иуфар иуңырхага-хонит. Асар срыхә-ит абри ағын реадым-цаалгаант, избанзар шака вария ахынца, шакафы таҳо иахбонит, иихаңсит, абартқоя даараза хгәи хнарх-уесит. Избанзар азәи ҳа ҳы шөңгіл дрыңсо-уп, зыкыңыл дрыңсо-уп. Спо саая абри атсема ахага исинчи ис-кит, аха ачкәндиң ианаамто атааңаара шөалала, ҳтапаңа ахшаразы шөхө шә-менгзан ҳара халғыл ҳаңсуз рыла иахын-тәаэр калашы амазам.

Abdulkadir Ardzinba
‘Bu bénim Abhazya ya 13. gelişim her gelişimde dedelerimin buradan nasıl zorla kopalıdıklarına bir kez daha şahit oluyorum yoksa bu cennet bu muhteşem güzellikten kim, kendi isteğiyle ayrılabilir ki?’

‘En büyük sıkıntımız nüfus.. aman gençler evlenin ve çoğalın ! bir kişi bin kişiye bedel bunu unutmayın.’

‘her şeyim azi karar çoğu zarar derler bize buna göre hareket etmeliyiz biri birimize değer’

verelim derken alkollün büyük zararlarını görüyoruz buna mutlaka önlem almalıyız.’

‘Abhaziyamızı gözümüz gibi korumalıyız çingene vatansız olduğu için çingenedir bizde’

Abhaziyasız aynı durumda olmazmıyız?’

10. ZAFER YILINDA ABHAZYA

Abhazya'nın Gürcistan'a karşı verdiği bağımsızlık savaşını kazanısının 10. yılı kutlamaları ile Dünya Abhaz-Abazin Kongresi'ne katılmak üzere, Türkiye'den 27 kişilik heyet tarihleri Abhazya'daydık. 1990'dan 1997'ye kadar yaşadığım ve çeşitli görevler üstlendiğim Abhazya'yı 6 yıl aradan sonra yeniden görmek benim için son derece ilginç ve öğretici oldu. Edindiğim izlenimleri, bilgi, yorum ve değerlendirmeleri sizlerle paylaşmak istiyorum.

Ön Bilgiler

Heyet, kongre delegeleri ve konuklardan oluştu. Eski Maliye Bakanı ve BDDK Başkanı Zekeriya Temizel de konuklar arasında. Ben de Demokratik Çerkes Platformu adına ve Kongre delegesi olarak heyette yer aldım.

Heyetin bir kısmı İstanbul'dan Soçi'ye uçakla, bir kısmı da Trabzon'dan Soçi'ye gemi ile ulaştı.

Heyetin Abhazya'ya giriş-çıkış için Abhazya'nın Rusya'dan aldığı özel izinle sağlandı. Buna rağmen Rusya-Abhazya sınırından geçişler saatler süren prosedürlerle gerçekleşti.

Psw Nehri üzerinde bulunan Rusya-Abhazya sınırı, giren çıkan herkes için (Ruslar da dahil) uzun ve sıkıntılı kontrollerin yapıldığı biktirici-yıldırıcı bir sınır kapısı. Rusya, bu sınır kapısındaki sıkı denetimi ile hem Abhazya'ya hem de Abhazya ile ilgili herkese «güç bende» diyor.

Sınır kapısının Abhazya tarafı sizi Abhazya bayrağı ve «Bağımsız Abhazya'ya hoş geldiniz» yazan koca bir pankartla karşılaşır.

6 Yıllık Değişim

25 Eylül akşamı (hava kararmaya baslamışken) sınırı geçip Abhazya'ya adım atmamızla birlikte neşemiz yeniden alevlendi. O gün akşam Pitsunda'da kalıp ertesi gün Suhum'a (ya da Sohum'a) gectik. Rusya sınırından Suhum'a kadar hala epem Rus turist vardi. Bu yıl 350 bin turistin Tatil için Abhazya'ya geldiği belirtildi. Turizmin Abhazya'nın bu bölgesini epem canlandırdığını, yıllardır atıl ve bakımsız kalan otel ve tesislerin yeniden kullanılır hale geldigini, pansionculuğun yeniden canlandığını, buna bağlı olarak tarimsal üretimin ve hayvancılığın gözle görülür şekilde gelişğini, yıkıntı binaların yavaş yavaş yeniden ayağa kaldırıldığını gördüm. İnsanların (sadece elit kesim değil, sokakta rastladığım herkesin) yılın-karamsars-umutsuz bakışının değiştiğini/değişmeye başladığını, gözbebeklerinin yeniden canlandığını/canlanmaya başladığını, güvensizliğin yavaş yavaş güvene, umutsuzluğun yavaş umuda dönüştüğünü gördüm. Tüm bunlar beni mutlu etti.

10. Yıl Heyecanı

Hala uluslararası camiada hukuki ve politik açıdan tanınmamış olsa da, Abhazya, işgalci Gürcistan güçlerine karşı verdiği bağımsızlık mücadelesini kazandığı 30 Eylül 1993'den beri 10 yıldır fiilen bağımsız olarak yaşayabildi. Etle-tırnakla, canla-dişle elde edilen bu zaferin, tüm zorluklara ve tüm engellemelere rağmen 10 yıldır korunabilmesi ve adım adım geliştirilebilmesi büyük gurur kaynağı. Abhazya ve Abhazya halkı bu gururunu bir haftaya yayılan programla kutladı, bu gururu sağlayan şehitlerini andı. Caddeler, sokaklar, evler, işyerleri 10. Yıl'a hazırlanmıştı. Bayraklar, pankartlar, afişler, billboardlar 10. Yıl'ı selamladı. Anıt mezarlarla taçlandırılan şehitler 10. Yılı selamladı. Abhazyalılar, Abhazya dışından gelen yüzlerce-binlerce dost 10. Yılı selamladı. Çiçekler, ağaçlar, böcekler, kuşlar ve yıldızlar Abhazya'nın 10. Yılıni selamladı.

Kutlamalar

Abhazya'nın 10. Zafer Yılı Kutlamaları tek kelime ile muhteşem oldu. Tüm detaylar düşünülmüş ve planlanmış. Abhazyalıların hemen tamamı bu kutlamayı içselleştirmiş, katılmış ve parçası olmuş. 25 Eylül'den başlayıp 5 Eylül'e kadar her köy, her kasaba, her şehir kendi kutlamasını yaptı. Şehitler anıldı. Yiğit savaşçılar onurlandırıldı, isimleri-resimleri bayraklaştırıldı. Gagra'da, Gudauta'da, Suhum'da, Ocamçırı'da, Tkvarçal'da ve bu kentlere bağlı ilçe ve köylerde muhteşem anıtlar yapıldı ve açıldı.

Elbette en büyük kutlama Suhum'daydı. Suhuma toplanan onbinlerce Abhazyalı sabah saatlerinde merkezdeki büyük anıt çiçek birakıp saygı duruşunda bulundu. Sonra saat 12:00-14:00 arasında Zafer Meydanı'nda askeri resmi geçit töreni yapıldı. En önde gaziler, sonra askerler (karacilar, denizciler, havacılar, özel birlikler hepsi özel kiyafetleriyle), tanklar, füze bateraları, ağır toplar, zırhlı birlikler, havan-

batoryaları, uçaklar, helikopterler selam geçisi yaptı. Abhazya kendisine gurur duydu. Onbinler, geride bıraktıkları acıya ve bugunun sevincine gözyaşı kattı. Hem acı hem sevinç ve gurur gözyası oldu. Daha sonra, yeniden düzenlenmesi Suhum sahiline inildi. Sahil boyunca Suhum belediyesi ile diğer kent ve kasaba belediyeleri tarafından düzenlenen açık büfelerde herkese yiyecek ve içecek sunuldu. Oradan Suhum Stadyumu'na yüründü Muhteşem dans ve müzik ziyafetine ortak oldu. Aksam Abhazya'nın her tarafında insanlar sokaklarda eğlendi. Havai fişekler kutlamaya renk kattı.

Davetiler

10. Yıl Kutlamalarına Abhazya dışından 500'dan fazla davet katıldı. Kuzey Kafkasya'dan ve Rusya'dan Abhazya savaşında yer alanlar, gaziler, şehit aileleri 15 gün önce Abhazya'ya davet edilerek Gagra ve Pitsunda'da tatil yapmaları sağlandı. Bunlar daha sonra törenlere katıldı. Yanısıra Rusya'dan, Kuzey Kafkasya Cumhuriyetlerinden, Kırım'dan, Karabağ'dan milletvekilleri, bakanlar, askeri yetkililer, sivil toplum liderleri Abhazya'nın 10. Yıl gururuna ortak oldu.

Özette muhteşem geçen 10. Yıl kutlamalarında tek eksik, Abhazya Devlet Başkanı Vladislav Ardzinba'nın törenlere katılmayışıydı. Törenler için tedavi gördüğü Moskova'dan Abhazya'ya dönmüştü, ama hastalığı törene katılmasına ve halkın önüne çıkışmasına izin vermedi.

Dünya Abhaz-Abazin Kongresi

Abhazya'ya gidişimizin bir diğer vesilesi olan Dünya Abhaz-Abazin Kongresi toplantısı 29 Eylül'de Suhum'da yapıldı. Taras Şamba başkanlığında yapılan Kongre'nin ana teması «Kültür ve Tarih» olarak belirlenmişti. Yaklaşık 250 kişinin katıldığı Kongre, Anavatan-Diyaspora işbirliği ve bütünlümesi yolunda daha güclü misyon yüklenmesi temennisi ile sonuçlandı. Taras Şamba yeniden başkanlığa seçilirken, Türkiye'den başkan yardımcıları Cemalettin Umit, Bediz Tantekin ve İlhan Kiymet oldular. Kongrenin adı Dünya Abaza Daimi Kongresi olarak değiştirildi. (Kongre ile ilgili geniş bilgilendirme, sanırım başkan yardımcıları tarafından yapılacaktır).

Heyet Temasları

10 gün süreyle Abhazya'da bulunan Türkiye Heyeti, bu süre zarfında toplu ya da küçük gruplar halinde çeşitli temaslarda bulundu. Devlet Başkanı Ardzinba, Devlet Başkan Yardımcısı Arşba, Parlamento Başkanı Aşba, Başbakan Hacimba, Başbakan Yardımcısı Zantaria, Dışişleri Bakanı Şamba, Geri Dönüş Devlet Komitesi Başkanı Dopua görüşülenler arasındaydı. Ayrıca Türkiye den giderek Abhazya ya yerleşmiş kişilerle de toplantılar yapıldı.

Iktidar-Muhalefet-NGO-Halk

Ben bu 10 günlük zaman zarfında Abhazya'yı yeniden derinlemesine anlayabilmek çabasıyla iktidardakilerle birlikte muahalletkilerle, sivil toplu liderleri ve bizatihî halkla mümkün olduğunda çok görüşme yaptım. Ve bu görüşmelerin protokol konuslarından öte detaylı görüş alışverişini şeklinde olmasına çaba gösterdim. Görüğüm kisiler arasında Abhazya'daki en önemli muhalefet parti ve grupları «Aytaira» ve «Amtshara» lider kadroları ile Abhazya'nın etkili sivil toplum kuruluşları vardı. Ayrıca önceden tanıdığım-tanımadığım çok sayıda devlet memuru, öğretmen, yazar, esnaf, çiftçi, öğrenci ve Türkiye'den giderek Abhazya'ya yerleşenlerle uzun uzun görüşmüştüm. Dertlerini, düşüncelerini, yaptıklarını, yapamadıklarını dinledim. Önemli bilgiler ve izlenimler edindim.

Onlar ve Biz

Bu ziyaretimizde, «Bizler» ve «Onlar» ayrimının benliğimizde hala devam ettiğini, 1990'dan 2003'e kadar geçen 13 yıllık sure içinde Anavatan'da yaşayanlarla Türkiye'de yaşayan bizlerin birbirimizi anlamakta hala zorluklar çektiğimizi gözlemedim. Bu zaman zarfında «Onlar» olağanüstü bir savaşı kazanabilmiş, büyük bir savaş travmasını geride bırakmış ve tüm imkansızlıklara rağmen Abhazya için çok önemli adımlar atabilmişken, «Bizler» hala «Onlar»a boş ve anlamsız nasihatler vermeye devam ediyoruz. Bu kez de öyle oldu. «Onlar» 10 yıldır tüm engellemelere rağmen kendi başlarına ayakta kalabileceğini «Bizler»le paylaşmaya çalışırken ve 10. yıl kutlamaları için tüm detayları düşünüp uygulamışken, bir plaket yapıp götürürebilmeyi dahi düşünmemeyen «Bizler» yine bol bol nasihatlerde bulundu. Bırakan «Onlar»ın coşkusunu paylaştırmayı, bizi gördüklerine sevinmelerini bile çok gerek, canla basla hazırladıkları soframada «Onlar», azarladık ve beylik laflarla nasihatler çektil. Daha çok çalışmalarını, yemek masalarında çok vakit geçirmemelerini, ısratla kaçınmalarını, ekonomi yapmalarını, az içmelerini söyledi. Söz yerinde eksiklerini yüzlerine vurduk. Allahtan «Onlar» nezaketlerini, diplomatiklerini koruyarak, bu patavatsızlıklarımızı «yavaş yavaş öğreniyoruz, daha iyi olacağız» gülümsemesiyle karşıladılar.

Belki içlerinden «ya sabır» çektiler ama bunu bize hissettirmediler. Bu anlayışlarından dolayı kendilerine teşekkür ederiz.

Oraya gidip yerleşen, bir kısmı 10 yıldır bir kısmı 3 yıldır-5 yıldır

orada yaşayan Türkisi'lerin hala uyum sağlanamaması da aynı ortak hastalığımızın sonucu. Hep dikte eden, öğreten ve nasihat veren yanınız ağır basmış. Bir türlü anlamaya, iş yapmaya, birlikte yaşamaya öğrenmemiştir. Hala sabahtan akşamaya kahvede oturup, Abhazya'nın ve Abhazyalıların ne yapması ve nasıl yapması gerektiği konusunda fetva verenler var. Azda olsa bir kısım Türkisi iş tutmuş, sorumluluk usulennmiş ve olabildiğince uyum sağlamış. Bu kadarı bile insanı sevindiriyor.

Geri Dönüşcülerin Durumu

Abhazya Geri Dönüş Devlet Komitesi'nin verdiği bilgiye göre, Abhazya'da halen Türkiye'den, Suriye'de Ürdün'den ve Batum'dan gelip yerleşmiş çok sayıda geri dönüşçü var. Bunların bir kısmına Komite tarafından ev tahsis edilmiş, bir kısmı ise kalacağı evi kendisi edinmiş veya almış. Çoğunluğu Suhum'da kalar. Ancak Gagra'da, Pitsunda'da, Gudauta'da, Oçamçira ve Tkvarçalı'ya yaşayanlar da var. Birçoğu orada evlenmiş, aile kurmuş. Dönüşcüler evliliklerinden 450'ye yakın çocuk olduğu belirtiliyor.

Komite dönüşcülerini desteklemek, yardım etmek ve oraya uygunlarımı sağlamakla görevli. Evlilik yardımı, çocuk yardımı, eğitim ve sağlık yardımı veriyor. Hatta iş kurmak ve yapmak isteyenlere kredi veriyor Türkisi'lerin bir kısmı Komite'yi iyi çalışmamakla, geri dönerlerle yeterince ilgilenmemekle, gerekli yardımları yapmamakla suçlu olurlar.

Abhazya için geriye dönüş iki açıdan hayatı önem taşır. Birinci, Abhazya için sürekli dezavantaj oluşturan nüfus azlığını gidermek ikincisi diaspora ile güç ve kaderbirliğini pekiştirmek. 13 yıllık süzüzarında, hem Abhazya'nın hem diasporanın geri dönüşüne gerekli önemi verdiğini ve bunun için yeterince çalışma yaptığı söylenmemeli; Abhazya'nın iç sorunları çözüldükçe, iş ve yaşam imkanları arttıkça en önemlisi geliş konusundaki engeller kaldırıldıkça geri dönüşü daha başarılı sonuçlar vereceğine inanıyorum.

Ama, hem diasporanın hemde diasporadan giderek Abhazya'ya yerleşmiş kişilerin daha fazla sorumluluk yüklenmesi gerekiyor.

Artık soyut yurtseverlik ajitasyonlarıyla geriye dönüsü güçlendiremeyeceğimizi anlamlı ve iş-aş-güvenli yaşam temelinde detaylı program oluşturulmalıyız. Bugüne kadar kişi başıbozuk ve kendi haliindir yürüyen geri dönüş süreci, meslek sahibi olanların (çiftçi, esnaf, zanaatkar, küçük işletmeci) teşvik edileceği bir plana kavuşturulmalıdır. Bunu için Türkiye'de, Kafkas-Abhazya Dayanışma Komitesi veya Dünya Abaza Daimi Kongresi bünyesinde, geri dönüşle görevli özel bir çalışma grubu oluşturulmalıdır.

Ciddi bir planlamaya kısa süre içinde Türkiye'den Abhazya'ya binlerle ifade edilecek nüfus akışının sağlanabileceğine inanıyorum. Bunu ambargo kalksa da kalkmasa da başarılabiliriz.

Demokratikleşme Süreci

Abhazya, yaşadığı olağanüstü koşullar nedeniyle olağanüstü bir yönetim süreci yaşadı. Olağanüstü koşullar henüz ortadan kalkmamakla birlikte, yönetimin demokratikleştirilmesi, yaygınlaştırılması denetlenmesi konusunda sevindirici ge işmeler var. Öncelikle şunu belirtmek istiyorum. Bu kadar zor koşullardan geçmiş bir ülkenin 10 yılını iç savaşa ve kargaşa düşmeden geride bırakması büyük bir başarı. Bu başarıyı gösteren Abhazya halkın bundan sonra da adım adımla daha sağlıklı ve daha demokratik bir yönetim modeline geçeceğime güveniyorum. Bu 10 günlük süre zarfında görüştüğüm iktidar, muhalefet, sivil toplum önderleri ve her kesimden vatandaşlarla yaptığı görüşmeler, demokratikleşme sürecinin olgunluk içinde başarıyla ulaşacağına olan güvenimi artırdı.

Bunun başarılabilmesinin en önemli koşulunun, Vladislav Ardzinba'nın kişiliği ile bütünleşen «tek ve güçlü liderlik» anlayışının anayasal değişikliklerle yumoşaltılması ve yasama-yürütme-yargı gücünün dengelenerek denetimin kurulması olduğunu düşünüyorum. Muhalefet partileri arasında demokratikleşme açısından ve evrensel ve en anlaşılır taleplerin «Aytaira» dan geldiğini birtarlıtmeliyim.

Sağlık sorunları nedeniyle görevini yapmakta zorlandığı ifade edilen Devlet Başkanı Ardzinba'nın görev süresi 2004 yılı ekiminde doluyor. Ardzinba'nın bu süreye kadar görevine devam edip edemeyeceği konusunu konuşuyor. Genel eğilim, Ardzinba'nın kendisini daha fazla ypratmadan görevini bir an önce bırakması, genel kabul gören bir kişisine seçime kadar yerine vekalet etmesi yolunda.

Ardzinba'nın görevde devam etme isteğinin iç politikada sıkıntılıları artıracağı endişelerine yolaçıyor. Abhazya tarihinin en kritik döneminde başarıyla liderlik yapmış Ardzinba'nın Abhazya'nın yeni döneme em



Sezai
BABAKUŞ

iyi şekilde geçişini sağlamak için ne gerekiyorsa yapacağına inanıyorum.

Ardzınba ayrılsın ya da ayrılmamasın, seçimlere kadar, başkanlık yetkililerini sınırlayacak anayasal değişikliklerin yapılması gerekiyor. Ardzınba sonrası liderlik için çeşitli isimler zikrediliyor. Başkan Raul Hacimba, Eski İçişleri Bakanı Aleksandr Ankuab, Eski Başkan Yardımcısı Stanislav Lakoba, Dışişleri Bakanı Sergey Şamba, Suhum Eski Belediye Başkanı Nodar Haşa, Eski Başbakan Anri Cergenia Eski Bakan Yardımcısı Leonid Lakırba, Parlamento Başkanı Nugzar Aşba, Dünya Abaz Kongresi Başkanı Taras Şamba şimdilik öne çıkan isimler. Elbette yeni isimler, sürpriz liderler de ortaya çıkacaktır. Sanırım iç ittifakların nasıl olacağı kadar (belki daha da fazla) Rusya'nın kimi destekleyeceği belirleyici olacak. Umarım Abhazya geleceği için en doğru karar verecek.

Paylaşım ve Ekonomik Gelişim

Abhazya'da savaştan hemen sonra başlayan paylaşım savaşının henüz devam ettiğini anlıyor. Tek liderliğin ve olağanüstü sürecin üstün körü takdiri ile şekillenen ekonomik bölüşümün geniş kitlelerde yarattığı rahatsızlık ve kabullenememe devam ediyor. Yönetim ve yönetime yakın çevrelerin aslan payı alması, bölüşümün adil yapılmaması bugün bile en çok konuşulan ve en çok dert yanan ana konu. Küçük Abhazya'da ekonomik gücün monopolleştiği, çok az sayıda kişinin

zenginleştirildiği, öte yanda halkın büyük kesiminin geçim zorluğu içine sürüklendiği belirtiliyor.

Bugünkü muhalefetin, 10 yıldır uygulanan ekonomik modelin sorgulanacağını ve yönetimle yakın ellere devredilen kaynakların yeniden ve adil olarak paylaştırılacağını öncelikli olarak dile getirmeleri, paylaşım savaşının önumüzdeki dönemde de devam edeceğini gösteriyor.

Abhazya'nın yeni dönemde ihtiyaç duyduğu siyasi ve ekonomik reformları başarıyla yapacağına, 10 yıldır ayakta kalabilme kabiliyetini halkın refah ve mutluluğunu yükseltecek adımlara dönüştürücüğine inanıyorum. İktidarıyla muhalefetiyle Abhazya'nın, bağımsızlığını korumaya kararlı bu halkın, bundan sonrası da başaracagına güveniyorum.

Kimbilir, belki ben de yeniden Abhazya'nın kaderine ortak olmanın yollarını bulup, yeniden mücadelenin parçası olabilmeyi başarırıım. Ve kimbilir belki herbirimiz, günlük yaşam mücadeleminiz yanısıra, Abhazya'yı yaşatmak ve geliştirmek için, kendimize, köklerimize ve geleceğimize sahip çıkmak için daha istekli, daha kararlı, daha güvenli adımlar atabiliriz.

Yaşasın Abhazya

Yaşasın Abhazya'nın onurlu mücadelesi

Daha iyi, daha güzel ve daha güclü 10 yılara...

Жөларбжъарато ахапара амам зары Аңсны, 10 ш. раахыс ахакөйтре шамоу фактуп. Аңсса жөлар нацхынла ишырхаз иахбатәй ртагыла заашы, даара иағзедуун. Убри азыхда риааира гөйкала иапылсент, амбақәа, аонкәа, афишақәа рыла, иштөгүзә силахәан, иштыхын иахбалақ итахаз ріәларшоагато бакақәа. Ажәкала араионкәа, ақытакәа, ауаалсыра рыйдаты, иара аңсабаралы аңссаа риааира гөйрішарыла иапылон ухәртө икан. Хымцада аныхда идузданы иахбасын ахтнықалақ ақөн. Жәанызыбыла ажәлар ахъз-апаш апарк асы ижу ресиңә рхатынкоа шөтила ихыркесит. Уи аамынтахь аррато иыххәа иыххәара нарыгзесит. Аруаа рыйдаты, лабеаба иахбесит биъар хысихамоу зеты, хабзарбзинкәа, хайбашынато кыргақәа рұныза. Ари зеты халатергесит, халатырзқәа аанатесит. Ашыбжынтахь амшын ақәараеси, жөлар рынкәара халахәнг, уака араионкәа зет рұнында иаарғаз ачесиңыка рғама хбон, хіпәхбон, хқәапон. Убас алоуп астадион ақынза халшынгы, иара убра еңекааз ашәхәарен ақәшарен харшанхеит ухәр. иағъматшар қалап.

Ахыбында афейрверккәа рыла атәила ҳарбесит, аиааира ныхда ажәоан аеты ҳашылсент хәа ухәртө икан. Аныхда аеси угөй зыхынапшы ақызыләйк иказ, ахынтарра Ахада иғәмбзиара ақөн. Уи ажәлар зеты шишиңнегы асальархәра илүмнешит.

Аныхәмшкәа ирылагзаны инагзан адунеизегтәи аңссаа абаза жолар, рконтресс, уигы қөниарала ихыркешап.

... Аибашыреи аилабареи иалпыз жөларык, аблока-ла иштакұғы 10 ш. раахыс риааира хымтәйда иахбара хөштәрдә дүззә ататеүп. Аибашыра аңхба Арзынба хандажәаракасы абас сеихәхшаб: «Хымцада иахын-шу аибашыра ақыртина рыла иаңырырхыры иртаху аң-таяңда иахгәйдіршоит, аха хара ихашы хенеңде урт иршылсит, хара ихашаизом. Аха аибашыра аамынтахь, хагаңәа, иртахым анырырыргалак хара ирдейтүз хенеңде рыла ҳақшоит. Абри ауп зети рааста сұрышо, избаштар ари хажелар рзы игха дүзахоит».

...Аурысқәа аблока-ла иапанырырх, атуризми, ассо-номике аңсы аңтала, ажәларгы рыблақәа түччаша иалагсит. Ажәйтә еипши ишәңдерхано ақәымкәа рыхты иакөңдүзү, уаңтәши амшын иакөңдүзү, аполитика ағанахбалаты имшә амырх рғаанағаракәа рхоаа иахыкоо даара сенгөйрьшоит.

Арзынба ичимазара даара иңгәзәзәр қалап, уи 4 ш. раахыс иусуртахь дәламның азасара убриси ала сиулаа-раты икоуп. Апозициякәа икоу иртаху Арзынба инрестиж мыйзә атыңдааныжыны иахәтоу азакоанкәа аңры-

дыркыла аамынтахь, алхракәа рахь ашароуп. Сара саңа-ажаң, ауаа изләрхәзала иара Арзынбаты иитаху уиоуп, аха икәншә-мыкәншә икоу цюоукы ауаа ируум рхоит. Сара хатала Арзынба дышилдер дуу ала ижәлари ихәнтиқар-ра рзы иреңшү шиынзбо ағера згоит.

Амилаттә аполитикеи ахыншыма ақәымпә-рақәа ыкоума?

Сара излазбаз ала аихабыреи апозициеси, абларт азца-рақәа реси ахәоу еикәмпәара рымоуп. Урт аимак ахъры-моу, аңыншатәи аполитикасоуп.

Қыртгыләи аиенәажәаракәа ишәңде, Гали ахәаи ртагыла заашы зеңцирой. Қыртгылала аңдажәаракәа үсбаша хайыншында зхә ишоит, сара аңссаа ртактика ахъ-шыара ду астонит. Иахъа закәннла ақәымзарғы аиңла-рақәа саңыншынтаррак акхүппәоуп ишшө апрактикасы.

...2-3 ш. раахыс аблокада аурысқәа рганахала иахы-хуп ухәр алшитоит, убри абзуруалоуп шонызықбыла ату-ристиәттәрдәи риааира шырыншаш, аха хара ҳганахь ала атагы-ла заашы иахаты иудаохеит. Уаанза иза з Трабзони Акөн рыбжарда миңи-мөа уажәншта ихфууп Аңсса пас-порт змамғы аурысқәа ахәаа иахрыжылазом. Амала хара сиуеншым акпиақса рыла абри алаара адупеи ағашхәа иқәхаргылароуп. Аурысқәагы ибзианы иреи

Абыржәтәи сыйказаара аеты ишләстәз ала пак-аак дара хара хәа ассошара ҳзакәымпәзит, аха икоуп имачо-ымкәа шытоук рыуаажәлар редирнааланы ртакшықәра дырны зүс-зхөс иаңи ауаа абригты даараза үсігөйрь-артө икоуп, аха хаймалара иштәи ирыңгәзәтәуи хәа сөйи-иаңағоит.

Сара Кавказаа зеты реси Аңсны ақара ари аусиа-зықауп даеа ҳөйншынтаррак збом. Ажәларгы ашапхә-раты зетирила иаңықапоуп. Иара убриси иесилүкаа-сит аңхара иштәи шымаңмиты. Иахъа Үйрәтәйлангәи, Шыамтәйлангәи, Батымынгәи, Нхын Кавказында Аңс-ның аңхара ииаси ауаа маңзам. Арт ауаа ихойт ишпес-ит, атааңшарыкәа ирылаахеит. Дара ирызкыны икоуп ах-шыншынтаррато усхәртакәа.

Аңыхәтәи исхәарләстаху убриси ауп, Аңсны ахыншынтарреи аңссаа жөлары ирыйдиршаша азасиаракәа даара иду-ззоуп. Сөйи иаанағоит, урт иштәи ирыңшынтарра иахъа. Из-дүрүала шытантәи азасиаракәа сарғы асальархәра сыл-шар.

Лай, Аңсны аиааира алнаршесит, упшта хара хауп из-зыншы.

Нагзара ақәзаит Аңсныра.

Нагзара ақәзаит Аңсны ишшөу ақәншара.

Еааныбында упштангәи ажәиңшықсакәрах.

ЖӘЛДІРКЕДІ ДУ, АФОЛЬКЛОРДЫРОЫ КӘҮЦАЛАКРБА ДИИЖҮТЕИ 100 ШЫҚЭСА ЦҮЕИТ



Пхынран. Ҳашта тбаатың агәтәнаны ахас-
кыны иацәара кашәкашәо икәымшә-
ышәза иапашыны ра дук тагылан. Иара
ашыапы ашәпара ғыңға наза рнаңқәа
сибаркны иакәдиршаргы иакәпомызт. Ағылары
мыңхәы ихаракымызт, аха агағара ашәшшыра ам-
хак тбаан. Иара иасының 10-15 калат акакан
чаңшыза иахнатон. Уи ашықәсангы ихбыны иаңан.
Убри араду ашыапаес саб инапала ахбатө шла иалх-
ны иқатаз арымз гылан, уи ауағыназа тыңч днахәы-
аахәуа дықәиартә аурагы атбарагы назан, ахчызы
иара иапқатаны иаман.

Убри аенды даара ишоуран. Амра аңғылара ач-
хара даара иудафын. Саб иесимаакәа аашылхыршә-
шәаны инкаңсаны убра арымз дықәиан. Санашашә-
ыр асы амшәпәа каршәндиқтәаны аптырк-пиркү-
хәа аласа ахахара дасын. Сашыңа хөйк, Ардашы-
ни, Кәации, сашыеитбы Михеи, хәхәшшазап Жье-
ниеси, сареи ара ашыашәыраес хахәмаруан. Зны
атырас сисара ҳаңын, зных рапқәа өыхны ахахә
иқәпаны, сакала хасуа сикөйхаршәшөон, ичашшыза
акакан аағылыршәан, нас уи хнасны иааңены арың
пашәза иаагөйлхны афара ҳаңын. Убри аамтаз ҳла-
мурақәа: Дыргөжки Мышәқари ахыу-сухәа ишуа
сипхнығлан агәашә дадгылоуп, алакәа дрыңшәаны
аңтакх дызталом. Уи дышырбаззәкья, сани саби сиба-
рығыны уах рөйнәрхесит, иаргы агәашә аадыртын
иаптах даатаргалесит. Асыуа ашырхәа дылсыжәп-
ын:

– Уа мшыбзиақәа, ацишмацәа шәсегырғы-
ша ажәабжы бзиак шәзаағеит! – ихәан, деихаччо саб
дынидгылан, убас санғы даагәйдикылесит уи.

– Ҳзенгөрғыша ажәабжы бзия ҳзаугазар,
уиами харгыны даагәйдикылесит, агәиргъасхәшапты утат-
ыми, – иссихәарызынш хәа саб дызыроу даагылт.

– Уашыа Мекъят Тыркәтәйлан иказ даан
Гәдоута Шыңан икны дыкоуп, убри уасхәарц сузаа-
иштит Шыңан.

– Ииапшоума, мшәан, исоухәо уара Басиат, –
ихәесит саб дыччо, даайкәпәиашан уи Басиат дигән-
диргөгәлан дгәйдикылесит, деитәгәйдикылесит. Сан

АЕШЬА ИААРА

рыңхагы дикәтәиапо, лнапқәа ыргъежыуа дгәйдым-
кылесит уи аасас.

Саб ицыбыа царақәак аатихын, гәиргъасхәапас
ажәабжы аазгаз Басиат ицыбыа интеицсит.

Ус, саби Басиати рнаңқәа сибаркны сикәтәйрғъо
сипәажәо иппаинуаз, ара ашәпшырае арымз инық-
тәсит. Сан цытраамтак дырызызыруа дылан, нас
амаптуртах днеит.

– Сатамзааит, Басиат, уажәы сааниесит, - ихәан
саб доагылан агәарц шықаз дыңқәтилан Шәлиман
хәа өитит: – Шәлиман уесилахәаны ыла уааироуп
ирласны, цьара цартак сымоуп, - ихәесит. Нас доагье-
жын, сенхабаңа ағыщыңыз иштүн, ф-сык дааир-
гесит. Саб асқәа ирыңқыан, ақәадыркәа рықәицсит.
Убри аамтаз Шәлимангыны еырхыла ҳашта даатале-
ит, дылсыжәңын иеси наганы ахырцатае исәхәаны,
дааин аасас ашәпшәа иесиҳесит.

Уи акәхесит, рыхегъы мазехахылан, аонықа илсеб-
баган, рнаңқәа аазәзәаны рхәы илахатәсит, ркъафқәа
хана иқапданы рхәы ифаҳысит. Уаңа имтәакәа рыхы-
кыгыны осыжәлан, аевакы нрываргыланы ицсит Гәдо-
така, саб иашыа Мақъят дааргарацы.

Амға ианыққөлоз:

– Еи, бара, ҳара ҳаңза пхәис мусхәыла уах-
хъа ырмазеини ибымаз, ибдүруазааит сара счара
уатә шакәу, насты ачкөйнцәа шытны Шырыфи, Ма-
чагәеси Данакаин – ҳгэйлаңа хәымехан иааратәы
икаца! - ихәесит саб.

Сан абғааҳәа даакәтгөжъяан, лгәыланәа ахә-
сакәа дрыпхъсит апхырааразы.

Сан Катерина ачкөйнцәа идлыршыит агә-
агәшшәкәа, ақәйткәа, убарт агәылаңа хәсакәа сим-
класны ишахәтәз сици идырмазеит.

Асасцәа раириа ҳазыншын. Амра аташәара азә
ипәара акара ағын. Ҳгэйлаңа ҳзыпхъяз аайнан икан,
ус асасцәа рапхъа дгыланы иааниуз саб, икамчы
аптапа апқацахәа асы агәчам илаахаз, хысбжык ак-
ара ажжы гесит. Саб гәиргъарап далақаны данааниуз-
аз, агәашә амьрткәа ыла дахыпон, уажәгы убас
асы еицас иууаза ицан, агәашә иахыпсан, аңта
иаатапалесит. Уи акәхесит, ашырхәа дылсыжәпсит саб.
Егыртгы агәашә аадыртын, ашта иааталан, иле-
ижәптит.

Иимбаңыз цюук ракәйшәа ицааиз асасцәа ды-
рыйлан, рапхъа агәиргъаехәаша аазгаз Басиат дгәй-
дикылесит, нас иашыа Мекъят дгәйдикылесит, ус даа-
рылагъежын пхәис, ҳаңа иғылаз зегы ҳгэйлаңа
гөйдикылесит, ихыдикылесит саб. Абрин сашыа
Мекъят, Тыркәтәйлантә иааз иоуп ҳәа ҳгэйлаңа
дыидирдирит. Усгы дышыруузымдыруац Мекъят
ишиңа матәала дипашынгөмүз удырратә дыкан. Рап-
хъа абыргүәа неин Мекъят иғәйдикылары иаңын. Нас
сан днесин Мекъят дахылаз хынтә дикәпесит, ус лнап-
қәа ыргъежыны дгәйдилкылесит, агәиргъаратә
пշыуара даманакуа. Абыргүәа асасцәе ара-цла
атака иғылаз арымз инықтәсит, цюукты ақәардәкәа

инрыкөтөсит. Ахәсақәси ағари рхаттылан. Саб амапуртахь днеин длыңнашпит. Афатә, ажетә зегъ мазеини икан, уи даара итәи иахәсит. Ус саб асасаирта длыңналан, имаз иреңтүз акаракәйтә хылцарч, ахъатә цилтәйла аакныхны, иманы днеин Мекътат ифес ааихыхын, ахылцарч неихеңсит.

- Абыржәштюуп уара сашья уаныңсыуа-хапәкъя, - ихәан, саб дылчо ихгы диагәзит иашья.

Аамта мгакәа асасаиртае сиххәа-сипхәа итылаз аишәа чара иахатәан уаа 20-фык ресиңза. Ахәсақәышкәсі ачкәиңцәсі уа аишәа чараңы ридтәала-ра азин рымамызт аңсуа тасла. Акыфара-акыржәра напы адыркит. Аныңаңақәа акыр анныркыла аштахь:

- Апхъарца сзаажәг, - ихәсит саб. Иртоит апхъарца. Инаңда Къагәа иашәа аирхәоит, идыргызуен зегъы.

- Данакай ухаткы, абри апхъарца уаха уара иуттюп, ианатахыу иаурхәалап, - ихәан саб, дәғагылан апхъарца наниркит казылбашы иалырхаз Данакай Агрба. Данакай апхъарца архәара диалагоит, ус аңсуа ашәақәа архәара дешаңыз, ажәйтә аңсуа ркәашага ашәа ааңыригоит, ибжы цары ттаны апхъарца иаңхәо. Итәзгы итылаз арпарцәагы аргызреи аинкъареси иалагсит. Саб аишәа даахызын, азхаз дныңгылан дъягъо акәашара даңуп. Нас даттылан:

- Сашья Мекътат, уааи ҳаңыңкәашап! – хәа ибжы иргесит саб. Мекътат аңсуала иааңууштар тәдкәапсит.

- Данакай ухалкы, иукуу апхъарца знык исатә-ашья, - ихәсит Мекътат.

- Аа, абар ухалкы,- ихәан Данакай, апхъарца Мекътат инаниркит. Иаирхәоит ажәйтә аңсуа фырхада рашәақәа: Аңыр-ипа Къамышә, Наңда Къагәа, Самахъхәа рашәа. Амҳаңырцәа амбаа ианыңкәз, уа Тыркөтөылан ианнеңгы ирханхаз ахтыс еикәапәа хлымаахкәа икалаң, изыниаз. Уи агәрпшаага ажжы иғоз, убас иғәтшыаган, изахауз ауаа ирзычхаумызт имцәиуакәа. Иара Мекътат илаңырз иеңкъасо иңаңақәа иршылхәа алеира иаңын, аха уажәи уи арыңкъара аха имамызт.

Уи ауха Мекътат Лакрба аңсуаа рмузыка архәареси, рыйәашареси рганах ала абафхатәра ду идоуха ишалаз хирбесит зегъы.

Саб иашья Мекътат раңхъаза акәны ҳашта дана-аталоз уаоы даагөситаратәи иныңшун иғәи итыңхаяуз аразреи, акыиареси, ақәспреи. Дыххаччо, ибла тбаақәа тыршаша, иршакышакъо блала зегъы ҳәими-дон. Сара иаңеңшүкъя исгәалашөоит, сыблакәа тырхаха, дсаркьюушәа санидыңшылоз Мекътат. Мекътат иоура, итбаара дназазан, ихы-иेи аиқәара даманакуан, дгәкын, ибла агәкәа жәған ңыштәылан, изамфакәа акыр иаатбан, ижакъя карффа исан, иңаңаңшүкъәа жәпаңәамкәа ихаршаланы изамфакәа иркыдың, ижәфахыркәа тбаан, изара пан, десилахәан европатә матәала, ихан аңаңшүпшыра иаамазкуаз афес, абырғынте чыхә еикәапәа шөйршәыруа. Насгы сара зегъы реиҳа сгәи иаатымцәазо хұснын схаңы иаанхесит, Мекътат Лакрба зыда ҳафы дмааиңыз ауыха иаҳирбаз ибафхатәра, казарала апхъарца архәареси, иашәаҳәареси, икәашареси.

Мекътат Лакрба тәгәала далахәуп нацинатә аахыс аңсуа жәлары иримаз рмузыкатә инструменткәа рыйштата мұрзкәа аштыхреи, рцәиригәрәреи, рархәреи иеңкаара. 1877-1878 ш. ш. раан аңсуаа Тыркөтөыланка ианагаз Мекътат Лакрба ихыңуан 4 шықәса, иашеңиҳабы Куң ихыңуан 6 шықәса, рахе-

шьеңиҳаб Рафида ихыңуан 13 шықәса. Усқан дара рани раби цсхъан, ситымцәан. Рафида 17 шықәса анылхыңуаз атыркәа Вазир ица пхәысс дигеит. Лашы Куң Аңсныңа иаауз цъоуки дааргесит. Мекътат хучы иаңәншы Рафида лығоныңа Стамбул ақалакъ ахъ дылгесит, уа ашкол дталцесит. Мекътат абжъаратә парапиурта данаалга аштахь, дталсит аиҳабыратә парапиурта аиуристтә факультет, ибзиангы далган, иара Стамбул ақалакъ аең изаанат ала аусура дала-гоит. Мекътат қәыншаба абафхатәра қазара идоуха иалаз дартынчумызт, уи данхәүчүз инаркны амузыка бзия ибон. Атыркәа ҳәынҭқар иаҳтынраңы еиңкааз ашәаҳәареси ақәашареси ихы рылаирхәуа дала-гесит, уака ипон амузыкатә архәагақәа рархәашы. Мекътат иаҳьеи уахеи ҳәңыртас иман, иғәи ицхон, нацинатә аахыс аңсуа жәлары рмузыкатә хархагақәа, амҳаңыра иаҳқынан иштәханы иказ, убарт мырзкәа рцәиригәреси, рышыңақәыргылареси.

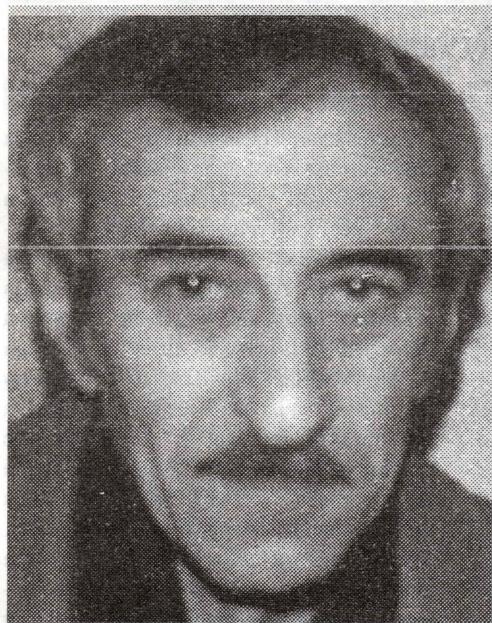
Иатахкәаз зегъы анеңкөиришәа аштахь, аңсуа музыкатә архәагақәа иара имахәфала рықапцара наң аиркит. Икаицесит: аңыршын, апхъарца, ачамгәыр, ағымаа, ахымаа, ауазырхәага, абом-бум, адул, аинкъага, ачыжы, абыкъы.

Yaka амузыка адырәңәа рыла иғәартсит архәагақәа, настыи иара автор ишаирхәоз изазызырит, даргъ иадырхәсит, иағызгәартсит ахархәаразы ишматәахәз. Атыркәа сихабыра шақәшатхаз ала, Мекътат даалаган амузыка аганахъала агәрпкөл бзия змаз ашәаҳәаңәи ақәашареси аңсуа мұханырцәа рыңқәнәи рызғабиңи ирылкәшәаны 30-фык ресиңза еидгылесит. Убас наң аиркит аңсуа ансамбль аиңқаара. Мызкәк рыштыхане ансамбль асценәсы иқәгылесит, убри раңхъатәи рықәтгылар аан хар амакәа ахәшпра артесит. Уи аштахь абыннтәтәи, ахын-тәтәи рықәтгылар ақәа раанғы ахәаңшәа ахәшпра харакы анаршыит аңсуа ансамбль. Зегъ реиҳа ахәаңшәа иңшаршыз, интерес иримаз ргәп артисттәа азгабиңәа ракән, урт рыблақәа тыңыңаауа, ичча-ччо, рышшракәа бзияны, иғәкны, роуракәа, рytбааракәа наза-аазаны, рзаракәа ткәыңәааны, сихашыңыраауа ахъаңшәа иштәла рыхшәкәа иңаны, ишәпа-шәпанды рызкәа икыдзи, настыи ашәа анырхәози, амузыка аны-дышрәози, ианыңкәашози. Убас ачкәнәи артисттәа роуракәеи рytбааракәеи синааланы, рзаракәа паны, раңсуга көмжәи еңәқа итакаңа ирыштәнаны, рхазыртта акаламқәа ҳыш-ҳышза, иримған ихъзыркыз рмакақәеи ркамақәеи, ахъаңшәа иштәла рхылцарчкәа ирхартәтә ирханданы, итыр-тыруа ирыштәз азиаңкәа, алапи ақәкта уадаңы шыңыңкәла иштәң-хырттәуа, авырвыреиңи иласны ихагыжыуа ианыңкәашоз. Настыи азгабиңәи ачкәнәи силагыланы амузыка архәо «Шъаратын» ашәа ианаңкәашоз ухәа зегъы рыла иблакыған, иғәазырхаган, ахәаңшәа рзын.

Мекътат Тыркөтөлантә дыбналан данаауаз ишәандыкъера итапаны иааңгесит ихъарца ҳәчык, уи злы-хыз аатә циаа мәи ақән, иара даара ишпизаны ика-пан, ажжы царын, ихаракын, силған. Даатәар, убри апхъарца архәара дналагон.

Мекътат Тыркөтөлантә дшааз захаяуз ауаа дыр-бараңы ираңаңа ихаңауан, урт зызыауаз ажә-абжъкәа, иара ирласны атак ритон. Мекътат ҳафы асаспәа анықо аума, ма таңаңа ҳанаизынхоз ақәзаргы лассы-лассы апхъарца аирхәалон, ғаңыңла-гы иаңиҳәон. Уи агәакратә мелодия анаирхәоз ажжы захаяуз ргәи аңанза итыблаауа аңыңуара иала-гон. Насх ахъзыртәракәеи, алағәкәеи апхъарца ианц-аны ианаирхәоз, изахауз агәахәа ритон.

ПОЭЗИЯ



Стоит жить на этой грешной земле

Сказать, что Керим Мхзе большой поэт, что его творчество - удивительное явление в абазинской литературе, все равно, что ничего не сказать.

О поэзии Керима действительно говорить трудно, как трудно говорить простым человеческим языком о прекрасной музыке, покорившей раз и навсегда.

Помню, в стенах литературного института еще в 60-е годы, один известный поэт говорил, что если в книге стихов вы нашли два-три хороших произведения, эта книга состоялась, и автор может быть признан, как поэт.

У Керима Мхзе десятки поэтических книг, большинство из которых мне посчастливилось редактировать. Я не помню случая, когда рука поднялась, чтобы убрать, сократить или выбросить что-либо, как это часто делается при выпуске в свет книги.

Начиная от самого маленького стихотворения и заканчивая большими эпическими произведениями, у него все написано на уровне высокого поэтического мастерства, языком настоящей поэзии.

Керим Мхзе действительно редчайший поэт, у которого каждое слово сияет, излучая свет добра, любви и боли. Поэтому, наверное, многие стихи поэта звучат, как песнь-плач. Слово, идущее из глубины души, всегда излучает необыкновенный свет, необыкновенное тепло. В поэзии Керима одна доброта и одна любовь, большая, большая любовь, которая в состоянии согревать миллионы человеческих сердец.

Поэт Керим Мхзе - уникальная личность. Бог один раз в столетие дарит народу такие самородки. Абазинский читатель называет своего любимого поэта «абазинским Пушкиным». Надо признаться, что наш читатель, избалованный необытной русской литературой и поэзией, знает толк в стихах, его не обманешь. Но, к этому я бы добавила то, что мастерство Пушкина в творчестве Керима удачно сочетается и с нежной лирикой Есенина, и с мужественным поэтическим стилем Маяковского, который может и укусить и заставить вздрогнуть любого грешного.

Кстати, стоит вспомнить здесь одно стихотворение Мхзе, которое сегодня звучит очень актуально. До покаяния путь не близок, Но нрав у памяти жесток, Раствут кресты и обелиски На перепутях тревог. Из грязи прошлого упорно Выходят факты, имена Не только сущим, даже Мертвым, знать, совесть чистая нужна. Да вот опять из наших жизней, Свое величие творят Те, что забыв о смерти близкой В бессмертье с жадностью глядят. Как удалось природе слить воедино этих титанов поэзии известно одному Богу. Но с другой стороны, здесь ничего удивительного нет. Керим Мхзе - поэт высокообразованный, наделенный Всевышним' большим интеллектом. Не говоря о его природном таланте. Естественно, в стенах Литинститута он впитал в себя все достижения мировой культуры. Вот откуда веяние умов человечества в творчестве поэта.

Кто читал публистику К.Мхзе - статьи, очерки о литературе, об общественной жизни, о политике, тот знает, на каком уровне и с каких высоких позиций подходил поэт ко всем проблемам.

Керима Мхзе можно поставить в один ряд со многими умами современного интеллектуального мира, такими, как Чингиз Айтматов, Олжас Сулейменов. Но беда в том, что Керим Мхзе - жил в небольшой Карачаево-Черкесии. Но подлинный талант не скроешь. Он вечен во времени и пространстве.

Я бесконечно благодарна Богу и своей судьбе, что в одну эпоху, в одном мире и на одной земле жила рядом с удивительным человеком и прекрасным поэтом, имя которого - Керим Мхзе.

И вновь говорю себе в который раз: стоит жить на этой грешной земле, на которую время от времени Бог присыпает своих посланцев в лице пророков, святых и поэтов.

Мира Тлябичева

абазинская поэтесса, член Союза писателей России.

Керим МХЗЕ

Элегия

Спаъла йаъу сазхъвыцті.
Сыла йіәцілліті йаъз...
Сыздыті, исейспамца сыздыті.
Зында сымдырыныс аъз.

Аниша хъшашва гъасыцхъмариті.
Сынанакіуашті уадырганда.
Рыңа-рыңа ташархъариті
Йгламзымдаз ағынагана.

Схъыцира хъыртата йысыхыті.
Аңыл йіланагиті засрычхіва.
Йыхыхиті, исейспамца йыхыхиті
Са смурад шидзаква рытыгіва.

Схъыбра шківоківара галашиті.
Сысканкын кіныліті ахылагыз...
Сыздыті-исейспамца ташаласшиті
Йчазагізу сүғіа рылахь.

Элегия

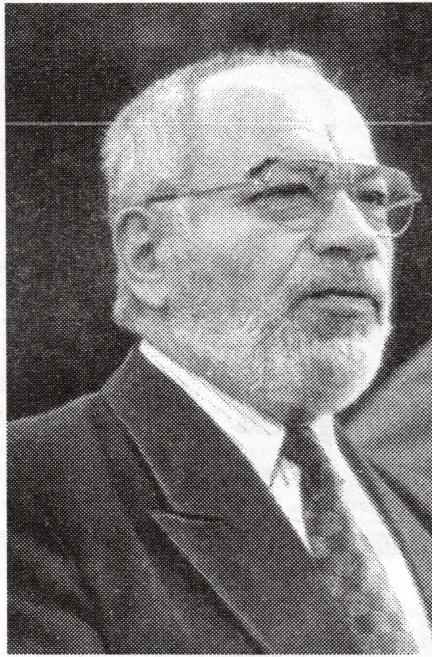
Я думаю сейчас о том, что будет
Но то, что было -
Вновь стоит перед глазами.
И время судит,
А быть может - судит...
И tanto я,
Куда-то исчезаю.

Играется со мной бродяга-ветер,
Как будто хочет разогнать тревоги.
Становится длинней всего на свете
Не пройденная мной
Моя дорога.

Болят, как раны, мысли,
Ночь виускает
В мой дом пургу, и в хоре завываний
Мне страшно:
Остынет, остывает
Очаг моих несбыточных желаний.

НАЗАРА

Акъбаш Борис Хладжымырза йпа дгIаргвалашвахуата Апхъахъа, ажвлара уыснкъвгагIв ду



AкъральыгIва, ажвлара-политика уысынкъвгагIв, апхъахъа, экономика наукаква рдоктор, КЧР Ayarla Aizzara (а-Парламент) дадепутатыз, КЧР "Адыгэ Хасэ" жвлара адкылара йапредседательызы Адуней Черкес Ассоциация (МЧА) йа-Президентыз, йа-Вице-Президентыз Акъбаш Борис Хладжымырза йпа йыхызы хРеспублика, Россияла йирхъазымкIва акъраль гIымаква рпнгги йбергълын.

Акъбаш Борис Псауычадаха кыт дыйтI. ДшчIвыныз уалагата дгвьбызгъята, адырра дачIвыта тшгIайырбатI. Ауи бзазара мгIва дыквьизIаз Черкесск уагIахъа апхъарт-интернат акълI. Борис ари апхъарт япхъахуз медалистта дгIалгатI.

ДшгIалгуз акът млыкврхIара механизма йадгалрала Азово-Черноморск институт дышЦалтI. Ауаа инженер ъачIвагIа ГацIигатI.

Дгвьбызгъяз, йцараз, анхараква ззадалуаз аячIвагIарIв шIа йанатIала джълан. Ауи Черкесск машина-рахвирхIара станция дайнженер-рхъвихIын, дайнженер хъдан, ХIабаз район арчIаджъра-техника станция дадиректорын, "Черкес" со-вхоз даунашвачпагIын, ХIабаз райисполком дапредседательын, апартия Адыгъахъаблья район япхъахуа дасекретарьин, Къарча-Черкес облисполком апредседатель дизаместительин, Черкес город апны Ставрополь политехника институт афишил даректорын, СССР актымлыкврхIара машинаква р-Министерства аунашвачпагIичви аячIвагIарIвчи рдырра йъаладырхIая институт дагIаныршагIын, йанпромышленна Академияхъагы сквашшарда, апенсия

дицандзыкъара (1995) даректорын.

Йцыхважвахая асквшаква Акъбаш Борис ажвлара-политика уыс тшайтI. МЧА да-Президентын, "Адыгэ Хасэ" жвлара адкылара дапредседательын, КЧР Ayarla Aizzara (а-Парламент) дадепутатын. Ауи йъакIвызлакIгын разыгIальматраква, рхвитнагIаква дырхчагIыты, уыста йгIаштIихлакIгын дазычпата, ацIыхъвадза йзынардзауата тшгIайырбатI.

Акъбаш Борис нбъягIв юшардан. Ауат ари агIычIвIвыс ргвьи дшгIатахазла ргвьIанаграква дхIирхIванI.

Агырба Юра – аэкономика наукаква рдоктор, Тимирязев зыхызу Москва кытмлыкврхIара Академия апрофессор: - Акъбаш Бориси сари хIанабадыр асквш 1962 агIан акълI. Академия сангIалга Кустанай область нхара сирштитI. Къарча-Черкес облисполком дапредседатель йзаместитель Джыр Xlамид ауи анидьр арая сгIадироидтI. Аобласть акът млыкврхIара унашвачпарты аплан-экономика хъвшара сынххау салагатI. Ауи азаман Акъбаш Борис "Черкес" совхоз дадиректорын. Ауи хIызыцалун, зэкономика Гарбараква хIаркIхаз амлыкврхIарты апны аобласть семинаркva адыгIгалуан. Борис хIаль бзита йгIалскIгIаз швасхIванI. ЙхIувушыз ахъазла съанатIа счывдзIхIва дгьышшвузтI. Ауат асквшаква рагIан дзачIвызия гвьи зчпушыз апартия, совет унашвачпагIвчва мшигIадза йакIвдышшуз айззараква, абюроква, алачIвараква сабапраты йГаргуга шмачIу "Правда" газет апны йыззыгIвуашыз. Акъбаш Борис ауи йылшатI. Ауи дынбъягIв юшыргын. Москва апромышленна Академия даректорта данынхуз зуускva йбаргвхаз йынбъягIв, РФ аюстация аминистр Къалмык Юра йъанатIала дангвьIвбаха йтамаму мгIва ГIалхала, йкъярар цкъята дгIанхарала дийшЦагылтI, йыцкIитI.

Датшагы закIы. Ауи хаквлагIвчва швабыжта дырквIлан. Борис Хладжымырза япа Москва апны йгIаныршаз "Адыгы" черкес культура жвлара да-Президентын. Ауи агIан хI-Академия, Москва анахъанат аинституткva йрыпхъяуата студент щардагIв руысаква баргвхитI, йыртиуашыз ачха ъарымамыз яа датша швхIаусыгIвала йгIашЦирата атажхапхъадзагы дгIарцхъярIарныс ажвлара аунашвачпагIв тшизынадырхун. Ауи апи закI шгIаншуз Борис спныла телефон днасунта астуденткva хчарала амалькva хIырзышгIун, йгIахIаян. Ауат асквшаква студент 55-гIв хIырхъярIатI, рапхъара гъIадхIымрьышвхтI. Ужвы йъагIадзаз ауат Борисгы сарпиги пхата хIаргвалашвахитI.

Борисгы Къалмык Юрагы абзазара апны йымшыркъягIын, ргвьи пшкан, хIяпъальян. Зны ахыгIвги уысI

хIалачважван хIамыцIхIтI. ЗакIы-ГIоба саxIат анцы телефонла йнаситI: "Уыжважы машинаI уызнайушта уакчIвата "Баку" ресторан угIадгыл, угIамикIва йгъашым" -хIва. СахIбачва рунашва сырхъятI. Аресторан съанашылыз агIыдьж астоль йадзхъачIванI. "Уарадъа псимлахI хIхIванI-хIва хIгвьи йгIаташван ихIфая хIтамакъ йгъкIылсум. "АлахI ари йхIччуа гъхIызайрIварым", -хIва угIагIдхтI", -хIван Борис тшгIасзынайырхатI. "УадырIвнагы АлахI дгъязм", -хIва йгъсзыжвуам. Ауи анийара йнахIхъыччаз сгвьи йгIатахахтI. УахъыкI пхызта йызбитI. АгIыдьжыгI ари агIаншара Гаргвалашвахта йшалахъыччахуз. Адуней йаныквьыз апшта ауаъагы рнашхаква лашарата йъабзаз сайгвьыргъятаI. АгIычIвIвыс бзиква рахратгы пшдзахузапI.

Сквши 60 ансхыцI Акъбаш Борис швхIаусыгIвакIла сгвьыргъяхъв дгъызнатитI. Ауаса согIадъа сгъганимыжтI: портфель йважь пшдзакI сзынатитI. Швабыжта сайгвьыргъятаI, Франция, Германия санцузги йысыннасахтI. Ауи снаплы азараупхъадзагы Борис дГасгвалашвахитI, йлакта лашара сыла йгIацIагылхитI.

ХлайцIыхъв Бемырза – Россия Федерация агIычIвчва р-Союз йалу, РФ-ла гIаттара зму акультура нхагIыы, КЧР ауагIа руысагIв: - Акъбаш Борис джъаша гвьыбзыгъян, йара аэкономика наукаква дырдокторызIхIва, история, йалкIгIата хIышта ауагIахъаква ртурыхIолата йдышруан. Ауи ауагIахъаква руысаква данрылачважвуз абазаква апхъа хIырыгылуан, хIылахъкva шалачпу гIаликIгIун, хIихъаштылызшва тшгIийымчпузтI. Адьгъя уагIаква йырзынархата энциклопедия дрыхъазыртI. Ауи йалайцIара йтажъыта йхъатала абазаква хIызынархата статья йгIытI. Абазаква хIхъазымкIва ахазквагын бзи йбун. Ауаа айсра анакIвушуз йызнымкIва ареспублика аунашвачпагIвчва дрынитI, йатахъу цхърагIара дирадзатI. ХIашЦашвапхъадзагы йгIасайхIвлун: "Уара сацкIыс уайцIбапI, ныбыжыла гъакIым, гвьла. Ауаса йанаъазара ужвигын ууагIа рыхъазла щарда уыгIвра атажыпI", -хIва. Йаргы сара сапшта дгъымчуаузтI, йуагIа дрызхъвьицуан, ртурых, рэкономика дадынхалуан, йхъа дгъамайгъдзузтI. Ауи йапшу агIычIвIвIвысаква хIихъаштылырныс хIгъахвитым.

Акъбаш ФатIима – аистория наукаква ркандидат, Борис йхъапщыла: - Бориси сари сквш 47 хIацбазатI. Ухъапщыла уйылачважварныс хIхъазквала йгIангIалуам. Ага ауаса ъаязстынгъи, тшангIасзыншвирхара аунагIва апны дшаъаз

швасхІвпI. Ауи атгІачвагы, аяаҳылчвагы, анбжыагІвчвагы бзи йбун, хвы рыхвицун, аят йанакІвзылакІгы дрылазара йтхакын. КIара йазыбжазтын, йуысқва найрыскІуунта, аят дырцхърагІушын. АунагІва апны гвабгъаракI гланшастын, дымшыркъваумца йухтираштылашын, дкъахын. Асабиква дырквицан, аят рхвитнагІаква гымырчкIвынуастI, гвыхтIыла драчважкун. Даргы раба хвду йзырбун, ауи йажва хабзан. AxIба Беслангын айцIба Аслангын йшхІтхакыз апшта йгладзынгылтI, дырра, нхартапутI. AxIба йпа йабаду йыхызы нкъвигитI. Борис щарда миуата йабаду диссертация таҳчаз Академия апны кандидат диссертация йхчатI. Саргын йсгалахатI, йаргын йаъара йылахатI дзырхъвыхуз апрофессорка, апхъахы бергылькв “Ари Акъбаш Борис йпахIба дипапI”-xIва дъягIаргвалишвахыз. Асабиква раба йизухIвш щардапI. Айшист: ауи йнардзу дгIывичIвьысын.

Къышмахва Мухамад – “Абаза” жвлара-политика жаунашвачлагIвыз: - Акъбаш Борис рыцIа аргваныта даныздыр “Адыгэ Хасэ” жвлара организация данахъадаз акIвпI. ДгIывичIвьыс райшан, дзахван, дынхагIвын. Аполитика йазынарху агIаншарақвала йхъвыцраква багъян. ЧхIара йымата, йглайачважвау дапиймкъаята, йгвы йту ацIыхъвадза ййирхIвун, ауи амштах акIвын джаяуп анийитуз. ТГачва ду йIарылцIыз, апхъаралагы, нхаралагы, бзазаралагы зхъамаль ззыбахуаз ари агIывичIвьыс йара йакъыль акIвын йанакІвзылакІгы дызквгвигъуз, дгIазымжкуз. Ауи араса йхIвалун: “Мухамад, ари адуней апны яа бзирақI, яа гвымхаракI ансзырымхIахра, сбзазата, синхата тшгыспхъадзум”. Борис йцIыхъвахау азаман дгIазлыцIыз ауагIахъа йрылахъкүш цIолата дазхъвыхуан. Ауи йлактагы йгIаунахIвшан... Ауаса зынгын йгъйылзымбIатI йгладжыквицIаз ауыс дайIваджъхуата, ауыла дхъига яа йгвы кIахIата.

Къылдза Мухамад – къвырлыкъв зымхаха аполковник, Абхазия а-Фыр, КЧР а-Президент йайкъангъашагIв: - Ари агIывичIвьыс хIаль пшдза щарда гIайылскIгIатI дъадзаздыруаз ажваскваша руацIала. Ауи мурад зкIытга йшдырхъиуш здзыруаз дгIывичIвьысын. Йныбыжк йакъымшваата дацIарпххан, дцIаран. Йынхарагын йбзазарагын цIолата дрызхъвыхуан, йпахъ йгIагылуаш ахачIвкваша рыхъиша йдыхуан. АуагIа рыхгьи йхъахвьи зынгын йгънаймыркъывитI. Ауи зкIырар багъяз, згIывичIвьысыгIара хIаракIыз динтеллигентин. Борис XIаджымырза йпа йапиш хIщардагIвзарквын, датша байара йтхакылышызI.

Акъбаш Борис дыздыруата уызIгIалакIгын йбзира акIымкIва закIгын гъгIалымкIгIатI. Ауаса йызлачважвау згIывичIвьысагIа хIаракIу, йызквнагу айкIвпI.

Муратыкъва Николай

АЦАРАДЫРРА

Амч-пха Сария Александр-игиха – апсуа царауа-алингистцеа рахынте абаза бзышшөз аспециалист. Уи акыр шыкеса инеигынкыланы аус адылупоит, итылцааует ари абызшәә. Хатала илдон карачы-чекъеэтен ареспулика аулкәз зегзы ркны, иара убас ахъеанырце, абазақә ахъынхо атасылака ркны Илпенит, итылцааит едиалект хадакәа идиркны ацеажеаша хәычкәа ркныза.

Аңшөөи абаза бзышшөе ииуенгышм рызцаарақәа, хабызшәәкәа ртуюрых, роструктура, рстилистика, едиалект чыдаракәа ирзыку лытцаамтакәа рнылахъеит лмонографиакәе, жәларбжъаратеен аконгресскәе, асимпозиумкәеи асессиақәеи ркынтеи лнаукате статиақәеи, егырт пусмтакәеи.

Ацыхтөвентеи ашықаскәа рзы аус адылупоит, итылцааует ахъеанырце инхо апсуааи абазақәеи урт рцеажеаша ачыдаракәе.

Цю змам абызшвата материал иеизылгас шыатас иаңаны иеикәлршөөит «Адсуа-абаза-аурыс жәар» (10 ркынза ажес). Ажәари (амашынасыра) въырт пусмтакәеи лмонографиакәа ақыри рнашылашырақәа рыблит 1992-93 шыкескәа рзы Аңсны иақелаз аоккупантцә.

Иахъа ацаарауа, излауала, дәеүл урт аусумтакәа рышьақөыргалыра, реитеңкыршәэр.



ХХАТӘҮ БЫЗШӘА - ХАПСТАЗААРА, ХБЕИАРАҚӘА ИРЕИХАУ!

A журнал «Абаза» аредакция икканаңац ахъара пату дула исыдкыло, излауала зегзы иеилыр-каартे ирмирианы популиарла иааркыағны ҳалацәажәоит ҳабызшәәкәа ртә. Уи алагыы икатахап ҳәа ҳәзәи наанагоит, Аңсны еиңш ахъеаныр-цәгъы ҳажәлар ақырынте изызцаауа, иеидлұркарц иртаху азтаарақәа ртак.

Арабцәа аныцәа-агеографцәа абызшәәз ииңш - «Кавказтәи ашъхақәа абызшәәз ииңш (Масуди X аш.) - иахъагы. Ара и у ы л о и т е и п ш ы м абызшәәтә таацәарақәа рахъ иацнаакуа 50 рақара бзышшәа хкы: Индоевропатәи (аурыс, ауқраин, аерман, ауапс...) атыр-қашәатә (ақарачы, абалқар, ақөумык...) асемиттә (аисар бзышшәа) уб. иц. Аха Кавказ иуыло абызшәәкәа ртყыра дук злашыңақылоу - автохтон бзышшәәкәа роуп. Урт рхыпхъазара 4 ркынза иназит. Урт, адунеи абызшәәкәа таацәарақәаи нахьеихыршо, хазы атып рзалхуп, - «Кавказтәи абызшәәкәа ртаацәара» ҳәа ахъзуп.¹ Уи атаацәара пшыгъынкы ишоит: 1. Апсуа-адыгъат; 2. дәғъесатнIен, 3. нахтәи ма виннахтәи, 4. ақыртшәатәи абызшәәкәа. Арт агөй-пәгъагы еиңашоит бзышшәәкәаи. Ҳазаатылоит ҳара ҳабызшәәкәа ргәып ма-царап.

Апсуа-адыгъа бзышшәәкәа ргәып ғогъып ҳәычны ишоит - апсуа-абаза бзышшәәкәа ргәып (апсшөөи абаза бзышшәеи), адыгъа бзышшәәкәа ргәып (аедегь бзышшәеи, ақабарда-чекъез бзышшәеи). Урт рхыпхъазата атып ақны хазы иғылоуп аубых бзышшәа. Аубых бзышшәада, аф-гәыпк ирылоу егырт абызшәәкәа иахъа Кавказ иуылоит. Урт зхатыи бзышшәоу ажеларқәа аж-ытеза аахыс Кавказ иашъагәыту (мила-

«Иңышшатеи ак еиңш абызшәа»

Евлия Челеби

тқөоуп) уаауп. Ахәбатәи абызшәа - аубых бзышшәа зхатыи бзышшәа аубых жәлар амхаңырра аан шыатаныла Кавказ иықәыргеит. Аамта азыблара иалаздахеит, уи алагы ирцәзит рбызшәа. Адунеиаи иахъа уи здирода зхы иазырхө азәгы дықам, абасала ипсу абызшәәкәа рахъ ипхъазоуп. Хылтшыт-рала ишубыху здирода рацәауп макъанаңа ахъеанырце. Ехарак Амрагылара Ааигәтәи атәулақәа ркны, аха рбызшәа рыздырам, уи ала рмилатра рцәзизит. Излацәажәо, изланхо ами-

латқәа рбызшәәкәа (апсшәа, абыз, атыркәшәа, араб роуп).

Ххатыи бзышшәәкәа ҳара ҳапсата-роуп, ҳмазара, ҳбениарақәа иреиҳау роуп.

Апсуааи абазақәеи Кавказ амраташаархътәи агөйп ашъагәйт уаапсыроуп, Кавказ иавтохтон жәларуп. Ртуюрых, рапхъазатәи дара рзы адыррақәа аж-ытезатәи ахыцхыртақәа ркны иуылоит, рдаң-пашә насызазоуп. Абазаа ирызу апхъазатәи адиррақәа Страбон, Флавий, Ариан, Плиний ркны иахъылоит. Ицагы ааскыа, - ажбаратәи ашъашықәа-сақәа рзын, - арабцәа, ауыламқәа, анықәа-агеографцәа - Масуди, Ибн-Хацкапъ, Абульфеди ру-сумтакәа ркны.

Ацаарауа реиҳараофык ишырхъазоуп ала, апсуааи абазааи зхылтыз апсилаап, абазгаап, асанигаап, мисимианаап, насыы азихаап роуп. Аетнотим «кабазги» апсуаа реиңш абазақәа рзынтыи зхатыи етнотимхеит, ус рхы иашътан. Аспециалистцәа ишырхъазоуп ала, апсилаап абазгаап еизаагәзаз етникатә жәлар гөйлән (племена). Уи агәра уафи инаргоит шыагәйт змоу «пс» «бз» урт ретнотимкәагы (рыхъы-

зәғалы.

П. Усларгының урт аюшынан түркеме жөнүлдүрүлгөнде. А. Генко иажақта «Абаза» – айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

Аңсалаа абаза айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

Ажыртасатын абаза хылтшын түркеме. Ажыртасатын абаза хылтшын түркеме. Ажыртасатын абаза хылтшын түркеме.

XIII – XIV ашырышында сибирьлардың түркеме. XIII – XIV ашырышында сибирьлардың түркеме. XIII – XIV ашырышында сибирьлардың түркеме.

Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

Ажыртасатын абаза хылтшын түркеме. Ажыртасатын абаза хылтшын түркеме. Ажыртасатын абаза хылтшын түркеме.

Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

хөтакны еилоу абаза». Урт ахетақа (ажақта аяқта) абарт роуп: Лоу, Дударык, Клыч, Бибард, Җынтармур, Гъач.

Ашөуа (Тапантаа) компактла инхит аулқа: Қебина, Қараңгаса, Ғымлақы, Қөйдән, Қызыл, Ельбурган, Инчыккөвөн, Җасуча-даха Абаза ҳабль.

Ашыхаруаа иштөнди айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Ашыхаруаа иштөнди айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

XVIII, XIX ашырышында сибирьлардың түркеме. XVIII, XIX ашырышында сибирьлардың түркеме. XVIII, XIX ашырышында сибирьлардың түркеме.

Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

Ари айыраа айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Ари айыраа айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

Излауала, иштөнди айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Излауала, иштөнди айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

Уахъ айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Уахъ айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

Иштөнди айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Иштөнди айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

Иштөнди айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме. Иштөнди айырмашылыктын көрүнүшін сипаттайтын түркеме.

АПСАДГЫЛАХЬАА – АГӨЕИКЭШЬАЗ АХЬАА

Тәымдгылаётәи азатцәра, тәымдгылаётәи аетымра

Агәтахәышракәа, ахъаа сикәымтәақәа рымшынца ақнытә



Омар Беигәе Нели Тарцхай

ыхара анхароуп! Еихаразак уи жөйтө-натә шытрау, уабаңаа узхылтыз ришьала, ргәи-ргәәпәала ианзуаани! Урт уабаңаа – даргы иркәашымхаз, уаргы қәашь нумоуз, ухатагы ухы иузамтаз, иухылтыз-ирхылтыз, нақ-нақ урт ирхылцуагы ихъаа чыдан, иғаатәа хъааны ианрымоудо. Аарц үзхымиз – нарцәтәа уахымзо, иаамталатәу азә иенши уанниасуагы – хъаа змазам дунеи тыхәан иназо, Аңсы мыждағ иахран, ихәаадан ипхылоу акосмос ахатапқыагы ҳәаа мыждақ апгылана иузықалоит.

Иарбан хъаазаалак – еиқәтәароуп, итынчароуп, ихъижъяхаароуп, аамтак хөйштәтөтәис иазықалароуп, аха ари уажә зызбахә сымоу, исхъаау ахъаа аса хъаак иузадкылom. Шака шеңшықәсе сихало, еиштало, шака харантә иаау, харагы ицә акара зқынштәгы ихъантахонт. Дәахылыра раңәак аеңәирнамгаргы, иңүтқала маңара иутраланы, ахәаң иенши узфо, утызшәаая, узәннамхара ачымазара баапсы ақеуп уи!

Уңсынгы уңсымкәа – убзанты – убзамкәа!

Уршынгы – уршымкәа (шака шүугын зхәахуада!)

Мла уамкуазаргы – утәымкәа!

Хъта уамкуазаргы – упхамкәа!

Милионла ауаа раңәа урыланы, арах үхалазатәнди адөүшкәағъаз иқәиааз атлазатә уакәни!

Уаныдамкәа-убыдамкәа, арах пхъвагы штахыты уаф дызмам уакәни, узаңнамхара ачымазара уб!..

Аиси, нас, аиси, иудаауп, зегын иреңцәоуп Апсадгылы ахъаа, сихарак уи ианапеинцу тәымдгылаётәи азатцәра, тәымдгылаётәи аетымра! Тәымдтыйлантәи арах – уабаңаа рыпсадгылы азыгәкыра!

Иабанзанеиуең тентицшлагы уафхатаралагы ицаимбару Омар Беигәеа дүззаты, ан илыгәйкүа ахәың иенши, иғыншааны, иғәи хъааны, дыңынгәйнкүнини иихәз:

Сәгә-сәгаңа нырцәка инхайт,

Сызысаом, сыйзыруа,

Згөйхәтәи иахъау ргәрыгъабжың иғао –

Сара сгәи хәуп, схъаа тәяуам!

Арт ацахәақәа аагоуп, пхъао бзиак джамазар, ишидыру-

З жөйтәи зәатеи зхъаау, изхәышроу, изыңтәзаароу дарбаңзаалак изы – еиһаррак, хәарада, данапсұаха! – идгыл гәакьяе диды-дымы, изхә-изымхә, шәшшықәсала дахы-дахым, даңәйз-даңәымз, зегъакоуп, адуненаң зегъ реида иңәйхантоу, зегъ реида изхымго, дыз-нүмшәогы – уи Апсадгылахъаауп! Апсадгыл азгарака – азгәи и хъроуп!

Апсадгыл аце-

иенши, Омар Беигәеа иажәенираала – исалам хъаа Аңсына – «Астампилтәи апсыуа бжы» ақнытә.

Еитах ахәра – имъ!

Еитах ахъаа – имтә!

Дхаңаз-дышәйсиз, апсуа шы злуо дарбан лагырзейдарақ, уахәаеуа аеңиза иззанамго, згөйшпаара мишишпәа ихызмұжыа арт ацахәақәагы:

Амшын анарцә иепңигылау,

Сан, абаапсы, бгәи камхәаит!

Сгәйдышбыларц бнаң еиңшыгу –

Бгәи каханы ихъамырааит!

Изыроғи, усканды, Омар Беигәеа дүззә, –ахаца дүззә! – абасқак хъаа злуо ажесинираала-мыткәма, инимтәа-нымтәазо ахәақәа ирхысны, егә аамта баапс рзебафара-рзелләеара аеаламырзкәа зесиқәзырхаз!

Сыбжы захаяу шәабакоу ҳәа иңәа-цәаая, иахыназашпазты иназаз апсаатә хәи иабжүп ари!

Узхымцара-узымцара егә пынгыла-пықәсилә ззыкала зурт – иабаңаа рыдгыл ианаңырцуаз, иаргыны шыкыны тәымдгылы ираны иказ данаңдымырзуз, атәымдгылыгы нышнанис ианиртоз – маза-аргама иңүкәэз, маза-аргамагы зеңиқәзырхуаз, зеңиҳазхауаз, маза-аргамагы илдүреаз, ргентә код иаңычаз, сикәнтархаз риңуоп ари зегъ изырхәз!

Егә зин умазарты (ианумам – сиңагы!), егә ухъз-ужела ухърхзаргы (ускангы – ғынҭа еиҳаны!), егә убызшәа усъирхзаргы (ускан – жәантәгы, шәйнәтәгы еиҳаны), зегъакоуп, ишушибызышшоу, ишүгәйбызышшоу, ишүгәтәбайзышшоу, ишууабызышшоу инхойт үхатөи бызшәа, уан лыбызышшоу!

Иңәз-иңсиз, аха заамта ааини иңхаз, иңхәатаз, ашәа зәәз аеңрлынца махе шанагы излеңшшими уи! Җша шәшшәйк адагы атахзам уи ахъхәа аңајәара, ашәхәара! Уан лыбызышшәа, уабаңаа рабаңаа рыдгыл абызышшәа, үхатөи бызшәа ахъзны! Иахъүхәозаалак, ишуҳәозаалак – усс иамоузи уи, аус злуо – иүхәоит! Иузтымкааргы – угәасы иүхәоит! Зны иүмхәаргы – зны иүхәоит!

Абас еиңи акы ахъеңт Иара Аҳаракыра – Абызшәа! – ацәйвциара илбжъашеаны улаңи иаңызыз абаз еиңи, бицарак рың-рышә илбжъашеаны ианцо!

Аха разъыс икоу – зынк ибжъазыргы, зегъакоуп (еснагы акәымзаргы!), цыхазыхък ахъылны ахъхәа инцәйтиңеңе иаңгәа-ихара, аеңцара! Иабаңгейе, изырцада, игәзәирцада ухәо, узқыымгәүзәо азәи иңгы иңыртцы аусит.

Ус икоуп Абызшәа! Ус адыруеит Абызшәа Ашанара, Абызшәа Анцәара!

Ус икамзар, шәшшықәса ииңханы имыззакәа излааирыз тәымдгылаә хбызшәа, Омар Беигәеа ибызшәа үйдәр ахълни!

Бжеңхангы, иаацюуштарта, Апсадгылы гәакьяе ааста тәымциара – тәымдгылаә сиңа ажәйтә шыагәйт, ажәйтә силазаара, ажәйтә шытбыжы сиңәханы! Наанытәи абеиара, амарамажара, ажәйтә хъаңшы хъатра, хъаңшы ҳаңшы еиңа ихъхәәхәо итәни!

Иханазыжъырда иахъа ара – х-Апсадгылаә! – уи ахъаңшы хъатра, ахъаңшы ҳаңшы бжеңхан асанза ҳынамзазакәа ианхәақыдхало ҳаңсы еиңа изхоу! Ҳыхъ-хыхъ ианхәақтәа-логы иаңшыл-иаңдам тәым ажәала!

Хәарада, икаңаңт, хадарылагы аамта къаңла сиңаагзезит хбызшәа аеңараे хадара злуо ахаргыла – алитетуратә бывшәа. Аха уи псаңараләи псаңараләимлеи ахеибартәа-ара иаңыхарамхароуп, иаңыхарамхароуп ҳаңшы амашыркә – ҳаңсуга хәңшы ахатапқыз (иңәаңкәз ракәын урт!) ахыцоз, иахъкарцоз иргаз, ҳаңсадгылы антыңтәи хбызшәа, ҳажәа



Каилар ақалақ ақны Нели Тарпхана лықөткіларалан

дахыз – Омар Бейгөа ду иакөн!

Аңтә аицшоуп, уи имыздашаз, ицназашаз (иа икынза изымғазазарғы!) (Ажә ахатарнақцә – аоғцә, апхәоцә, аңајәацә – қыбағ қыдақә – Ажә азқазаңа ахъыко! Урт роуп – Аңсны иаахъо-ицахъо, имаапты, имадыруаг – иаҳзымдыруаг! Нырцә-аарцән аңха симадагақә кыр хаңхызыцахъо, еңдүрү аңсуса хәңәқә – Орхан Ашамба, Тенгьыз Абганба, апоетцә – Цымал Аҳарания, Цымал Абыгба, аңајәа ду, ажә азқаза Цымал Ачқәания, аңсуса ұжәйтә ашәақә тәымдүл ианзыроу Адарымба хапа, убас зәйрөзыроу...

Ар тызғаз пызак иеицш, арт зеть раңхы дғылуоп устыы тәымдүлае хбызшә-ицәхә ныкәо Омар Бейгөа!

Абахә ҳарак илбаақьаны иаҳьдаео амч итнаңаа, итнаңаа азмұж қампамра иаңрыпны, ақаңқара ицқылдан хара шаң, харғы ицқыртты, итамбазо азыхы көсікәе изле-ицшими уи ипоеизиа ажбы, еңырт раңсуса бжы, еиқаразак абрант – Аңснынте – ахы ыңхы дғылнырце иназаны, хабаңа ажәйтөзәти ракә еиқартәаша еиқөйрханы, рыйжы ахатаны ахъхызә аңсипшә цқыла, аңсипшә чыдала ицәжәаз, ҳашыңә абазақә иштірхәо еңш, абадтүл иаззырхынхәз!

Иарғы ицишамхаз, харғы ихаихъзармхаз, – иаҳраз-ымхазғы! – ҳарамхөйроуп итсадтүл ахы ахънхәра ихы ахъахибааз Омар ду! Ихы иавимгар ақәын иара убас нырцегы-аарцегы ҳазымсиз ауасиат, сыйдунеи анысыңсахлак, сыйсабағ ганы Аңсны ағәашашарае, сабадтүлес иамажәда ҳәа! Зышшынтра хәдә аңсипшәала аора захыу рзы ихаалаттарцы! ҳәа ииғиз ари иуасиатты ақаад маңара ианхалаз, ихата изгы, ҳа ҳазғы нарха змоуз уасиатхеит:

Иңсү зәңғіз абызшә,

Дыззыгәйкыз аңсышә

Аҳап иаини иеағаз

Ихчынзазаит назаза!..

Амшын анарцә иеиңгылааз Иангы, дылғөйдүлкүларц лнапы еицүлхызыгы хамыроу амуит, избанзар еиҳа ициуоражәаңтү ажеинраала уажетәи ахъз ақымкәа, уаңзаң сиңаҳаз ахъ: «Сызыңыхароу, санрыш, исцөйзү, сашыңа!..»

Аус рымит Омар Бейгөа иуасиат еңырт ақаңхәақәгүй: Згәаң мыңсуса иришхыраағу

Аамтән гәаңы ҳаҳеңе,

Зны ҳайндүриап, иабаңари,

Саагәйдүбүлап срығегән!

Знык аиниарен ағәйдүкүларен маңара анбахәартахахъз Аңсадтүл алахъынта азжаара ағы! Иабанзайхәоз уи Омар дұгы!

Уи ақәзами, нас, абағсты изырхәз:

Хата заңәи адөи сықүп, уыла стөи-сүүцөхаре,
Уыда хөшпирта змау ауаа са сырцөхаре.

Уыда хөшпирта змам сапсусаагы сцөхаре!

Адөи сықүп сбылуа, абзантъара сцөхаре!

Закә дауаашын гөүзү икъатаз, тәымцара аныш инишшәнатәйз!

Абасцәкәа дбылуаны, абасцәкәа дуағы паамбарны, аба-

стәкәа дымчымханы!..

Ағаңынкүлара валаонп...

хъадшы ҳадилья! Сабдууди Аңснынты ихемырхаз, ирхәазо тәымдүл иигаз, тәымдүл егъ-цәйтазыз, ихгы изамырхәаз (уи атәи фоун споем «Сабаңа рашәа» ақны) ишәйнди кәра хытра иағызаха!

Аң цә а ицишшоуп, Дырмит Гәлия ироль имыздашаз, ицназашаз аеа псуа хапа, хата дук Тыркөтәйла

Ан гәақ, Ан мыйда илтаху знык аиниара, знык ағыдиба-кылар маңара ақөзмә (уи ак дахымзәи, знык Аңсны дмааи Омар!) лыгқөйн – чара зхаштыз икынте илтахы!

Илтахын Ан гәаша – азышра-азынхыра иаражәхъз, лыд-тылааети ахынтағынтарақәа зыбжа афаҳыз, зылагырз абыл-хъз – дыбзаны данылмоухы, данылымхыншәхъы, ма инышшынтра-ииншәнап лара дизышины дахынхаз иабаңа ридгүләе икалар, иара ишишәз еици – иңшытхашыра, ихагылашаз ахаштыз ианыларц иеағаз:

Иңсү зәңғіз абызшә,

Дыззыгәйкыз аңсышә...

Издыруада, изхәода уи ауасиат ишамыргаз, Аңсныңа дызмырхынхәз, ма измырғыз ихымдатоу ак акөнни иабад-тылае иңсирататта – идамра каларц абас еицишты згөз итапеаауз:

Ах, угәаны сыңсны –

Сааугәйцауқыр, Аңсны!

Ихата изимаҳазеи иғәи ажбы – Иапсуса бжы – Ипсадгыл ажбы!

Иарбан мчу шәйшынкәсала ҳаңкәазырғөйжүа-ҳаңкәазырхынхәуя!

Иарбан ҳақ бааңуусыз ицәакеоуха дареи ҳареи иах-хатәаз иааххымытзо!..

Иарбан!.. Иарбан!.. Иарбан!..

Уа зхышшаргәйшә ҳақөйхшо, пәсөхгак ҳылбаашты!

Еитах Ан! Ан рышш! Ан көшш! Ан Нцәа!

Амшын арахъ аарцә иесиңгыланы нырцәкә ишшуа!

Еғыа зқынте ихырыжәаҳазарғы, знапы камхаз, знапы хамыорыз!

Еғыараан лгәыгра дажъазарғы, еғыараан гәакра-тәакра, нцәара-пәра, хңәара лбазарғы, згөйтгра амса шәәхәа ианыххәзала иаауз!

Знымзар-зны илзыкалар ақәымзи миңиташарак, жәған-тәапшұхтарак!

Знымзар-зны даттыр ақәымзи иара Аңцәа ихатагы абақасқ қымьтәацәтъа зхигахъз, харада хара здицаз (Ан – Аң лоуп, хара лыдзам илымазам. Аңцәкә аңлакөх!) ләп-хъа идзы ахара, ағанаха, аҳақ ҳынта!

Дагыаптит, нас!

Уи қалеит 1975-тәи ашықәес лаша, атоурыхтә шықәса, шөшшыңқасак ахътә зны иқало жәғанғәәпшұхъара шықәсазы! Аңсни аңсуса шөшшыңқаса дүззак ихамбаңыз, хаззәашаха-хъа, аха ҳгәи зыңқамхазыз, дәахыла цылак – сиңаңарак ҳамазамкәа, гәйнхәттыста маңара иаахгоз!

Иңсүаз – иришшыуаз! Ииуаз иришшыуаз!..

Бахәи ҳаңғаңекты зны симқыхъан, нас!..

Еимаҳаңхъаз ҳхәағәашә иааххытын, Аңсныңгыл иаақегүл жәафы инреиҳаз ауаа – аңсуса!

(Сатамыз, урт рыхшұзара иашаны макъаназ сарғы иаҳы-ысымдыруа, издүруаг дахысзымшылац азы!)

Аңсуса, аха изакә аңсусааз!

Изакә уағыттәиша шираз!

Азә дубар – азә дуаштұ!

Азә иатқыс – азә деңғыны!

Ауа шеи-шесикәа, ауаа дауаңшыңқәа!

Теңтишшлагы – алышшахқәа, гәаталагы – аңсуса гөтүл-сақәа!

Ара – Аңсны – ҳаңажәлак, шамахамзар, идұмбало, иуимырбо – дара урт зығкоңыцқа аибашыра миңдәа иззәала-зығы ҳаңарала изкожогы нарылатаны! – уаа ишимиңбаң ауаа сиғекаңзаны, иуаа тәбөшшәаны!

Абар дара хынхәзала: Омар Бейгөа ду! Уи инаишшытагыланы – аңсуса пелуанцәа (занаатлагы уағыттәиша!), аңсуса хатәрақәа – Орхан Ашамбей Ирфан Атсанбей, ауао хатәра ду, ағәйлөи ду, аңсуса пшыз Тенгьыз Абганба, Аңсни азы-хатқатиағы Омар иашва – Сабри Абейгәа, иара убас ауаа заманақәа: Шыарағет Амкәбә, Зульқыф Ақынбә, Абганба Раиф, Фикрет Ақынбә, Ҳасан Апасания, Салих Амбә, Иазыңы Ҳасан (алаз, аңсуса рымаш), Абыгба Баақы...

Иаакарымпозд ускан Аңсны аихабыра абағи хай-бара, ҳаңызғәйкәра, ҳаңыншәарапәа иаҳынзазалпозд ала реиңшыркәаарапәа! Аха еғырылымшент! Убаскан ақарагъ еғырылымшон избахъадаз абжыаңын уззымцаакәа, рылатшпар ухымкәа аатрак анаваларагы камлоз!..

Иңоуашаша, ускан рааигәара ҳназмыштырц иағыз роуп нахыс, амта еимыгтаңыцхъаза еиҳа-еиҳа ҳашыңқәа, ҳашыңқәа ҳәа ирхынхаланы иреағыбзығуа, рхатқы камыршүеа рұғыхәа

зеалызышыуаз, ирызгәәкны ес ирпүлөз, инаскъазгоз, иахыкоу атәйлахь ацаразы шыққасала зеазышшәара нымцөоз, краамтагы иззальмырпиз, атыхэтәан иаулак ацаапъяқәа пшааны, Тыркәтәлоум, Шыамтөлоум инаизоз, зыққы-змилат миссия ду ныкызгоз, митоыгәагыңа-патриоттәа аганаш хавадырхома ухәо, иахыагы урт иреиуо азәрышы хәйнтикар харыла инабжыс-аабжыслыт, рицара-раара лыщшәак амазамкәа. Иахылтихараах, урт егыныбжылт, иырци аарың икоу хаяа жәлелар есаана еиха-еиха сийкөйтхахо, иесицыхышшәешаах иналагеит.

Уи хазтәи цәажәароуп, даарагы еилкаатәу, изызхәыштәу усул. Уажын хазеү ххәа ахагашо иаатыны иахзааиз рапхатәи хыллаудынкәа роуп.

Рабихаан ирзыкамлаңыз аныхәа дүззә ззықалаз ракәхеит хажәлар!

Изакө быйшшәа цыхазыхыкәоузен уахь инцәйтала ишаны өңд зхышшытрахь ихынхөз, ахъхахаа ицәажәаз, ахъхахаа икәфыз Аңсын штаг!

Еитах сгәы апа иххәоит – изакө дауапшыкәоузен, изакө уаа гәлымтәахкәоузен, Аңсындгылы, уаапсыралатын иутны, убызшшәа, уажәа сийкөйрхадаңы, сихаңдаңтәнгы иутхаз!

Аңсәа ицышоуп, харагын иахбуғымхаз, иахбуғымхо рыйжы, харантәи ақәзаргы, иахбууцу ргәи-рүпсү!

Харантәигын иахбуғым рыйгәыкта, уеыгәыкта, иахбуғым рильгыр!

Рылагырз – аетым илагырз! Ахтәа илагырз! Азаңә илагырз...

Аңсындгылы ацәйзра, азыгәынхыра алағырз!

Уи алатырз аракаты урт иутааз инеиқөйрхәалон!

Шыаңа-шыаңа инуқөйртәон Аңсындгылы!

Аңсип лагырз пха, лагырзы таа, лагырзы цагын уқөытәа-хъадаз!!!

Уи Омар Бенгәеа ила ихгылаз, изымтәахыз илагырз ауп!

Хымпада, иеазишишон уи лагырзы таа згымыз иабаңаа рыйдгылы даеа лагырзы таак иаимырбларц!...

Уи – Орхан Ашамбей Ирфан Атәанбей иргөйдүйеалоз рылагырз ауп!

Уи – инымтәазоз Тенгьыз Абганба илагырз ауп!

Ағаңың зегзын рылагырз зироаш ауп!!

Урт усқантәи раареи рылагырз иадхәалоу, зывсшын сымам аса хтыктын атөи хәатеүп ара.

Уаңы Аңсын аанрыжыраны, уахеинш, уаххы ду рзиенір-каит аңсуа интеллигенция ахатарнактәа абар шыт 15-20 шыққаса раахыс еимгәәбылны, зыңққаа хаххала адә икәхаз, анкыя аңсуаа ҳмарка ззуҳәарыз ҳасасаирта пшза, иахъагы зеиции хыбра Акәа имгылац «Абхазия» аресторан ду ас.

Абжыаңытәи ҳаишәачарақәа изларенцишымыз – фаражера мышхә иатшыны икәмыйт, саси пшәимен ражәа кәйни, ражәа каза симырдон, сибаныхөн, итчон, икәашон, аңсуа жәйтә ашәақәа ана-ара уажәи-уажәи иаахәйткөй... Абарт зегзы-зегзы ирзыңи аизгәыкта, уаңын иахазшыз аңзыртпа ахъаңаңгы...

Бежачан еипши, ҳадгылы итоу, хажәоан иалазу узымдыруа, еихта-еихымз, ишп-шаны адгылы хәтәкәа ирыққынхоз аңсуаа еимадзоз дунеи пауларак ахтә асаанахеит «Амхәңыраа риғарашшәа» – хабзиарагы ҳацәгъяраге еициши изыреенуа.

Уи ауыха ақарыгы иғәлымтәахыны, иғәышқаага мыткөман икәмләцигүт уи аңа!

Ахъәара дагыналагеит х-Вика пшза, ҳашәаңаа шыах (Манапхы!) аңсуаа ҳұненигты еакхеит – зымшын мыждақ ҳхыгаз-га-хыгазго, ҳәгәшахаланы ҳагон, ҳагон...

Нас уи ахәа уцсадкыла,

Ахъыз зларгоз уабаңа,

Ахата ихата, уцсадгыла,

Раңхы унагыл ақәпаңа...

хәа арпәаахәа ианынамғанылта лыбжы гәйкы-лыщәаабжы, азал зегзың тәйион, иғәйнкүан-иғызыуа! Аєыр-сырхәа ироаппха иғнаеөөшшәа зумбарыз сасгын ашшәимагы халатырз! Ир-сыкъасон ҳамхәңырыңа риңқаңа, ахатаа дауапшыкәа, ахатаа хатәрақәа – тәымдгылы инаған зыжәлахә шәышшыкәа раңхы икариңсаз, зыбжа ази аамтеи нағахъаз, зыбжа нхаз, уи еиқәхәз ажәлахә иахылтын тәымдгылы иқәнаа!

Усқан урт икартәаз алагырз ии ахыс ицо-иаауен рылагырз, ара инхо, еснагы урт ирзыңиши ирцило, инаскъазгогын халагырз еицилашы, еилатеаша шримамоуп, иараби, мамзар егъя имшынхарын, иаабахъоу иесицәаны!..

Абрақа иахынтааиз сзымдырзо исахаҳъаз, аха исхштхъ-

аз слымча иғауеит тәымдгылынта Аңсуа Ажәа азкәа ду Цымал Ачқәания иажәа қәышқәа:

«Амшын иара зақа сиққоу акара оба еиқәаны аразың цәгъя ҳзаанагеит!

Агаңыа шадырз еипши – аагашьагы адырроуп уи!..»

Нак иара изку адақыа гәырояқәа раҳы изымгар шамуагы, аракаты исымхәакәа савасуам Тенгьыз Абганба длагырзышо, ахөйч иеициш, дқынгызызуа иихәз:

– Ҳашәшшыт, ҳашәшшыт, бара, уахъгы анхара ҳгәи ахымкәа, арахъгы хынхәшына ҳамамкәа!..

Ргәын Аңсуа ныжыны иандоз рызынтықгы (жәамиш руылары изызахны!) рханыт-ршыланылто аңсуа матәала ишычаны иоурыжыт! Ма егишцаарнаалоз, зылшха ҳаура!

Тәым дгылы ахъ ақөым, уыноны-удәны иаваны, гәйларак рграгыны уамашаңаққыяа изыхъантараҳыз урт наскъаганы иоуажыкъуан... зыбжа разе реициш, ҳайырбажаха ҳыланы ҳа-зыпцуан уажәимзар-уажәе зычхоа ызуз адәүцбә.

Исгәалашоит, ҳееншырымцуа шака хайдхалаз – дара пәүюу, хара ҳцәую, ани ахөйчи реициш, ҳайыркәеауан, дареи ҳареи ҳайкөйшшаз, ҳайырзыз, ҳалапшхәае икамыз, аха шәышшыкәа зынауркәа ҳацы!

Лабәаба иҳаңыз, иҳашьклапшуаз ртөи – уи угсты!..

Иараби, нахыс-аахысты уаҳа еитаҳәаша шашарымтои, ишшашагрымзааен!..

Усқан урт Ленинканыза (Ермантәила) дәүгбала ион, уантө нақ Асовет ҳәаа ихтишан...

Ара инагзаны ирзымхәаз ауп, ара инагзаны ирзыкamtәэз рылағырз ауп ирхыршаз урт Аңсынты ианца нахыс еиҳа лассы-лассы ҳаз шыққасала инеицишыны иаарыштуаз, иахъызшшәа зынзак имаҳазаз рысалампәкәеа.

Сатарымцааит, аха, зеинш саламшәкәе иеартақәак, салам хыаак Аңсынтыик иахъымоу! Ахъаа иацоу, изызку маңара ақөым урт рычыда, рылымкахара казло. Закә апсышшәа сиқкауз-зеи, зака ихааузен, закә қәйшроузен ирзыу, шамахамзар, руазык парадук имамзакәа, псуа пхырак дахымсыцкәа (урт рибенхаразак – кырғыз-рәоуп, бизнесменцәоуп! Ара хбизнес-мени иакәым, егъырт гуманитарларла иаа-зоуты урт рхәапшын изнеиуама!..).

Знык, риңха, цха каткатазаргы, шака қынхалазаргы – акы анырзыхаңышшы, иахъынхаланы идәйкәымлеи, нас, зхы изахәз, ҳабаңаа ридгылы ҳамбакәа зхәз!

Убаскан уи агәйцанааиз ақөхап уанза аамта ихъелананьхаз хажәлар ргәыттара өңд ағөи анышамхха, ағөи анышарха, ағөи анымымча – х-ажәак рыреиара анарха натаны – ағәашьамх, ағәышар, ағәамч! Ариакара ззеицилаз ағыпра, ағәеара сапарак иарцаарын ҳәсилгара, ҳаҳдыра, ҳарахапшра, ххәыш-ра.

Иагъарцеит!

Фазынк иаатит Аңсын ахагәаше!

Фы-шыққасыг аабжымсыцкәа, 1977 шыққаса октяабр мза, п инаркы 22-нза Аңсын иаатит 23-ойк ҳынынцуаа – анкыатәи ҳамхәңыркәа рхылыштракәа!

Усқан, 1975 ш. ара иааны ицаз ркынты уаҳа зынктын ихъымхәз, уаҳагы зхабар ҳамбаз, зныккыра ҳбара аззырхаз раңауп.

Царала-аарала, ҳбара-ххарала азәир алхъатып игазар, изгат угсты еитах Орхан Ашамба иоуп! Уи уажәигь ғазнык ҳәа ари ағәүи мөағлайык, ғызак иахасабала дрылан, ишхәис ссер Севим Инапхадиңи! Орхан ашшахыгы қырынты дааит.

Анағс, иахынзасгәлашшәо, аделегация иалан – еитах Аңсын иинхәшшада Ирфан Атәанба, угын ишшәма. Бирсөн бзиахә диңи. Анағс – Алаттина Сиадеттин Ақәзбакәа - ағында санду – сан лан 3ыкет Ақәз-цха лабиашыцәа – мхәңдерра иагаз ирхылтыз роуп. Аратөи Кәеззәа ибейт, дырбесит... Санду лызбахә иаргыы иаҳаңын, длазцаауан... Нанду риңха, дрыхъзаны илбазтты лашьара шака иғәхъааганы рызбахә салхәалоз... Илмаз Ағемаа, Ағемаапхә Аиҳан – алхъызба ҳаа, Цымал Ачыкәания, Салааттин Ақалба (иара ишихәз ала Аңәымц ижәлан), Зулькыы Аиқыысба, Илхан Ацьеергъениа, Бурхан Абадиа, Атрышба Бенниамин, Аңызгәба, Саалих Амчба (уажәи ғынтынен)...

Сгәы сзырхыз – Тенгьыз Абганба дрыцмыйт – Аңсанзы иғәакуа, зхәңгүркәа рыпсайдылы абзиабара, азгәакра гәгәәнны ирыпазааоз. Дрыцмыйт убас сиззышыз, азә иакәзаргы! – Җарбак! (Урт уаҳа угсты имаат, чөйнек даан, даара сиқәй-ғынан дынхап ҳәа, аха сцаны саауеит ҳәа дахъяз, уаҳа дых-нимхәйт).

Ари аобатәи ағып анауауз сара турист ҳасабла жәафә миши мргалыратәи Германия сықан. Ҳәйкәл хынхәни Москва ханааи, сиңабыс уаҳы иңаңыз ҳтарауаф Баңғыры Сагария исеніхәеит Аңсыңға инах ажәабжы, инааны ишықа апсуаа раңаен. Мұчыжык ақара Москва саңғылар акәын, усқәак сыман, аха ари ансаха, сузынкүлозма!

Адыроасыңтәқьа сыйприт Ақәака.

Абранахыс иаңыспар стахуп, изситасхәари ҳәа ищхазаңы, усқан сымшынца инықәйзоз ианыңда... «1977 ш. Октиабр 12 рзы аусура снеит, амузеи аеи икоуп анырхә, уаҳы снеит. Уақоуп Саалаттин Аңсыңт (Ақаба) раңхъа дахызыбаз – уағашапық, ауқы, еинаалак, иңег зегы хылыла итырғаааны... Ажәенираала садырхъеит – «Сатанеи лаңаажаора» сиңа иақәнаганы исыңхъазеит, егърыдышылт ргәи плаауа, исенгәйрғы. Ағемаак дрыңын, итенеит зегы. Шака ҳайлатаңааны ҳкалеи наразиакала, еихарак Атәнбей Ашамбей рыхәсақа, нас Алихан Ағемаапха – архитектор изанаат змаз...

– Зыңк убра бинини аабар, ҳнапы бықөйрғыланы маңара бнықәағон, – рхәеит.

– Шәсымбакәа, сымниекәа Аңцәа сумшыны! – схәеит нас сарғы!

Абриоуп сзыхәо, нас, сарғы еснагы! Мішәан, «с корабл на бал» ҳәа, Германиантә ахыщхә Тыркәтөйлантаң апсуаа саарыламхай!..

Цымал ҳәа Чәениак сиңабыс дрыңын, цәажәафыс, өхә-хәафыс! Шака иажәа кәышыз, сиқаа! Закә псышәа Ҷыаш-ахәз иез! Цырхантә иңақәа дренуан. Даара ҳаңтаңајеит иарғы сарғы... Сышәкәы истеит ҳамтас...

Арт апсуаа ирыдышбалаз – акы – ргәи бүлесеит, ҳәарада, иңсүеит, игәйкеит Аңсазы, аха рыйжеихарафык абрхаш ҳаап, ҳанхап ҳәа амалахазты згәи итоу уаам. Уажетөи ҳаңтаңаашы, ҳәңг советнхаша зыңзак иаарзыптыкауам. Обагы – ҳансыа назаны, ҳажәла, ҳыныңхә ҳаманы ҳаканды, ҭарак ҳаманды ҳәа иңәпогъ ракым, азтыи иаазхәа реартан, иама ишоит, устыи уноуп ҳразкы ҳәа! Ргәи қадыршехеит. Ағьеөхә инарлытын бгеңцихрак иашшоугы дубом, милат ҳдыррала уазхөңуазар. Үс иро-иржәуа рымазар, амал рымазар, псышәала макъаназ иңаажәозар (абиндара әақәа аламтакәа!) – убры азхоны ирыпхъазоит. Ҷыхъа ааста сиңа сгәи րыңқақа-уп. Ҳара баша ҳарзығтаңы-ғыаңуазар... баша ҳрызгәақуа-зар?..

Мішәан, ҳара ҳашәа рхәаҳеит!

Ҳара ашәи ҳагахеит!

Ҳара ҳразкы рқакахеит!

Ҳара иаҳымдыруа ҳаққ ҳаңтаңтәаххеит, уаҳа сиңаҳара ҳамамкә!..

Даара ихвантан, игәгъыгуаңәан ас еиңи афора, аха исхароузеи, ағәхъаа сызтаз, лапшәба ирыдышбалаз ак акәзар ускан иаңаа зрыбжеихарафык, иара санду лашы Алаттин Акәзбагъ дналатаны. Аиаша схәеп, зыңзак сгәи иштит, «Арахъ ҳаап, аха иқаңдои, ҳазматәуи, шәа шәңгістазаашы зыңза ихазу...» – ихәеит!

Диашазаргы калап, аха имхәар акәын, имгәағыр акәын ии еиңи ағәйштыға!..

Иааит, иңеит, нас, уртты, егъиртты реиңш, ҳанхеит ҳарғы еитах ағәтыха ҳыақәа ҳаманы, аха гөйграк еитах ҳаң-хыпхаланы!



Нели Тарпха, Омар Бейгәа, Орхан Шамба раңыңдағы ҳаңтаңајеит

Ағәыгра, ағәыгра!..

Имтәйтәкәа – иңхаза!.. – ихәеит Аңсуа анкъаза-анкъаза! Уи изырхәаз еғыа րыңхара ихигахъан Аңсуа! Абри иаңхатәнекәа ҳаңтиңтәкәа!

Омар Бейгәа ду ила салагеит ари сыгәтыхақәа рымныңиңа Гахы (алада даеа ىшылғы акуп уи! – Н.Т.) Иара ихъзалағы ихсиркәшарц сазхуеит. Избанзар абри Ауағ ду ихъз хаталаты сара изласақкоу раңауп! Икамлалои, нас, уи еиңи аразәкъи!..

Алханатә сазыгәдуны исхәеит, Омар Бейгәа иоымтакәа реизга атыжыра раңхъаза акөни ҳаңзырыкыз, иагъалзырыз, ишшөкөи ахъзты иажәенираалақәа ирлыкаалы «Астампилтои апсуа бжыбы» ҳәа ахъзытәзәлгы – са соуп! (Уи ашытас һарғыны иесиңеит ииашан ишықаса!..)

Урт иоымтакәа – ана-ара ииашан ирлылапсаз – реизгара, рыйшаара, реикъэришара, аредактора рзура, ашәкәи аихъажа азыра, азгәтәкәа րыңшара ухәа, атыхәтан ишәкәни, ҳамта дуны ҳаңхъаңаңәа րыңшара иаңыз атакшықәа акәын идууз, аха ацъабаа лашан! Убасқак ҳаңтаңаја, ибениара ҳырхаган!

Иобахаз – уи ашәкәи сыманы уа Тыркәтөйла Омар ду ионы саннеиуаз, сгәи тзыгаауан, аиаша! Уака ҳаңқәшәа, иаңхъа зыңсата харатхаша, Орхан Ашамбагъ ибон суалыуашара, аха бымшәан ҳәа уажәи-уажәи сгәи иргәгәен. «Аңс-нинтә азәи изаамғаңыз ҳамта изаабгент, иарбан, нас ҳыас ибымоу!..» – ихәеит.

Иабаздыруаз ағәағыра икастаз шидикүлары! Уи зхы аҳатыр бзиазан издыруаз ииаша үағо ҳатәран!

Аха ауағ қөыш ду, ауағы қаимбар ду еразнактыи еицикъеит урт сыйгәшәарапқәа, исымайрхәеит, «дад, табуп!» – ихәеит. Нас иакараз азә саакөмзәа, иаңгәа снаиртәан, краамтагъ дсаңајеит, ишшөкөи кыр дахәаңицит. Ишшөкөи инадқыланы арантәи изназгәз ҳгазетқәа – усқан мышшарык еиңи ихамас «Андтылара» аномеркәа диарыпхъа-аарыпхъеит, нас арт тынч изыңхъатәу роуп ҳәагы ииңқицит астол. Уи маңарагы акәында – ҳаңдырғыланы, ҳаңдыртәаланы ҳұптаретқәа тырхит уаҳы исыңеиз Тыркәтәйлатәи саҳәншы ҳазыны Җарпха Дильбери Орхан Ахы – Омар Бейгәа иажәа ҳыны наидқыланы!

Ихъзахаз – изназгәз ишшөкөи иаңыз сапхважәеи схата сыйшөкөи истәзи дрыңхъазар акәхап, арахъ санаа, сыйштакх шыууки иртынан исзаашытит исызкы ииғыз, пын-цеаҳәакны иқаң ажәенираала ҳәыч!

Хымцада, сенгөртәнаны, – салаехәанты – ианыстыорит уи абра, иаңхатәи ҳыпшылапқара аномармакәа раҳы ииамгакәа, иара иишиғыз:

Хаңашаңыл ҳыны Нели

«Згәйрәа раңауп иажәа раңауп» рхәауетит,

Сәвир(а) раңауп, сбырцәажәан схәаңаауетит:

Сәвәг бгәағуп, сбырчап ҳәа сбенгәйгүсит,

Бенш иеңхаша ҳаңымхааит ҳәа сныхәауетит.

Бейгәа Баирим Омар

Исхароузеи, санхөңчыз аахыс Аңцәа исықиңаңар абри ииңи ақеныхәарапқәа!

Акы – Ажәа аманаура сазхеит. Уи Хыхтәи қәнүхәарап акәни избoit!

Оба – 6 кл. рөи стәан ҳтарауаф ду Шалва Инал-ица, апсуа жәлар реаңыц ҳәамтакәа ранцаразы ҳқытасы данине, сабду иашы данидтәалаз, лажәенираалақәа урыпхъен, дад, акыр иапсоума, анихәа, дарыпхъа, исықиңәаз: «Ильцаануеит, илыцаануеит!..»

Ҳпа – зегы ирыпшы! – Д.Гәлиа ду исзықаңаңар Ақеныхәарап, иссыгымырхаз имыштабзиара! Ари ҳлоетесса қыныш лоуп, ҳлықөтәүсит ҳәа сыйәршыкәаза ҭыңхак иапхъа санында-диргыла, исықиңәаз!

Цылба – Омар Бейгәа ду исзиғыз ари Ақеныхәарап!

Арсқати қәнүхәарап зығымхаз – ақаңы дқылсыр ауп, нас!.. Аарцәи Нырдәи ииңиңәаз сзаңсамхазарыз, иараби!

Сажәагы ҳыпкәшар стахуп Омар Бейгәа исзаашыттыз Ақеныхәарап зну ағбыны асахъахых аңданы:

«Бла иабо – еиха иғәрагоуп» – адагы, ари сара сиңсы ахынзатоу сгәи иаду талисману!

Омар ду имтанаи, сыреиара зегъ иаңакнахай ҳынрхәык акәынгы избoit!

Икназхарыз дышсықәа зиңи, икнызхышагы (ацхы-оңа!) пымкрада Аңцәа иситааит!

К 230-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ И 140-ЛЕТИЮ СО ДНЯ СМЕРТИ



бое место занимает Маан Кац. Не будучи не только необразовано и неграмотен, однако воспитан на традициях абхазства, дипломат, политик, стратег от Бога, правоверный мусульманин, страшный патриот своего Отечества, лавируя между султанской Турцией и царской Россией, всякий раз в критической ситуации, выбирая из двух зол наименьшее, возможно, порой заблуждаясь верой и правдой служил своему народу и во благо ему служил с той же страстью той власти, на которую в конкретной обстановке можно было положиться, можно было опереться.

Маан Кац не в пример многим абхазским феодалам, подавшимся в Турцию в период вынужденного массового исхода абхазского народа с исторической родины, не покинул Отечества хотя к этому времени у него уже были испорчены отношения с российскими властями, о чем разговор пойдет ниже. Маан Кацу было отпущено прожить 90 лет. Мятежный генерал, как абхазь говорят, ушел в иной мир ноября 17-го дня 1863 года. Прах Маана Каца покоятся в его Гудаутской усадьбе, на берегу моря. 140 лет отделяют нас от дня кончины этой колоритной личности, но память о нем не увядает и на родине, и в среде абхазской диаспоры Турции.

Маан Кац как человек, приближенный к владетельскому двору, был вольным и невольным свидетелем и участником многих судьбоносных событий как внутри страны, так и за ее пределами.

Автору настоящего очерка в 1988 году, во время посещения Турции, посчастливилось записать со слов старца, потомка махаджиров из древнего абхазского рода Уанача весьма любопытную притчу. Когда у Апсха (абх. царя) Чач-ипа (так произнес фамилию владельца Абхазии Уанача) родился первенец – сын от первой жены Адзапш-пха Мариам, которого нарекли Асланбеем, Маан-ипа Бажъя пригнал в Сухумскую крепость в дар новорожденному сошатого оленя и десять скакунов-чистокровок карачаевской породы. Порыв вассала, который почти одновременно с владельцем князем и сам испытал радость рождения сына (Каца), Къалашбей оценил по достоинству. Позже, отдавая Асланбею на воспитание в Садзен князьям Самахевым, с наследником заодно отправил и Каца, первенца Маан Бажъи, и велел, чтобы воспитывали его на равных с княжичем. Когда Асланбею исполнилось 16 лет, садзы воспитанника одели, обули как должно юному рыцарю, устроили пир в его честь, подарили ему табун в 100 скакунов, в придачу прислужников (стремянных) и проводили к сиятельным родителям. С такими же почестями садзы проводили и юного Каца. И с той поры Маан Кац состоял в свите наследника владельческого князя.

Автор МУКБА

МААН КАЦ АБХАЗСКИЙ ФЕОДАЛ, ГЕНЕРАЛ РУССКОЙ АРМИИ

В 1844 году группа знатных абхазских феодалов направила прошение императору Российскому Николаю I. Просматривая документ, Его Высочество против фамилии Каца Маан на полях приписал: «Я его лично знаю». Абхазский дворянин, генерал царской армии Кац Маан родился в 1773 году, в селе Хупл Бзыбской Абхазии. Отец его, Маан Бажъя, из дворянского рода Хабырлиповых, была личность в общем-то ничем не примечательная, чего не скажешь о его сыновьях Каце и Хасане, его внуках, оставивших порой весьма противоречивый, но однако заметный след в обозримом прошлом Абхазии. Их имена вмонтированы в трагические страницы политической истории абхазского народа. В этой знаковой плеяде осо-

Как известно, в ночь на 2-е мая 1808 года в Сухумской крепости свершилось преступление – был убит Къалашбей Чачба, владетельный князь Абхазии. Не простили Къалашбею его непреклонное стремление к независимости Княжества Абхазского, его действия в этом направлении.

В августе того же года коварные Дадиани – владельцы Мегрелии – решили правителем Абхазии сделать своего зятя Сафарбая, сына Къалашбей от второго брака крестьянского рода Марасы Ленипха. Сговорившись с русскими генералами, они двинули на Абхазию объединенное войско грузин и мегрелов и примкнувших к ним самырзаканцев! Командовали «коалиционными войсками» зятья Дадианов: Сафарбай, который не мог рассчитывать на трон

владетеля без применения силы, и Манучар Чачба – владетель Самырзакана.

Асланбей, используя своё наследное право, выступил против Дадиановской рати с абхазской армией, которую возглавляли братья Маан – Кац и Хасан. Армия абхазов расправилась с противником и на суше, и на море.

Но русские генералы добились-таки своего – в 1810 году с помощью имеретинцев и мегрелов завладели Сухумской крепостью...

Асланбей пытался противостоять, но тщетно. Он вынужден походит Абхазию. И на этот раз Асланбей поддержал Маан Кац, который, не без риска для себя, остаётся в Абхазии.

После смерти Сафарбека, в 1821 году, Асланбей возвращается в Абхазию, поднимает восстание, берёт под контроль всю территорию Абхазии – кроме Сухумской крепости...

Маан Кац по-прежнему рядом с Асланбаем. И снова тщета: генерал Горчаков, высадив с моря русское войско, исполнил волю императора Николая I – бразды правления Абхазии вручил сыну Сафарбека – Омарбею (Дмитрию). Так и не дали законному (как сказали бы сейчас, легитимному) наследнику Кьялашбека занять престол отца.

Год спустя Омарбей умирает. Преемницей Омарбека пожелала стать его мать Тамара Дадиани. Этому воспротивилась группа влиятельных абхазских феодалов, в числе которых был и Маан Кац. Они подняли народ... Абхазская знать категорически заявила: «Чтобы женщина, и при том мегрелка, управляла Абхазией – не допустим! Мы вызовем из Турции законного наследника – Асланбека. Если он не устраивает Российскую администрацию, в конце концов, есть его младший брат достойный Хасанбей!»

Вновь в Абхазию из Анапы на турецком корабле прибывает Асланбей. Но, увы, опять не свершилось!..

Февраля 14-го дня 1823 года в резиденцию владетельных князей Абхазии в Лыхны всё тот же генерал Горчаков привёз 16-летнего Хамытбека (Михаила), младшего сына Сафарбека. По случаю титулования с благословления Императора юного владельца был проведён военный парад. Присутствовавшим на торжественной церемонии знатным феодалам и представителям крестьянства, русский генерал Именем Императора велел подчиняться воле нового владельца. Позже Горчаков писал, что хотя абхазские феодалы словом не обмолвились, но были явно недовольны поворотом событий. Генерал не ошибся. Терпение абхазов, по природе своей не допускавших чужой воли над собой, оставшихся фактически без правителя (Хамытбек всё больше находился в Мегрелии) было на пределе – Абхазия в ту пору походила на огнедышащий вулкан, готовый извергнуться.

В 1824 году снова абхазская общественность призвала Асланбека из Стамбула, предварительно собрав войско в 12000 воинов, которых рассредоточила кольцом в местах дислокации русских войск – вокруг Сухумской крепости, Лыхненского и Пицундского укреплений. Хамытбек в это время находился в Лыхненской резиденции под защитой русского гарнизона. Восставшие несколько раз пытались завладеть резиденцией владельца, но не смогли противостоять русской артиллерии. Тогда абхазы осадили Лыхненское укрепление. Вскоре в Абхазию прибыл с многотысячным до зубов, по тем временам, вооружённым войском генерал Горчаков и приступом завладел Сухумской крепостью. Не смотря на значительные потери (более 800 человек убитыми), Горчаков немедля двинул войска в Лыхны.

В это время произошло весьма любопытное событие. В Лыхненский храм, занятый абхазами, под покровом одной из ночей через открытый притвор проникли казаки. До 40 повстанцев (главным образом из князей и дворян), находившихся в храме, спали объятые крепким сном. Казаки перебили всех, кроме одного. И этим одним оказался Маан Кац ...

Генерал Горчаков в очередной раз подавил восстание абхазов. А Асланбей, которому в очередной раз фортуна отказалася, уплыл в Турцию.

Как свидетельствуют письменные источники, Маан Кац с той поры становится ближайшим советником и наставником молодого правителя Абхазии, всячески помогает Хамытбеку утвердиться

во власти. В частности, проф. Г. А. Дзидзария писал, что Маан Кац становится правой рукой Хамытбека во всех его делах.

Резкое изменение политического курса Каца Маан явилось неожиданностью. Большая часть абхазского общества была не довольна его поведением, но откровенно не смела заявить об этом царедворцу – за ним стояла Кавказская администрация России. Им были также недовольны не помышлявшие о подчинении власти Российской империи убыхи, его воспитатели садзы и другие горские общины. В отместку Маан Кацу они участили набеги на абхазские сёла и русские укрепления, которые предпринимали и во времена Сафарбека, которому не простили присоединения Абхазии к России. Поведением Маан Каца более всех были возмущены убыхские князья Берзеги, состоявшие в ближайшем родстве с ним (супруга Хаджи-Берзега Керантуха, Абъянашь, являлась сестрой Каца). Не считались Берзеги тогда и с Хамытбеком (Михаилом), не смотря на то, что тот был воспитанником Хаджи-Берзега Дагомуко (Адагу-ипа). В этих набегах активное участие принимал и садзский князь Омар Ацанба, другой зять Маан Каца, муж его сестры Гуапханашь.

В 1833 году в отместку Кацу Маан Хаджи-Берзег Дагомуко с отрядом убыхских воинов перешёл через перевал и разорил село поручика Маан Каца. Вотчина ненавистного Берзегу феодала была разграблена, скот угнан, часть селян была угнана в плен.

Русская кавказская администрация не раз прибегала к помощи Маан Каца в полном покорении края, и он ей не отказывал. Кац лично участвовал во многих завоевательных походах Российской армии как в самой Абхазии, так и в сопредельных регионах. Он проявил себя в 1837 году в битве русских генералов с непокорными садзами в долине Мзымты. В этом историческом сражении принимал участие отряд «милиции» из Абхазии, которым Маан Кац командовал. Источник констатирует: «Особенно отличилась Абхазская милиция, командир которой, капитан Маан Кац, на глазах русских солдат убил троих». Конечно же, надо полагать, садзов. В 1852 году Хаджи-Берзег Дагомуко с 3000-й армией убыхов через перевал вторгся в Абхазию, чтобы напасть на русский гарнизон, дислоцированный в м. Бамбара. Однако 80-летний генерал русской армии Маан Кац предупредил события. Он собрал абхазское воинство и выступил навстречу убыхам. В результате последним пришлось отступить в свои пределы.

С началом Крымской (русско-турецкой) войны русские войска ушли из Абхазии. Воспользовавшись этим, в 1855 году на абхазское побережье высадил свои войска генералиссимус турецкой армии Омер-паша. Маан Кац, который, вопреки велению сердца более 30 лет понуждал себя служить Российскому престолу, принял сторону Омер-паши. В благодарность за это Омер-паша объявил Маан Каца пашой Самарзакана. Кац был не единственный из абхазских феодалов кого обласкала новая власть. Не отказались от чина паши (приравнивается к чину генерала) брат Каца Хасан и брат Хамытбек – Александр Чачба, которого нарекли Сулейман-пашой.

В 1856 году, когда Омер-паша вынужден был покинуть вместе со своим войском Абхазию, с ним ушли сотни абхазов, принимавших участие в походах турок, вместе со своими семьями. Маан же Кац, которому больше чем кому-либо могли русские предъявить претензий, не покинул отечество. Русская же администрация, вдоворившаяся вновь в Абхазии, не стала преследовать «заблудшего старика». Простила она и Хасана, и Александра в расчёте на то, что они ещё им пригодятся...

В начале 30-х годов XIX века в Абхазии находился молодой русский офицер, разведчик, барон Ф.Ф.Торнау. В своей книге «Воспоминания кавказского офицера» о К.Маан пишет, что он «был не из числа робких и в течении своей жизни не раз смотрел смерти в глаза без страха». Барон, однажды беседуя с К.Маан, пытался убедить его в том, что у него «нет никакого тайного намерения», что ездит в разные стороны из одного любопытства, потому что не любит сидеть на одном месте. Генерал, прервав его разговор, заявил: «Ты молодая лисица, а я старый волк, напрасно станем друг друга обманывать».

Современник К.Маан, генерал Г.И.Филиппсон пишет о нем как о горце «умном, хитром и имевшем огромное значение в

Абхазии».

Нельзя было отказать во влиятельности в Абхазии и Маан Хасану. Он так же, как и его брат Кац, был приближён к владельцу двору. Ему было доверено воспитание детей Хамытбэя, в частности, он воспитал дочь Хамытбэя, Елену. В своё время он ведал внутренними делами Абхазии. Наместник на Кавказе, брат государя Александра, Михаил Романов крестил его дочь Макрыну, это при том, что сам Хасан, как его брат Кац, был правоверным мусульманином.

Ирония судьбы: имя Камлата, сына Каца Маан, о котором абхазы, проживающие на исторической родине, наслышаны как о предателе своего народа, соотечественники в Турции не произносят без почтительного эпитета «светлой памяти» и пожелания царства небесного. Камлат, полковник турецкой армии, приближённый султанам Абдул-Азизу и Абдул-Хамиду, командующий их личной гвардией, во время Лыхненских и Сухумских событий 1866 года был одним из тех, кто возглавлял армию абхазов, выступивших против российского владычества в Абхазии. После того, как царская армия подавила восстание абхазов, Камлат был одним из тех абхазских дворян, кто подался в Турцию. В 1877 году он был с турецким десантом, который высажился на абхазском побережье, возглавляя отряд из абхазских махаджиров. Турция, потерпевшая поражение в этом регионе, решила завершить кампанию депортацией абхазов, т.е. переселить в Османскую империю оставшуюся часть населения Абхазии. Российская же империя сочла за благо избавиться от непокорных абхазов, и свою лояльность туркам в этом случае выражала уже тем, что не предпринимала атак на их расположения. Камлат, в сложившейся ситуации посчитал для сохранения своего народа приемлемым переселение его в Турцию и способствовал компромиссу двух империй в этом вопросе. В самой Турции, в северо-западной части её, он помог своим подданным образовать село Каялар. Кстати, на дочери Камлата женился сам султан Абдул-Хамид – Нисфа родила турецкому султану троих сыновей.

Судьба второго сына Маан Каца, Албуза, во многом схожа с судьбой Камлата. Он, как и его брат, содействовал переселению соотечественников в Турцию, основал абхазское село на чужбине и управлял им. Албуз был бесчестен, жесток, равнодушен к труд-

ностям соотечественников на чужбине. Его сын, т.е. внук генерала Маан Каца, Уазбак за разбойное нападение: ограбление и убийство, был заключён в Сухумскую крепость, откуда бежал в Турцию. Позже он становится одним из наиболее активных резидентов турецкой агентуры в Абхазии. В 1877 году Уазбак в составе турецкого десанта возвращается в Абхазию и весьма успешно провоцирует исход абхазского населения в Османскую империю. Но вот парадокс, на исторической родине сложилась песня об Уазбаке, как о герое, с которым не справился Маан Кац (Кац дызымахеа Уазбакъ ахатса!).

Младший из сыновей Маан Каца – Титу был офицером русской армии с соответствующим образованием. Капитан Титу Маан в 1877 году был начальником Пицундской окружной милиции. Он, как и его отец, предпочёл не покидать родины. Титу похоронен рядом с почтенным родителем в Гудаутской усадьбе отца.

Отпрыском Каца Маан являлся внук единственной дочери его Химзали – Арзакан Аимхаа. Этот человек будучи абхазом по крови – не разделял духовных ценностей абхазов.

В период временного меньшевистского правления Грузии в Абхазии Арзакан был главой Абхазского правительства... Затем он эмигрировал. Похоронен в Париже, на русском кладбище Левиль.

Потомки Каца Маан и сегодня живут в Турции. В 1995 году в Стамбуле проживал 90-летний внук Каца, сын Камлата Маан, Мыстаабей Маан, традиционный абхаз, блюститель апсуара. Живут сегодня в Стамбуле и его сыновья, которым небезразлична судьба абхазов и Абхазии. В одной из народных песен, сохранившейся у наших соотечественников в Турции, поётся: «Сколько зла и столько добра содеявший Маан Кац герой». Возможно, народ глаголет истину...

Можно с автором очерка не согласиться, но непростительно ни абхазским историкам, ни абхазским литераторам, к которым он относит и себя, что до сих пор нет ни монографии, ни литературного труда о жизни и деятельности этого именитого природного абхаза, имя которого известно далеко за пределами Кавказа, неравнодушного современника самых трагических страниц политической истории Абхазии XIX века, в определённой степени, невольного вершителя судеб своего народа.

ОБ АБХАЗО-АБАЗИНСКОЙ ДИСПОРЕ В ЗАПАДНОЙ ЕВРОПЕ



Хибла АМИЧБА

После защиты кандидатской диссертации в Институте языкоznания РА (где училась в аспирантуре), продолжила работу в докторантуре. По теме докторской диссертации («Западноевропейские абхазы, абазины и особенности их речи»), я в течение нескольких месяцев собирала материал на месте.

Эти поездки стали возможны благодаря президенту МААН академику Тарасу Мироновичу Шамба. По содействию и поручению этой же абхазо-абазинской ассоциации, в марте-апреле 1998 года в Германии Абхазским центром было организовано изучение абхазского языка для молодежи в городах Мюнхене, Ульме, Кельне, Штутгарте, Хагене. Вести эти за-

нятия (т.е. обучение абхазскому языку в качестве иностранного) была приглашена.

Затем в марте-апреле 1999 года аналогичные занятия были организованы в Голландии в городах Роттердаме и Уtrechtе, где в большом количестве проживает абхазская диаспора. Мне пришлось переехать туда и вести занятия по родному языку в этих кавказских центрах. Со своей стороны старалась им всячески помочь начать такие занятия и в других крупных городах Германии и Голландии, где имеются кавказские центры культуры, не прерывая занятия в других центрах.

Так, в 2002 году в Германии представителями культурного центра органи-

зовали еще в Штутгарте обучение родному языку для представителей зарубежья на территории Земли Баден-Вюртемберг. Мы начали занятия в этом же культурном центре, как и было решено на созданном Совете диаспоры. Вела также уроки по музыке, абхазской музыке (игра на фортепиано).

Что из себя представляла моя аудитория в начале? В основном это была молодежь, 20 – 30 лет, родившаяся (во всяком случае, многие из них) в семьях потомков абхазских махаджиров уже не на Ближнем Востоке, а в Западной Европе, и родного языка практически не знающая.

С каждым занятием количество желающих изучать родной язык возрастало. Приезжали и представители старшего поколения, владевшие разговорной речью, и мечтавшие научиться читать и писать на нем. На самые первые занятия, помню, явилось около 50 человек, потом количество все время увеличивалось, было, что и до ста человек присутствовало. Некоторые приезжали за много кило-

метров из других городов.

Возраст у всех разный: дети дошкольного и школьного возраста, молодежь и представители старшего поколения.

Все время, естественно, мне в голову приходил вопрос: что влечет сюда всех этих людей – просто желание пообщаться с представителями исторической родины или действительно стремление овладеть языком? И я убеждалась, что последнее. Пусть вероятность того, что этот язык в практической жизни им пригодится очень невелика, но это их родной язык!

Кстати, в Голландии, по нашим наблюдениям, большинство жителей владеют сегодня английским, немецким и французским, в Германии – английским (в восточной части многие – русским).

Как нам кажется, наши занятия с самого начала шли интересно, живо, с большим старанием и уймой вопросов. Их интересует буквально все. Для уроков нами были использованы учебно-методическая литература, учебники и программы, специально разработанные для кавказской диаспоры на кафедре Абхазского госуниверситета (зав. кафедрой доцент Амичба С.А.).

Примеры, приводимые на абхазском и абазинском языках, давались в переводе на знакомом для них языке (немецкий, английский или турецкий).

Естественно, уроки начинаются с алфавита. Причем, каждая буква увязывается с определенными названиями предметов. В результате изучив весь алфавит слушатели одновременно овладевают большим словарным запасом.

Старшему поколению, естественно, намного легче усвоить абхазское письмо, поскольку этот язык – устная его форма – является для них родной. Они же помогают молодым в освоении разговорной речи, произношения, ведении диалогов на разные темы. Успехи у подавляющего большинства учеников радуют: освоение письма на родном языке, а также основ разговорной речи оказались задачей посильной. Назовем (из очень многих) некоторых, самых лучших: Башнух-пха Несрин, Чанба Веисал, Кяцба Джелал, Нарток Тимур, Тыку-ипа Искендер, Хумар-ипа Бурак и многие другие...

Долго наблюдая за всеми происходящими моментами в изучении родного языка, мы очень убеждены и твердо можем сказать, что интерес нашей диаспоры в Западной Европе к изучению родного языка и всего родного, огромен. Все, что связано с исторической родиной, которую лишь немногим из них пока удалось увидеть своими глазами – ее история, этнография, культура, минувшая война и сегодняшнее положение в Абха-

зии, на Кавказе, – вызывает трепетное отношение и живой интерес у всех.

Мне вспоминаются слова абхазской девушки Жъале Читанаа, живущей в Германии (я их записала): «Мы родились и выросли в Европе, наши родители – в Турции. Но что такое настоящая родина, мы не знаем, потому что ее никогда не было у нас. Тосковать по родине – большое счастье. Если тоскуешь, значит, она есть у тебя».

В абхазских центрах Германии и Голландии часто проходят вечера, посвященные разным отраслям абхазо-абазинской культуры. Так, 22-23 мая 1999 года в городах Хагене и Кельне состоялись вечера, посвященные 135-й годовщине окончания русско-кавказской войны, которая обернулась трагедией махаджирства. Они были организованы черкесским и абхазским культурными центрами Германии и Голландии, собрали большое количество представителей абхазо-абазинской диаспоры. В них приняла участие группа молодежи, с которой мы разучили стихи на родном языке и песни махаджиров.

С большим воодушевлением была встречена руководителями оргкомитета предложенная мною идея, продолжать ежегодно отмечать этот день, а также день освобождения Абхазии – 30 сентября.

Один из вечеров Штутгартского центра абхазской культуры был посвящен праздничному приему ансамбля «Кавказ», руководитель – народный артист Кандид Тарба.

На вечере нами была организована и приурочена презентация компакт-диска абхазских песен и двухтомника «Антология абхазской поэзии». Как известно, выход в свет вышеназванных уникальных сборников абхазской музыки стал возможен благодаря большому труду, вложенному в этот проект его автором и реализатором Александром Анквабом.

«Антология абхазской поэзии» – это первое подобное издание за всю историю абхазской литературы, увидевшее свет в результате совместных усилий академика Т. Шамба, А.З. Анкваб и О.А. Бебия.

Мы постарались построить презентацию таким образом, что стихи и отрывки из поэм, взятые из «Антологии» (их читали представители диаспоры, ученики наших школ) сопровождались музыкой из компакт-дисков на фоне изображений (картины страниц истории Абхазии и т.д.). Это все сделала возможным специальная компьютерная программа. За оказание помощи в этом деле хочется поблагодарить примерного ученика моего Тимура Нартока.

Все это мы собирались делать параллельно с нашей главной задачей. Главным делом для меня был полный и подробный сбор материала по комплексному изучению абхазо-абазинской диаспоры в разных точках стран Западной Европы.

Сначала я приложила все усилия для изучения большого материала, до сих пор никем не изученного, хранящегося в архивах и библиотеках по кавказским, в частности, абхазо-адыгским языкам в Германии и Голландии: в Тюбингене, Хайдельберге, Майнце, Штутгарте, Утрехте. Это работы известных зарубежных ученых, путешественников, занимавшихся изучением и исследованием этих языков в XVII – XVIII и начале XIX веков.

После этого предстояла большая кропотливая работа по сбору материала языкового, фольклорного, этнографического характера. Все эти части характеризуются интереснейшими особенностями, которые пока еще никем не изучены; без учета которых невозможно исследовать важнейшие проблемы не только абхазоведения, но и всего кавказоведения.

Проживая в Западной Европе, потомки махаджиров противостояли сильным ассимиляционным процессам, сохранили свои обычай, этикет, семейные обряды, чувство национального достоинства и много другого.

Как показывает собранный большой фактический материал и изученная научная литература, наши языки, конечно, претерпели серьезные изменения фонетического, морфологического, лексического порядка. Наблюдается также ряд диалектных расхождений. В то же время, речь абхазо-абазинской зарубежной диаспоры сохранила свою первозданность. Это находит выражение в большом количестве архаизмов, устойчивых сочетаний, диалектных различий и т.д. Тут нельзя медлить. Время, увы, постоянно вносит свои коррективы: с каждым годом исчезают редчайшие языковые формы. На сегодня, в целом, в абхазской науке по изучению абхазо-абазинской диаспоры имеется большой пробел.

В настоящее время занимаемся анализом собранного большого фактического материала и научной литературы. Наряду с этим стараюсь оказать помощь диаспоре в овладении ими родным языком, чем и занимаюсь по настоящее время. По силе возможности помогаю культурным центрам в продолжении занятий по изучению родных языков, которое считаем очень нужным и важным. Надеемся, скоро увидят свет «Учебник по абхазскому языку на немецком языке» и переиздание «Германо-английско-абхазского разговорника».



Аида АШХАРУА

В МУЗЫКЕ ЖИЗНЬ

Нора Аджинджал – без этого имени уже невозможно представить себе хоровое искусство Абхазии. Ее постоянно развивающееся мастерство во главе Абхазской государственной хоровой капеллы давно уже ждет своего осознания и оценки.

Но как бывает часто в жизни – нет пророка в своем Отечестве... По достоинству ее искусство оценено нашими кровными братьями адыгами. Ей присуждено высокое звание Заслуженного артиста Республики Адыгея. Оценена ее способность руководителя и дирижера сохранять неумирающие традиции абхазской хоровой музыкальной культуры, а также ее исполнительский дар. Этим званием она признана истинным мастером своего дела, потому что немногие с таким совершенством владеют удивительно сложным и богатейшим инструментом, каким является хор.

Трудно переоценить заслугу Норы Аджинджал как художественного руководителя. Она вкладывает всю душу и весь свой талант в создание гибкого и тонкого хора. В ее руках в буквальном и переносном смысле Абхазская хоровая капелла – образец высокого профессионализма. Недаром все выступления капеллы последних лет на всероссийских фестивалях в городах Махачкале, Элисте и Владимира удостаивались призовых мест, а во Владимире всех существовавших призов от зрительских симпатий, до отдельного приза как лучшего хора.

Нора Аджинджал – музыкант большой культуры, истинный знаток тайнств хорового дела, трудится с огромной отдачей, как маленькая пчелка большого улья, делает свое дело без шума и надрыва, но с поразительным фанатизмом, без которого немыслимо высокое искусство.

Родилась Нора в селе Кутол Очамчирского района в многодетной семье сельских интеллигентов. Отец имел высшее образование агронома, занимал различные руководящие посты, мать – медицинская сестра. Основные художественные наклонности, как известно, формируются в детстве, а обстановка в семье сполна способствовала их развитию. Отец был настолько музыкальным, что как рассказывает Нора, по слуху играл любимую им Лунную сонату Бетховена на фортепиано. Вся их большая семья любила петь, и сама Нора

участвовала в многоголосом пении.

Нора всегда мечтала быть артисткой. Перед зеркалом исполняла роли, которые сама же и сочиняла, любила выступать в школьных концертах и новогодних представлениях. Была очень гибкой и спортивной, особенно любила танцевать в школьном хореографическом ансамбле, которым руководил известный хореограф А. Малия, приезжавший на занятия из Сухума. После поездки с отцом в г. Ленинград, где училась старшая сестра, и посещения спектаклей Мариинского театра «Лебединое озеро» и «Царская невеста», вспыхнуло страстное желание посвятить себя музыке. Родители хотели, чтобы она закончила 10 классов, но одаренность ее к музыке была столь велика, что сомнений в выборе профессии не возникало, и по окончании восьми классов она поступила на подготовительное отделение музыкального училища. Ее слуховые и вокальные данные были великолепны, но любовь к хоровому пению определила окончательный выбор факультета. Уже через два месяца она показывала настолько хорошие успехи, что ее определили на I курс хордирижерского отделения.

По специальному дирижированию училась в классе педагога Кузнецова В. М., который был способным и образованным музыкантом, хотя и с некоторым комплексом стеснительности: сам не любил стоять перед хором. Это обстоятельство позволило Норе уже с первого курса попробовать себя в качестве полноценного дирижера. Хорошо запомнила первый свой выход на сцену – вдруг все тело сковала страшная боль, но когда стала перед хором и подняла руки, забыла все на свете и сидящую в зале комиссию, и боль в теле. Забегая вперед, надо сказать, что манере поведения на эстраде ее никто не обучал, это, как говорится, от Бога. Выйдя на сцену и поклонившись зрителям, она мгновенно оборачивается к хору и уже целиком отдается ему. Управляя превеческим процессом, для нее не существует никто и ничто, кроме музыки и певцов.

Поступив по конкурсу в Абхазскую государственную хоровую капеллу на работу, после окончания музыкального училища в 1970 году, она уже связала с ней всю последующую жизнь. Капеллой руководили различные музыкальные деятели. Были периоды ее подъе-

ма, были и периоды упадка. Нора встретила здесь таких руководителей, для которых хоровое дирижирование стало делом всей жизни, таких как В. А. Судаков и Н. В. Чанба. Имея широкие творческие возможности, они были энтузиастами хорового искусства, обладали дирижерской волей, педагогическим тактом, знали и чувствовали стилистику хорового пения, умели заразить своей увлеченностью. Заметное участие в работе капеллы стала принимать молодой ассистент дирижера Нора Аджинджал, которой суждено было войти в ряды виднейших деятелей хорового искусства.

Коллектив капеллы обьездил не один десяток городов, не раз бывал за рубежом. Запомнились поездки в Германию по приглашению абхазской диаспоры, проживающей в этой стране. Уникальным стало выступление капеллы под сводами Кельнского собора, ставшее настоящим триумфом. Подъем был такой, что артисты не могли разойтись после концерта – пели и пели уже только для себя, стихийно выражая радость от сотворения музыки...

У Норы Аджинджал было постоянное желание испробовать себя в качестве полноценного дирижера. Помог случай, когда главный дирижер Нодар Чанба уехал в командировку, а концерт капеллы уже был назначен. Чтобы не сорвать выступление, коллектив обратился с просьбой к Норе провести концерт, и она блестяще справилась.

Так началось ее самостоятельное восхождение.

Но все смешала война, внеся корректировки во всю нашу жизнь. Трудности, выпавшие на долю нашего народа не обошли стороной и государственную хоровую капеллу. Чувство патриотизма и высокой гражданственности проявили многие солисты капеллы. Так в мартовском, 1993 года, самом трудном наступлении для абхазской стороны, погибли талантливейшие солисты Резо Чачхалиа и Валерий Багателия, воевавшие в одной группе. С оружием в руках защищали Родину Руслан Габлия, Родик Хагба, Лев Смыр. Другие певцы Райко Шакая, Никита Адлейба, Манана Шамба, Людмила Кубраа-Аджапуа были участниками вокального ансамбля «Анааира», обслуживаивавшего воинов на передовой и раненых бойцов в госпиталях.

С серьезными потерями: людскими, моральными, материальными оказалась капелла к концу войны. Однако, не смотря на невероятно тяжелые условия капелла стремилась выжить, сохранить себя как коллектив. Трудности по ее восстановлению делили все, но основные легли на хрупкие плечи Норы Аджинджал. Фактически на ней держалась все - и хозяйственная, и деловая, и творческая части. Она оказалась замечательным организатором. Спрашивала с других, но с себя самой особенно строго. Временами Нора казалось, что капеллу восстановить невозможно. Сейчас, вспоминая те первые, послевоенные годы, она поражается: голодные, месяцами не получавшие мизерной зарплаты, полуодетые, они, тем не менее, ходили на репетиции и разучивали сложнейшие произведения. Это была борьба за любимое искусство.

Поначалу в капеллу влились профессионально не подготовленные певцы, с которыми ей приходилось заниматься индивидуально. Сообразуясь с возможностями исполнителей, строилась ее репертуарная политика. В итоге капелла не только выстояла в общественном катаклизме, но со временем ее деятельность открыла новую, прекрасную страницу в истории абхазской хоровой музыкальной культуры.

Многие вопросы пришлось решать молодому руководителю. Огромное значение она придает отбору произведений, причем не только с точки зрения восприятия их слушателями, но и для воспи-

тания эстетического вкуса самих хористов. Они стремятся воспитать в них глубокое чувство любви к музыке, отстаивает мысль о прямой зависимости выразительности исполнения от понимания содержания его. Ее увлеченность музыкой зажигает исполнителей, а значит и сердца слушателей. В выборе репертуара ей оказывает помощь и Н. Чанба, ныне профессор Сеульского университета. Репертуар хора всегда интересен и тщательно продуман. В нем представлено все многообразие хоровой музыки, от обработок народных песен, русской зарубежной классики, до сочинений современных композиторов. Н. Аджинджал работает в творческом контакте с абхазскими композиторами, зачастую являясь первой исполнительницей их произведений. Нора считает что исполнение родных песен, а также произведений уже ставших классикой абхазских композиторов, воспитывает высокие нравственные идеалы, гуманность, душевную тонкость.

Параллельно с репертуаром складывается и исполнительский почерк капеллы. Дирижер много работает над чистотой строя, настойчиво добивается совершенствования хоровой дикции, стремится к густому и сочному звучанию басов (как это принято в национальной традиции: абжы гуаф), к светлому и легкому сопрано, естественному, предельно искреннему пению, тем самым капелла достигает истинно национальной полнокровной эмоциональной манеры пения. Поэтому так неповторимо ее звучание, которое можно узнать сразу. Слушатели очаровываются красотой, а главное артистичностью, художественностью трактовки, стройностью звучания.

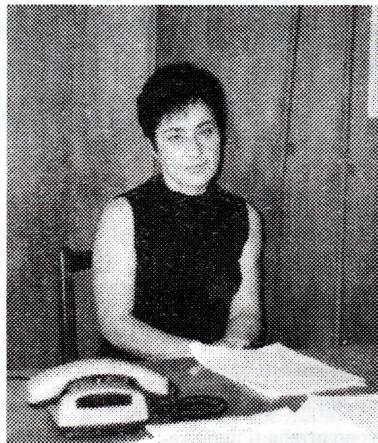
Для Норы Аджинджал главное заключается в открывании все новых красок в человеческих голосах, которые будут вызывать у слушателей глубокие и тонкие переживания.

Коллектив капеллы выступает в концертах, ставших уже традиционными: музыкальных фестивалях, на пленумах союза композиторов Абхазии, на правительственные и юбилейных концертах, систематически выступает в органном зале Пицундского собора для встреч с гостями Абхазии. Такая обширная деятельность капеллы стала возможной благодаря накопленному репертуару ее руководителя. В итоге Государственная хоровая капелла Абхазии стала центром хоровой культуры и оказывает влияние на формирование традиций хорового исполнительства в республике.

Сейчас художественный руководитель и дирижер капеллы Нора Аджинджал погружена в заботы: из президентского фонда выделены средства (тоже признание заслуг ее руководителя) на ремонт ветхого помещения, где проходили занятия капеллы. Нора мечтает при наличии большего количества исполнителей – солистов поставить в концертном исполнении первую абхазскую национальную оперу «Аламыс», премьера которой прошла так успешно в 1984 году, хочет организовать хоровую школу, а если повезет и хоровое училище, хочет осуществить запись на видео- и аудиокассеты – ведь исполнительский век музыкантов так недолог, надо чтоб остались ее существенные следы.

Дирижерской работой может заниматься только человек одаренный и глубоко влюбленный в свою профессию. Не устаешь поражаться творческой неутомимости этой невысокой, хрупкой, с изящными движениями и лучистыми глазами женщины, цельности ее облика, человечности, умению общаться с людьми.

Нора Аджинджал прирожденный музыкальный деятель, для которой музыка единственная возможная сфера бытия.



АДЕИПШ

АНЦІА ХАГСУАРА УМЫРЗЫН

Октаи Чкотуа
итташеси нареи

З қы шықеса раахыс ҳапсуга желар агәакра дүззака рхырго иааниеит. Амала арт арыцхарақа хенетикағы цәшәаррақәакгы шаланаңаң атыхәтәантәи аамта лабәеба иаҳбо ҳалагеит. Абарт рапхъя иғылуоп хыпхъазарала амачра... Ақыртәагбы «жәйбж» процент шәйкүп-жәйбж процент шәйкүп» ҳәә шықеси рацеңа иааргоз апропагандагы ари ҳаңшәаэрра (амачра фоби) зынза чымзараны иааңырнағеит. Иара атыхәтәантәи аамта ҳыпхъазарала аизырхара ақешамыкәша иааңыртызы аңаажәаракәагбы сгөанала абри ҳчымазара иаҳыләиааеит. Аха абарт аңаажәаракәа уанырзызырлак, узықшәәз узымдыруа, иуахас узхамцо изәогы абарт аңацаоум? ҳәа уаарызхәицраты атагылаааша уаатагылоит.

Амилатқәа рызегы, егъырт изла рылугааша рхатәи қашшакәа рымоуп. Ҳарт аңсаағы егъырт ажәларқәа ҳазларылугааша ақыдарақәа ираңаңаны иҳамоуп. Ҳаламыс аума, ҳаңзи-ҳаңымзы аума, ҳажъараңа аума, ҳасасдылыашшоума, аихаби-аицби ҳаихатылыша аума, ҳбызшәа аума убас шақа үтах... Абартқәа руак ана-анымухлак аңсаа иаңсаура нагзахоум? Иаңхәеп ичеиңүка имухыр, илеишиәа иқьабз имухыр, аихатылара имамзар, ажъараңа изымдыруазар, даңсауоп узхәома абри изы? Мамзар атәым милат аңсаа бызшәа ахындо азы мацарапа дзаңсауахома? Абартқәа рызегы ирзымхәицкәа аибашшыра аамыштах ҳыпхъазарала аизырхаразышәан ҳажъелар реағхъя шьюкы иқәдьргыло азтцаарақәа, сара маҳғальароуп ҳәа исипхъазозит. Ахыпхъазарала аизырхараразы имфағаттәи методқәа адунеи зегыны иадыреит, шәртты ижәдьруеит. Ара америка ғың аартра атахзам. Аха арт рызбахә мәзәзакәа «хұйпхъазарала аизырхараразы ҳапсуга тыңдаңа хәца имказакәа ахшара руора азин рымазароуп» ҳәа азцаара ақыртгылара ажъелар ирыланажуа амикроб зеиңшроу цұқа азхәиңца атахуп. Ҳара ҳажъелар иаҳъааста еиңеу атагылаааша аңрымазгы абри ағыза цөгъяхәынца амтыңғы рхәғы иаарымгазеит. Избанзар ҳапсуга адунеи дзықеу, иаңсаура азы мацарапа азыхәаноуп. Иара убри алоуп иаҳъа уажъераңа ҳажъелар рхы еиқөрханы, адунеи ағы ҳаңыр, пату рықенеи рапсуара иаҳъанза излааргас. Уажъештәрна-хысгы убас акәхонит. Аңсаура ҳаламкәа миллионла ҳақасар атқыс, ҳапсуга цұғаны напық азна ҳақасар реиха еиңзами? Ажәйтә аахыс ҳабдузәеи урт рабаңеи атара шрымамызгы реиха агәакра иштагылағы ҳапсугареи ҳаламыси иаҳъанза ианаҳзарата, нас ҳара ҳауп абри ақара атарауа дүззакәа академикцәа аинтеллигенция ақ-азарапа шәамоугы үи шузымынхъчо?

Иаҳъа адунеи зегыны атааңа реиқөрхара апропаганда аизыреит. Избанзар атааңааракәни ауп ажъелар рдоуха, ркультура, рбызшәа ахъеңкөх. Убри алоуп ажъеларгы ағеиңш злароуп. Ахъечы иаб дызустоу изымдыруа дқалар, ҳымызғыда дызлауаазои, ажъелар иезларылаургылои? Сара абарт ауаа зтаарак рыстар ҫтахуп.

—«Шәарт шәхатәкәа, шәйғонаңақәа рәғи абарт рөвізцәа амаңаңа шәтәхум? Ишәйшәйдиктәлоума, напхгаңцәас еиҳабдәас? Мамзар шәаарызгәамтцыпхъаза «цәйбазахылц» ҳәа шәаарыграслоума?

Абартқәа рыззагы даараза рызхәиңца атахуп. Имшәа-имза угәи иаанаго зегыны ажъелар рылажъя аеи ах ҳылнагом. Сара саңаңшәоит иаҳъаңыз шықалас еиңш, иадғылоугы қалархәа. Избанзар аңсаа ажъәңқа бзия ҳамоуп «Цәбааак шә-тәек арбаауеит» ҳәа. Иара азцаара дәеакалагы ҳаңшәапшып. Иаҳъа иҳамоуп ахъыңқәа ишахәтоу иаҳъаазома, аңсаура рылоума, ҳбызшәа аччаңа ирзышәоума, хлеишшәа, ҳқыабз иаҳатылугаум? Цара-дыррала гәабзиңа-хъчарала, идиалогиала иаңықатоу-ма, хылапшара рымоума? Изиңшроузеи ҳхөйциртакәа, ҳхөйцбахчақәа, ҳашкокләа ҳауниверситет, арраматура ахысра? Абарт зегыны ишрүхәтоу ахылағшареи рымоуп ҳазхәоума? Абри ауп иаҳъа ҳазлаңаңа жәшәшеаша. Ажәакала ҳаңыны иғону ҳхөйцкәа рапхъя инаргыланы иаңсауааңызаны ихааజап, ҳамоуп амаң икъала-пала-ны иқамкәа, арыкетәи анаркотики иамгакәа иаҳъаазар ҳажъелар прса рықынмәа исипхъазозит. Мамзар ҳтыйғаңа абри ағыза агәмхара ридызылыз, ацивилизация иали-ааз зегь здыруа ауаа дүкәа ирхәз азымырхакәа ҳажъеларгы даара ирзыхәиңаашәа ҳыпхъазарала аизырхараразы аижеңләтәкәагбы еибагааит ҳәа дәеа идея ҳырзаман-гы шцәырырго агәра шәсиргойт. Нас шәара шәаңхәиңцубри ҳара ҳаңкылнаго. Ҳымпада ари ағыза азцаара дүззака ахъеңаа сара сдыррагы сбызшәағы азхом, аха агәра згоит ҳтарауаа рапхъя инаргыланы иара ҳапсуга тыңдаңа ҳапсуга иаҳъету атакәа қарцап, рғааанагарақәа рхәеп ҳәа. Атыхәтәаны адунеи иқынхо аңсаа зе-гы парольс иримазарц зыхәтоу ажәакала ихсыркәшарц атахуп:

«Анцәа ҳапсуга умырзын!».

ОКТАЙ
СКОТІЯÇOĞALMANIN
SİHİRLİ (!)
FORMÜLÜ !

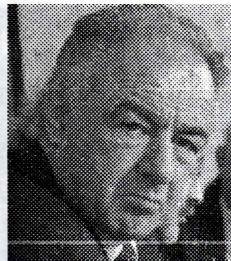
Binlerce yıldır süregelen savaşlar ve sürgünler sonucunda Abhaz toplumunda bir azınlık fobisi oluştu, son dönemlerde de demografik yapının bilinci olarak alt üst edilmesi ve onlarca yıldır süregelen gürç propagandası da bu fobiyi iyice körküldü. Şimdi belkide bu fobinin bir sonucu olarak bazı kişiler Abhaz genetiğine, örfüne ve manevi değerlerine hiçe uymayan, hatta tüm bunları altüst eden 'nüfus arttırıcı fikirler(!)' ileri sürmeye başladılar. Bunlardan en korkuncu ve güncel genç kızlarımızın evlilik dışı çocuk sahibi olabilmesine izin verilmesi düşüncesidir. Bu düşünce halkımızın tüm değerlerine aykırı, hatta onları inkar eden bir ihanet virüsü gibi değerlendirilmelidir. Bizler gibi aile, sülale ve akrabalık ilişkileri son derece önemli olan bir toplumda böylesi bir düşüncenin bırakın kabulü tekil dahi edilmesi dahi inanılır şey değildir. Bunu önerenlerin bile evlerinde böyle birer 'TORUN' u kabule hazır olduklarını hissi hiç sanmıyorum.

Tüm dünyanın sağlıklı bir toplumun yine sağlıklı ve mutlu ailelerdenoluştugu gerçekini apaçık gördüğü ve bunun için her türlü özendirmenin yapıldığı bir dönemde demografik probleminbabasız çocukların halledileceğini sanmak ve önermek hangi akla hizmettir anlamak mümkün değil. Bu kişiler her türlü akrabalık ilişkisinde kili kırk yaran Abhaz toplumuna bu saçılığı nasıl izah edebilirler doğrusu çok merak ediyorum. Bence Abhaz toplumu ulusal değerlerini kaybederek milyonlara ulaşmak yerine sayıca az olsa bile gerçek özelliklerini yansitan bir ortamı tercih edecektr.

Ancak konunun burada dile getirilmesi gereken başka bir boyutu daha var, birileri sonucunu hiçe düşündeden ne olursa olsun çoğalalım diyorlar peki şu an sahip olduğumuz insanlarımız ne durumda hiç düşündük mü? Özellikle çocukların sağlığı ve çağın koşullarına uygun bir eğitim alabiliyorlar mı? Örflerine ve manevi değerlerine bağlılar mı, dillerini tarihlerini biliyorlar mı? Doğumevinden asker ocağına çocuk yuvasından üniversitede tüm kurumlarımız bu amaçlar doğrultusunda yeterli ve gerekli donanıma sahipler mi? İnsanlarımızın standartlarını ve düzeylerini yükseltmek için gerekli şabayı gösterebiliyor muyuz? İşte bugün bunları konuşmamız bunlara çözüm bulmamız gerekiyor.

Ben bunu küçük bir başlangıç olarak görüyorum, elbette başta bilim adamlarımız, aydınlarımız ve özellikle kızlarımız olmak üzere konuya ilgili herkes kendi cevabını verecektir bunu merakla bekliyor yazımada dünya abhaz toplumuna parola olmasını dilediğim bir söyle son veriyorum...

АГСАДГЫЛАХЬАА – АГӨ ЕИКӨШЬАЗ АХЬАА



Иура АРГЭЙН

Арепатриация апроблемақәа рзы згәтарақәак

Aпсуа жөлар рыеиарате мөа атоурыха ақыр аудафракәен, арыцхарақәен, ағеакрақәен ирықшәахъан, аха XIX-төи ашәйшикәса ағбатөи азбжазы изыниазуртқөа зегъы ухазыршту тагылазаашь-ахсит: Аңсны зегъы, уи антигъы, Амшын Еиқәа ашшақәа Кавказ нахъадыз, уаанза уаала итөйз, итыкка иаанхент. Уа инхоз алсуга-адыга жөларқәа азәйроғы рыпсадгыл рхы ақәйрцент, иаанхаз хдирцөйт, икәйрцент. Итацәйз адгылкәа рахъ, урт зыхчоз ахада арылтыз ршы адгыл иалабаңза, сивасны еңлабрыла арахъ сихент Урыстөйлантәи ампшахалаңаң (аколонистқөен) ақартвөл гөаҳәгәншәақәен. Адгылкәа зынк итацәнди иаңроу, уи зыпсадгылыз-изциңцыз, изыхчөз анықамла уаха-саха хәа еимырцөйт, иршент, иртнит, иаархөйт, иағырзымхент...

Уара иүшпүү Аңсна дишшуам хәа иања икалсит уи атоурыхтө трагедия, арышхара ду ареесиразы атагылазаашь: Аңсны ихыншым, зых иакөнти тоурыхла ишшәкәгылаз суверентө, демократия, зинт хөйнктарроуп, ус анакәх, уи иаңшоит харада зыпсадгыл икәйрцаз рыхынхәра, аха алшарқәа макъана ирацәам. Ганкхалья, Аңсны ихыншым хөйнктарраны ишрыйлахъоугы, уи аахыс жәа шыкәса штхъоугы, макъана азәгъы иаңхаймцаңт. Даеакалагы, Урыстөйлатати аимперия агәнахара дузза иканатаз ареесира, иањагы даарап иањицкәум, избанзар зтоурыхтө псадгыл мчыла икенаңаз ирхылтыз ртоурыхтө псадгылахъ рыхынхәра, уи атэйла иањатәи агеополитикатө, астратегиате интерескөа ирыцанакуам. Ари ҳаззәмояшьша тагылазаашьоуп, ххы хамжъароуп уи аганахъала.

Ари азцаразы Қырттәила анатхгара апозиция еиңагы сиңеуп, избанзар 1918 шыкәса инадыркны, иааиымырсыгъзакәаны изеңзәақартвөлшәа ирениую рула итацәйз Аңсны адгылкәа ртыртәаара, нас уи атагылазаашь теориала, «тоурыхла артабырга», убасала афаль-сификация қапаны, алсуга картвөлшәаны рыхкапара, Аңсигынты Қырттәила иањетакын ақатара, апхәтәнди ирцөүуда-охот. Уи алымшошә анырба, 1992 шыкәсазы дыроғегь рхы ианақөнтәа аштакх мчыла Аңсны риапаңы иааргарц иакөйркит. Аха излагаз аибаштара ригетаккәа зегъы хнаргалейт. Иања урт иаңырлыш зегъы карткоит ахәаанхыц икоуп алсуга ртоурыхтө псадгылахъ азгы дызмаарт. Избанзар алсуга препатриация анықала, иања Қырттәила

анапхгара «аххәара» хәа зызбахә рымоу, абаа ду еиңи изықөгөгүа, баша усхожит. Апабырг ххөзар, алсуга ақыртуа жөлар рыхларзтра (ассимилиация рзура), Аңсны адгыл ахархәарала Қырттәила артбаара иидеиа хыблалеит 1993 шыкәсазы, ақартвөл миңцахалаңаң (себарыоны Аңсны иалтны имщар амуя ианықала нахъис. Аха Қырттәила анатхгахаңа гөйгүент ирцөйзиз Аңсны архынхәра-зы... имтәгкөа ипсхъада!

Ишакәхалакгы, ахәаанхыц икоуп алсуга ртоурыхтө псадгылахъ рыхынхәра (арепатриация) ағелларате хөйнктаркара ахада еиңагы амч змоу, ргеополитикатө интерескөа ирыцанакуам. Аха уи ада уаћа псыхәа ыкам Аңсуга хөйнктарразы, алсуга жөлар пхъакатөи рыеиразы, реиқәйрхаразы. Егъя ҳаेарбабаргы, иања Аңсны инхоз алсуга рыхынхәзарала, ари адгыл амаң аура дгылда амилат хенкәйрхарагызы ыкалам, инағаны ақәаарыхра (интиргәааны) изалыршахом, рымч ақөхом. Ҳара ҳақәншахатхар, икәншахапа, икәаарыхша, икәтәапаша атәймуа лассы икалоит, уигы пытта ахы унардыруа икалахъеит, урт ақапитал иаңигы иааусит, амала нас алсуга жөлар рлахъинти зениппрахана ахәара уадауп, алсуга дыроғыхыл ақзаара ашәартара ду итагылоит, ртаыласты процентта дара анеңцаха, нас иразцаауда, налыштыхрала (демократиала) зегъы збаҳоит, ақапиталтө изықазашь аус аусит. Усқан изтаххода алсуга культура, алсуга бызшәа, Аңсуга, иара алсуга хөйнктарра хәа ҳазлахъөгөгы?

Аңсуга параяаф ду Гъаргъ Зизария илиршент алсуга жөлар ртрагедия хлымзаях ахырцәара – амхадырра атоурых интикааны аңырғара, алаңәажәара, иара убри алагы атрагедия зхызгаз Кавказ ашхарыуаа, сиңаразакгы алсуга-адыга жөлар ирзышькаңиргылоит хаштра зәким абака. Уи атрагедия ду уажәншытә тәаҳыхыша амам. Иаңгәалахаршәап, ари атрагедия сиңэзкааз Урыстөйлатати аимперия ҳаћынзахыпхазалаз, насты асовет аамтазы, Аңсны Қырттәила иадхәаланы иањынзаказ, ахәаантыц икоуп алсуга ртоурыхтө псадгылахъ рыхынхәра алышара ақым, алаңәажәараңыз каломызт. Иања уи алаңәажәара анаңсанғы, апрактикате згаарақәа ҳазбарте атагылазашь хауит, амала ҳара ххатақәа уи аусағы аиашамаңа ҳеақәаршишароуп.

Иањатәи ҳтагылазаашь зениппроу ала, «ижәбома ахәаантыц икоуп алсуга ртоурыхтө псадгылахъ ихынхәит» хәа абирак ххарғыланы ақатара ҳгэйлашца

рахьтө азәгъы иањиркапазом, изларылыш ала уи иаңырхагахоиг, избанзар, хых ишысшәахъоу еици, ус еици ақалара, да-еакала иањхәозар, алсуга рығәтәахъа, хыпхъазарала ртоурыхтө псадгылахъ рырацәахъа, урт ргеополитикатө интерескөа ирыцанакуам. Убри ақынтие ииша-алатеуп егъырт амбака, урт хымпода икоуп, амала иатаху ақеышира, ҳара ахә-ышыра алшарагы. Ихалдышроп хәа ушь-апы сиңыхын утәр, ақагы қалазом, зегъ шыкоу иаанхонит, алсуга диаспорагы иањынхо атәйлақәа рыкны лассы ирылазытусит. Ус камларц азы икалатеуп рацәоуп.

Абар шытә жәа шыкәса инаренханы итует арепатриацизы ахәйнктарра гө комитет Аңсны иаңдоуижеңт, уи аахыс икалоуы ыкоуп, икалатам еиңа ишешхатуы. Уажәншытә пышәактыы қалеит, аус маншәаланы амбакәцаразы ҳарзаатгылап аконкремтә усмөацгатеека. Аха уаңзан...

Арепатриация аус изықацалатеуп алсуга диаспора ахыркоу атәйлақәа рыкны аици, иара атоурыхтө псадгыл ақынгы. Үакагы, аракагы ауда идеильрекаатеуп арепатриация ииартбааны ианзыкамла, даеа, иањхәап, 100 шыкәса рындуңкала алсуга хәа азәир қалоу изықамлуу, ма алсуга культура, алсуга бызшәа, алсуга даара иңсөхар, зынзас изыртый алшоит. Алсуга жөларык, етноск рахасабала реиқәхара рыеиара ахъзалиш ртоурыхтө псадгыл ахыркоу – Аңсноуп. Аңсноуп алсуга хөйнктарра ахъзенекаахо, уи амилат культура арепиаразы амилат қаєра амьрзазы зыда псыхәа ыкам акоуп.

Згәи иаанаго дқалар алшоит, алсуга жөлар ыкоуижеңт ашәйшикәсәкәа, аз-кышикәса цахъеит, ус анакәх ҳаџхакаты икалоит ҳәа. Аха иањаңхуу аамтақеи иања ҳазтагылоуи сидкылашы рымам. XIX-төи ашәйшикәсазы иањаду тенденцианы икалоаз – анаукате-техникатө революция аєиара иабзоураны адунеи зегътәи аинтернализация қалеит. XXI-төи ашәйшикәсазы аглобалтө цакы аанахеенит: иања иањшәу, иањхуу, иањаш-ахцо, симыша ҳазхәапшша ателевизор – уи иабзоураны адунеи азазара икало ажәабжы еилахкаая ҳазтаз, ҳазленти-нииаңуа автомашынкәа ухәа адүнен ажәларкәа сиңрэзеншект, ҳцара-дырра азхант, еилахкаая ҳалагеит адунеитө бызшәақәа ҳзымдыркәан, ҳара ҳазлым-ци. Аха зегъ акоуп ҳазгәышуеит ҳмилаттө культура излауала аиңырхара, избанзар ҳаңгәеара икоуп, хыпхъазарала ҳара ҳаңха ирацоу ҳрыйлазтыр, нас ртәига бзиас урт рзы ҳкалар ҳтахым. Избанзар сиң-сиңеа, ҳара ҳдунсихәашынша дасакуп, ҳара ҳаңаңыш ҳазуп, икалан ауафора аныкәгара аганахъала, дара ҳара ҳаңха хыпхъазарала ирацоу, лашаралаты иңгөзү ҳгэйлашца ақырза ҳринг-заргы! Избан урт ҳазрыйлазстра!? Насты ажәлар рыххъазарала акультура зыха-ракхом.

Ҳазназ иањатеишишьз алсугдьыл ақны уи адгыл ахъаразы абишарақәа

шъала ахъчара шъарда изылзыршахью, уи ашъа зхъиршоу адъылае хабацәа, урт рабацәа идъреиз акультура, уи ныкөзгө апсуа жэлар реиқөхара зыкамларызен! Агыгшөйгөтөн хөйшира – сиха зымчу «диашоуп» хәа акъымкәаны, ламыслы, иашарала ахымсаңгара, ахеикъөрхара, иахъатәи адунене уаатөюсөтө цивилизация ишпазалымшари! Насгы, зхъ иахъе, зхеикъөрхара, зхыхчара зылшо иоуп ацхыраарты зырто. Атыхтөантәи Апсыны имфацысыз аибашьра иашнарбаз ала, апсуа ахъчара рыйдышонт, рафхъака иштоуп рмилаттө культура, рмилаттө хаेरа аикъөрхара апроблема. Абри аусауп апсуа мишият иашана-куа зегъы реидгүлара сиҳагы иахъата-ху, аха ус хакоума, ихалшо қаҳома зес-гы?

Азцаара атак зеипшроу зегъы иады-руеит, аха иаххамырштыша акоуп ажеллар ришияа иханаҳо: аххара афаразы адунен ақезаара ауафытөюсөтө иаша, уи зказшоу астлекәа роуп. Иахъа ибзианы иахбартоуп азхарафара маңара хыккәкис икәнездәз ажеллар, зхъ, збызшоа, иааидкыланы зкультура ахъчара злыимшаз этагылоу, хатырсгы ирикөү. Апсуа уи аоиза ихы изатәмшешеит, итрадициаттө культура ус илнамыршешеит. Ас ала ахъшира хап-хъялагы ихагымхайт!

Зегъ рафхъязатыны инатыны изгөа-татеу: апсуа диаспора ахыкөу атэй-лақәси атоурыхтө псадгылырыкы асо-циалтә-економикаттө тагылазаашь сиха иабаманишәалоу? Ауаои еғье длатриот-заргы, дымхам-нымтыр, акримфар ауам, ус анакәх, иахъенцөо унха хәа иоухәар иашахома? Ейлискааует, амилаттө хеикъөрхара утахъизар ус уагъ-ныкөароуп, убас ахъшира змаз ауам роуп адиспора ақынтии зтоурыхтө псадгылахь иааны иахъа ихалагылоу пығык-гы, урт макъана ираңәам, аха икәми! Адиаспора ино апсуа, аханғы зтоу-рыхтө псадгылыл зымбаци, гәйблрас ироу-рызеи уи ашкә? Апсадгылыл ажъы, уи закөу ишақәнагоу ираххәартө иахъыка-трома? Уи зылшо радио ауп, аха апсуа радио иахъа атагылазаашь шыкоу ала, иахъе ахъаанырцә ақым, Апсыны араионкәа реси иуахазом. Аибашьра еилге-ижъети ари азцаара стъато-гъаңа акырынктө ишшысахьеит, аха уи инагзаны еилгизкаауа, изызбыни макъана азәгы дцәрымпүшт.

Иахъа адунен зегъ ақны ихадоу пка-раны ицхазоуп ауафытөюсөтө изинкәа рыхчара, аха хара апсуаа зхъ ари аил-каара хатсанамкуашеоуп хшазыкөу. Нырцә дыка, аарпә дыка дарбан апсую адунене икоуп ажелларкәа зегъ реицши, апсуаагы ртоурыхтө псадгылахь ианыртаху иааяа, ианыртаху ицо иахъыкам азы азцаара ООН ақынза иштүзыхыз, ишақәнагоу җәхәхеи сиңаңәз? Цыыхәак анахъыкампа, уажъы Урыстәйлатеи ахъ-аантыптәи апаспорткәа рыйкатара ҳаен. Иара адиаспора ино хая ажәлар ирсеноу азәэр иеахәи ихәахвоум, «хто-урыхтө псадгылахь ханы иахбар хта-хуп, җәкәнтиштәймтәуси» – хәа? Ауафытөюсөтө изинкәа рыхчара иазку аиекаарақәа рахъ ус ала шәкъык ырмазеини азәэр ишшүхьюма? Ажәакала, аре-

патриация аусаф адуненжәларбжаратө пкарақәа изакараазалак иахъа уажәра-нза ххы иахъырхәацт. Латвия инхоз аурыс ари ахъынтыккара атэйлауафора анимырх, иуада дыңырыцо ианалага, Европа икоуп Гаагатәи азбүртхадаанаи, изинкәа шыкәдөргүлесит. Абасеици афакткәа рацәзоуп, урт хара акағы харымхәазой?

Арепатриация аусиаармианы ианзыкамла ауафытөюсөтө изинкәа рыхчара-ла имфақәта гөүп, стандартла ари аус азнеира акағы хнатом. Насгы ари аус изыккаалатәуп сиҳаразакты аеар, адиспора ино, избанзар урт, ажъаратө цара иалго, ртоурыхтө псадгылыл азбахе рахаҳеит, арахъ иааргы зтаху ыкоуп, аибашацәа реицши, инызкыло (аматура, аоны, ауада, агәйлацәа, ағызыцәа, ауа-атынха ухәа) рацәак рымазам, аха ик-татеу, иарбан шыафоу рафхъа сиҳгатеу рыйдышруам. Насгы ириздышруам рхатөи быйшәа, уи рзымдыркәа Апсыны иааиргы, аратөи аеар дарен еилгатәаны изык-алом, быйшәала изеилибакааум, еиң-төтимхонт, адаптация зыкалом. Ус анакә-ха арт азцаарақәа заанац иризхөштөуп. Адиаспора икоуп апсуа еар рхатөи быйшәа дырпара ишартбааны иахъанзатыны иахъзенесимкаацт. Арака иазхөштөуп даеа тагылазаашьакгы: ахатөи быйшәа дыртәуп хәа маңарала аеар иуздирпом, уи ахъыртаххо, иахъыматеу рдьруаза-роуп, насту ахатөи быйшәа апара ргә-зыркыча стимул ықазароуп. Иаххәан, Апсыны апсынтарта түп пиззарақәа рахъ (Гагра, Пицунда) апхын ицшьара хәа раашынтара, ара иахъаинуагы аратөи апсуа хәйцәкәи дарен шенкәшәо, рхатөи быйшәа рзымдыркәен урти дарен шымы-ицәажәо, ишзелибакаауа. Ус еиңи аеар рыпсшьара анзеңекааха, иразәаша, идзыртлаша, идеилуркааша рацәоуп.

Ауаажәлларратө еиекаара «Апсадгылы» аконкреттө уснагзатөюсөтө иахъа арепатрииазы ахъынтыккарратө комитет ишынанагзогы, еиңшүкәса иззхыагә-натоит ахадаратө уснагзатөюсөтө, Убарт ре-илазаара икоуп адиспора ақынтии аеар 20-25-ыйк ркынза Апсынтыи ахъы-нтыккарратө университет ашкә иааганы ртатара, апара дырцара. Ари аус аибашьра (1992-1993 ш.ш.) калаанзатыны ахархъбан, ускан иааз аеар рынхарта, рыйкыфара, рымат аура шыуада-бызгы, ххахы иаагент, ақытқәа ҳырлаланы ашылеи ақынзагы хнейт. Аибашьра ашт-ахъыгы даеа гөйцк ааганы ахъхара иа-ладырхъбан, аха ари аус инагзаны ахъын-тыккарратө хатгылары аныкмалта, еилхебе-ит. Рыцхарас икалас, аибашьра еилге-ижъети итуа аадырсит, ахъаанырцәтөи иааяа аеар рзы ақым, иара ара ино, аууниверситет итапо аеар рзы иахъа уаж-раанзаты еиңшүршәем астудиентөа ахъынхаша зеипшнхартак. Аззицишнхартада змам аууниверситет аеар рзы аибашьра аз-злоухәарызы-зей?

Ашыкъ жыл иоғыланы Гагрантәи, Ткәарчалынтыи, Очамчырантыи Акәа иааны аууниверситет ақны иапхъо астудиентөа ртагылазаашь зеипшроу хазх-еип: зны амш цөгъоуп, даеазны алашара

ықам аеелтричка ныкәом, даеазных абылтөи ықам, астудиентөа амба иангы-лоуп, бжеихан ианылапыцалак ауп урт рыноңка ианзинеуа. Абасеици атагалы-заашыцы иарбан еазықацаро астудиентөа реиҳарафык зыхъзара, иарбан цароу ирто?... Нальчикитөи ауниверситет ахъ, иааицмұрықзакәа есышыкса адиаспора ақынтии аеар ааны апара рдоит, урт рхыпхъзара иахъа шәфыла икоуп, избанзар иахъындырхаша, акрахырфаша, адаптацияты маншәаланы иахъымо-пышша абаза еиекаауп. Уи Апсыны аиңым-каара иахъынаны иахъа адиаспора ақынтии аеар азәи апара итазом.

Арепатриация аус ара Апсыны инхо ҳауаажәлар шазықацам аеырпштөкәа ыллагы иаадырсит. Бзыпта ақытантөи анхағы арепатриация иадхәалаз азцаа-ракәа иризкыз аизараы дәғагыланы аба-сиеци аеңиңхәа қайтсит: абарт иааз, абра Бзыпта ақытасы ииншемырхар, уаха тып ықазами? – хәа. Ускан, аибашьра анцоз ақым, ҳайбашыцәа ҳалсадылыл ахъчаңыз азых иақәнтыртхъяз Гагра араион ақым, адиаспора ақынтии иааз итарцәиз аонкәа ирыонахамтар ауамызт. Арака изызхыаштөу, рацеак дәкәшымзаргы апсуа ихағы ихәшпшоуп. Иара дызхәауз ақырткәа ахъынз-ианхоз дақәшшатын, ейтзомызт. Гәна-харала зыпсадгыл иқырыцад ирхылыш дыхынхәни сынхонт ҳәа итоурыхтө псадгылае дахъаиз, ага дыңынан аоны, да-хынхоз атып дахибаит. Абас ихәшп-шаты ыкоуп, урт ирапәмзаргы. Изхы-хәауз, адиаспора икоугы, ирапәм-заргы, абасала ихәштуа ҳыллоит. Ус анакәх, аазара уахъгы арахътын иатахуп.

Ошыкъәса ралхъанза апсуа телхәаапшрағы арубрика «Аигәнныюра» ахъзаны адырратарақәа мөаңыргалон, уи арепатриация аироблемақәа ирылац-ажәон, ахәаицщәа идеилнаркаауан Апсыны икоуп адемографиятө тагылазаашь арсеира шылымшо арепатриация ахархәара қамлакәан, аха шыт 2-3 шыкәса тит ари адырратара иакәнтижтей, аиташыкъәырларагы азәгы дахъш-цакуам. Ари аоиза адырратара телхәа-апшра хымцада иштатуу зырцабыргуа аеырпштөи хыкъ сазааттысит.

Арепатриация аус шымариам, уандыхылангы ишузымызбуа ҳамфашо агера ҳырларгыт ихағысыз ацыхтөантөи жәа-шыкъәса. Абарт ашыкъәсқәа иара уб-ригы ихаилдирканаит уи азбара зи-иуеицшым амбақәа шыкоу. Адуинежәларбжаратө пкара инақыршәаны адиспора икоуп атоурыхтө псадгылыл ақынтии ақалакыцәа аимадара рыйжыап-шын аусура, аитанаиаира, аилибакаара, аигониура арманишәалоит. Цкъя иазхө-ышыны, итцаазар қалоит Акәатөи алици-интернат ашкә адиаспора ақынтии ахъыцәа, сиҳарак апараиуртазы имчым-хоу, ма ахшара рацеа змоу, изылшо ааганы, уантөи аазағындыны, апара дырцара, раазара. Апшыа ишахнаро ала, ари апараиуртта иалго гәйблрас измоуа, шамахазак ақымзар, иказам. Аеар рый-жъара аибадырра, аилибакаара, агәбыл-ра, аибатхара қалары азы Апсынтыи аш-колхөгүкәа, жәа-шыкъәса иреитцам, зхъ

аматура зылшо, апхынте пешьара мышкәа ирылаганы адиаспораे икоу апсуа қытых иштәләзар калоит. Абас, шьеашьаала, аимадара, аилибакаара, агәбылыра ухөя рыла арепатриацияла аиасра алшоит, аха уигы хазы аеазыкала парат атахуп.

Арепатриация аус азбара налхөланы икоуташа раңдоуп, урт зегъы реикәпхъ азарагы атахым (иузымхәогы ыкоуп), урт зыбыши, итызыцааша хыкәкыла ахәйынтаррато структура аллоуп. Аха уи аструтурагы ауаҗәләр рыйкытә апхыра парат атахуп, избанзар избатеу зыдхәалоу ауаа роуп. Ауаа рыйжара (иыхтидаахыци) аилибакаара хымпада икалароул.

Сынтоа иштес 140 шыкеса Урыстэыла аимпериес Кавказ ашхарылаан реинбашыра хыркәшахиже. Кавказаа уни азгәартент лаҳъенкәтараала, апсугаа адигаан рыйжоларкәа рзы – иреңхазоу трагедиан – ищәгъахарм хәа сгыи иаанагоит апсугацаарате институт акны уи анбашыра апсуга жәлар ирзыннажыз арыштаркәа, агәакракәа ирызыкны имоағзазар атицаарате-силкаарате, апрактикае конференция адиаспореи апсадылыни реимадара, рускәа реңцизбара атема иаznы. Иахгәалахаршәап, ускан икалас атрагедиа, насахырләара иштырхүленаауа нахъатәи хрышхарақәагы, атыхәтәантәи апсуга-ақыртуа сибапшыргы убрахъ ина-лапаны. Уи Аңсыни иаңзәатахолацарам-за антәемәзәоуп, уаанза амхашырыә – ахәпәа ирызку абака алахынца збахароуп, традицианы ишшышақәгылаз ала, убрақа имоағтәуп алахъенкәтарате митинг уи атрагедиа иаznы. Амш аబатәи азбажыз Аңсуга хәынтаррате драмате театр ахыбрасы имоағзары ахә-тоуп ари амш сиқәацәа иаңку ахәылз. Ишдүрү еинш, амхашырыра ахңаа ат-рагедиа ахлаа зәдәхәақәа азызымкыз, шамахамзар, апсуга шәкөююк дыкам. Убарт апцамтакәа рыла ишшәкәиргыла-зар калоит ари агаалашиярате хәышпазы, хәарада, зысадытыла ахъ ихынхәхью арепатриантәәгы уахъ инаңхъаны. Ари амш иаznы иаңпазар калоит адоку-менттә фильмкәа: шытәнкыла ихдырцә-захынхоз атыңкәа нахъатәи ртагылазаша дара ихдырцәз-иқәйрәз ирхылышыз нахъя нахъинхо ишынхо (араб тәй-лақәагы налагданы) ухәа ирызыкны убас иштегез.

Иахъя арепатриация аусаыи ихадоу пынтылас икоу 1996 шыкесанга ишшәкәз еинш, Акеси Тыркәтәйлеси рыйжара ауаа мөаңызго ағбақаа ахыбжыам, амш ахъ-аартым ауп. Ускан Қыртәила ахада ик-аңаа ақәтараала Акәтәи асқылалеи аерапорти аркуп, уи иңенүкәөйт агәйларате хәынтарракаа. Аха Урыстэыла аганахъ-ала нахъя Аңсун ахәақәа аартуп, СНГ риапхәацәа Шевардназе икаңацахәара инаңырышсаны аполитикатәи аекономика-катәи санкциақәа шазықатоугы. Уи Қыртәила ахада иуаҗәләр дыкәйрече-нт, уажәтәи анахыгара ентах ишшамхнышылланы ахәара картарыма Аңсун шә-цимхыраан хәа? Ишакәхалакгы Аңсун Тыркәтәйлеси рыйжара ауаа мөаңызго ағба абъяцара, амш аартра збамкәаны иаанхоит, аха уи иаанагом ари азцаара збышы амам хәа. Иатахуп дыррала (про-фессионалла) азнеира, уи ацаха ахып-тәаху апшаара.



ХІЛЫНЦЫУАА

ЙтлапIу агIатгара

Январь а 28 ашымта ареспублика чымазагIвтара актова зал айъазагIвчива айрчыны. Ауи йашвхIаусыгIвхаз амедини-на наукаква рдоктор, йхларакly акатегория зму айъазагIв, ареспублика чымазагIвтара аневрология хъвшара аунашвачагIв Айсан Мухамад “АзГивадахчара йагъыу агIвычIвгIвыс” чважъабага медаль ъагIайквнадыргаз акIвпI. Ари ашп ртшъвагала Мухамад дгIалызкIгIаз ажв-лара хвы азыбарала а-Дуней академия акIвпI

Амедаль зларыртуа арат алкIгIараква ракIвпI:

- ажвлара нхараква шдырхъяуа;
- анхаща Җаскви этики ртшашацыхра дашацхъярIауа;
- амеченат йгыи агвчIагIвра уыскува шдырхъяуа;
- аягIахъяквайа райгвара арыбагъяра дашацхъярIауа;
- йгIалихыз аячIагIа дишазцIабыргу;
- ан-абара борч шдырхъяуа;
- յтгIаччи յткъыми хвы шырзибайа;
- бзира шизыхауа.

Арат алкIгIараква зымгIвала Адуней рхъвыхраква чIахIрала Мухамад дгIарылстI.

Ауи йтлапIу артшъвага ГайыйтI, алента ГайыхъвдайшIатI йгыи пхата дгIайайхIвхIвтI згIвадарахчарали акурортвали КЧР аминистр йзаместитель Павлов Федор.

Мухамад ажва пха шарда йзырхIватI ачымазагIвтара администрация, дызцынхая аягIа.

“Абазашта” газет анхагIвчвагы ауат йрыцхIкIуата Мухамад хIийайхIвхIвтI. ЙзыхIахъпI згIвадара багъя, хIапхъахылагыи арат йрапшу агIатгарақвала йыхъыз щардала ийрхIарынс.

Швотыкъ А. йахъихыз асурат Айсан
Мухамад дгIанаарбитI.



АБАЗАШТА

За 65 лет газета, издающаяся на абазинском языке, прошла сложный и трудный путь. Первые публикации появились в 1933 году на страницах газеты «Черкес пльж».

23 июля 1938 года было ознаменовано выходом в свет первого номера газеты «Черкес Къапш». У истоков абазинской журналистики стояли Даут Озов и Умар Куржев. Становление абазинской газеты связано с замечательной плеядой первых абазинских журналистов, среди которых Датка Тхайщухов, Нух Меремкулов, Хаджигери Дударуков.

Одним из нелегких этапов истории газеты стали годы Великой Отечественной войны. Лучшие работники редакции сменили перо на оружие и встали на защиту Отечества. Война безжалостна. На фронтах Великой Отечественной сложили головы Нух Меремкулов, Магомет Экба, Хаджигери Дударуков, Датка Тхайщухов.

В ноябре 1945 года возобновился выпуск абазинской газеты, прерванный во время оккупации области немцами. Фронтовики, прошедшие войну от начала до Победы, Хамид Жиров, Фуад Малхозов, Санъят Махова, Джемуладин Агирбов, Умар Ерижев, Замахшарн Хачуков вернулись в родную газету. Всю любовь к Родине, мужество и честность они перенесли в журналистику.

Газета сыграла большую роль в становлении и развитии абазинской литературы, общественного и национального самосознания. Она дала путевку в жизнь многим талантливым писателям, поэтам, журналистам, публицистам и общественным деятелям, которыми может гордиться не только абазинский народ, но и вся Карабаево-Черкессия.

Газета отражала становление страны,

становление народного хозяйства. Просвещенная деятельность газеты была направлена на каждого читателя - от студента до пенсионера, от доярки до профессора.

В 1958 году газета «Черкес Къапщ» была переименована, она стала называться «Коммунизм алашара» - «Свет коммунизма». С 1991 года газета носит новое название - «Абазашта».

На празднике «День газеты «Абазашта» присутствовали Президент Карабаево-Черкесии Владимир Семенов, члены Правительства, Депутаты Народного Собрания, представители абазинской диаспоры из г. Ставрополя, Благодарного, Кисловодска. Особенно тепло была встречена делегация из Кабардино-Балкарской Республики. Главный редактор газеты «Адыге псальъ» Хафиц Мухамед, гл. редактор газеты «Горянка» Сабанчиева Роза, редактор газеты «Советская молодежь» Карданов Мухамед и представитель Республики Абхазия в КБР Ардзинба Вячеслав.

Празднование 65-летия газеты продемонстрировало любовь читателей к родной газете, признание властей и учредителей, профессионализм журналистов. На фоне такой любви как-то мельчают проблемы редакции газеты и забывается усталость и суета. Журналисты понимают, что труд пропал не даром, и добрые начинания находят продолжение в сердцах читателя.

Газета была и остается летописью жизни народа, голосом эпохи, страны, зеркалом, правдиво отражающим лики времени.

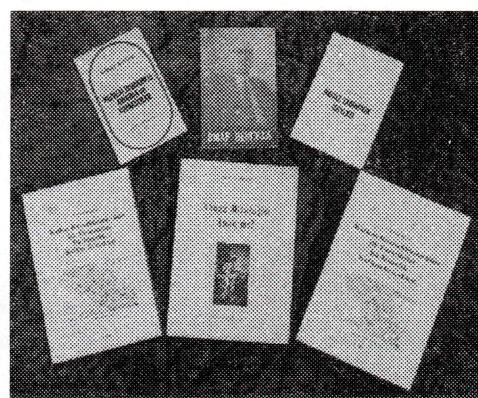
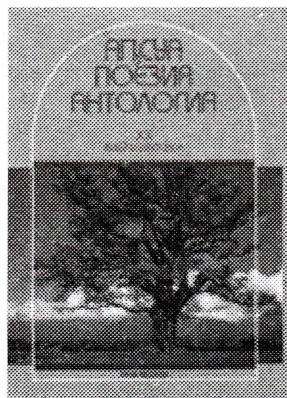
Директор-главный редактор газеты «Абазашта» Фардаус КУЛОВА

Члены Исполкома МААН финансировали издание художественной, научной, исторической и популярной литературы. Проводили презентации наиболее значимых литературных произведений. Приведу некоторые примеры. В городе Москва в разное время проведены презентации книг абхазских авторов и ученых:

«Антология абхазской поэзии» (составитель М. Ласуриа);
 «Люди из брони» (Екатерина Бебия);
 «Василий Царгуш - и государственный ансамбль песни и танца Абхазии» (Алексей Аргун);
 «Золотое колесо» (Даур Зантариа);
 «Колхида на рубеже средневековья» (Юрий Воронов);
 «Лыхны. Средневековый дворцовый комплекс в Абхазии» (Людмила Хрущкова) и др.

Большой популярностью пользуются книги, изданные в Москве, - «Абхазский исторический роман. История, типология, поэтика». Автор Вячеслав Бигуаа. Спонсоры - Александр Анкваб и Аизор Джугели; «Открытие и дешифровка древнейшей письменности Кавказа». Автор - Григорий Турчанинов. Спонсоры - Вахтанг Кецба и Виктор Джения, «Путешествие по Абхазии». Автор - Карла Серсна (перевод). Спонсор - Вахтанг Кецба; «Абхазия: Правовые основы государственности и суверенитета» (2003 г.). Авторы и издатели - Т.М. Шамба, А.Ю. Непрошин; «По Большой и Малой Абхазии». Автор - Фридрих Боденштедт (перевод). Спонсор Заур Халваш; «Колхида на рубеже средневековья». Автор - Юрий Воронов. Спонсор - Вахтанг Кецба. Фотоальбом «Абхазия» (Денис Чачхалия).

*Из Отчетного доклада
Президента МААН
Т.М. ШАМБА*



**Зов
крови**

О. Жуков

ку зрения и видение проблем того периода «извне» лицами кровно заинтересованными в решении абхазской проблемы.

Автор приносит глубокую благодарность редактору газеты «Абазашта» Ф. Куловой, которая оказала помощь и поддержку в издании данной книги.

Книга Олега Эллухова «Зов крови» не столько художественное произведение, сколько документально-хроникальный роман о событиях в Карабаево-Черкесии, связанных с абхазо-грузинской войной и последующим послевоенным восстановительным периодом.

Все факты, имена и события, указанные в книге, подлинные.

Анализ политических событий того времени, приведенный в книге, не претендует на роль научного аналитического исследования. Он лишь отражает общественное мнение и эволюцию изменения в понимании абазинами событий, проходивших в Абхазии того времени, а также точ-

Правовые основы
государственности
и суверенитета

Абхазские
писатели

Над заревым
холмом

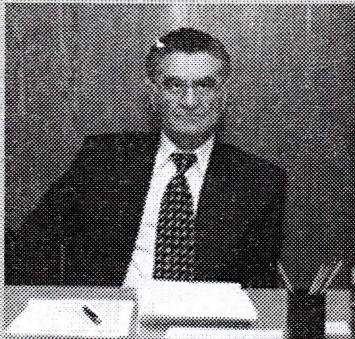
Книга стихов

Михаил
Красногоров

ИСПОЛКОМ МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИИ АБХАЗО- АБАЗИНСКОГО (АБАЗА) НАРОДА



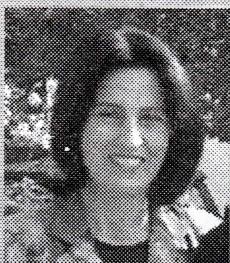
Вице-президент
Джемалетдин ЮМИТ
(АРЗЫНБА)
Турция



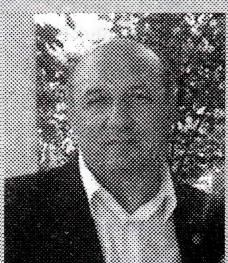
Президент МААН
Тарас ШАМБА
Москва



Вице-президент
Рухи ЭРТАШ
(ИАШБА)
Германия



Вице-президент
Тали ДЖОПУА
Абхазия



Генеральный секретарь МААН
Денис ЧАЧХАЛИА
Москва



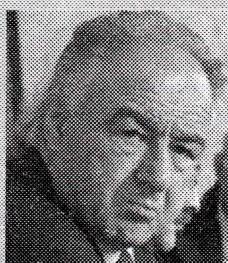
Владимир КУРЧЕВ
Ставрополь, Россия



Ильхан КЫНИМЕТ
(КЭАЗБА)
Турция



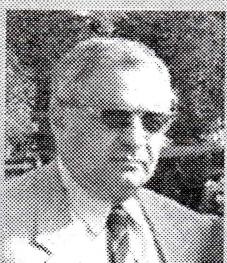
Бедиз ТАНТЕКИН
(КЭАРАЦХЕЛИА)
Турция



Юрий АРГУН
Абхазия



Сергей ПАЗОВ
КЧР Абазашта



Геннадий АЛАМИА
Абхазия



Михаил ТХАЙЦУХОВ
КЧР, Абазашта

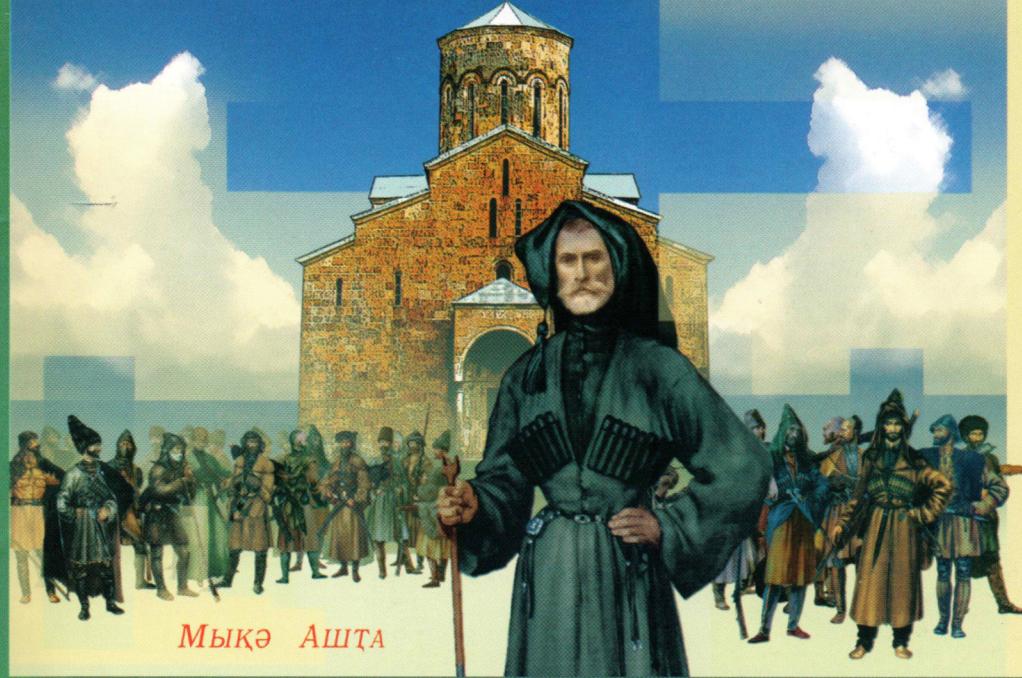


Зеки КАП
Германия



Хуажарпыс ГОЖБА
Абхазия

АИХАБЫ ДЫЗМАМ + АНЦЭАГЫ ДИМАМ



Мықә Ашта



АДСНЫ
аҳәйнҭарра
шватас иамоу
АДСУА
жалар рымч оуп

